

INSIGHT

GATA DE ORICE

provocare



MG4 Urban

Preț începând de la

19.990*€ TVA inclus



PÂNĂ LA 600 KM AUTONOMIE

7

ANI
GARANȚIE

*Ofertă supusă unor termene și condiții.



Bogdan Costas
CEO TAROM

Dragi pasageri,

Într-o industrie în care încrederea se câștigă în fiecare zi, prin fiecare zbor și prin fiecare interacțiune, cea mai mare resursă a TAROM rămâne echipa sa și responsabilitatea față de pasageri. Profesionalismul, responsabilitatea și dedicarea colegilor noștri sunt fundamentul siguranței și al

calității pe care le oferim, zi de zi, tuturor celor care aleg să călătorească alături de noi. TAROM înseamnă, de peste șapte decenii, continuitate, reziliență și capacitatea de a se adapta și de a se înnoi. Privim cu încredere spre viitor, păstrând valorile care ne-au definit întotdeauna: munca, disciplina, integritatea și respectul pentru călători.

Recent, am avut privilegiu de a onora două personalități excepționale ale României, Nadia Comăneci și Mircea Lucescu, care dau numele aeronavelor noastre. Ei simbolizează valorile pe care marii reprezentanți ai sportului românesc le-au întrupat de-a lungul timpului: oameni care au reușit să transforme provocările în performanță și să inspire încredere unei întregi națiuni prin muncă, disciplină și un set solid de valori morale. Acestea sunt, în egală măsură, valorile TAROM. Vom continua să onorăm personalitățile și proiectele care duc numele României pe harta globală a excelenței, pentru că succesul lor vorbește despre ceea ce avem mai valoros ca națiune: talent, perseverență și capacitatea de a depăși limitele.

Ne dorim ca fiecare zbor să vă confirme că TAROM, asemenea marilor campioni ai României, are capacitatea de a depăși obstacolele, de a se reinventa și de a răspunde celor mai înalte așteptări. Pentru că, dincolo de destinații, misiunea noastră este să oferim siguranță, încredere și motive de mândrie.

Cer senin, oriunde vom zbura împreună!

Dear Passengers,

In an industry where trust is earned every day, with every flight and every interaction, TAROM's greatest asset remains its people. The professionalism, responsibility and dedication of our teams are the foundation of the safety, reliability and quality we strive to deliver to everyone who chooses to travel with us. For more than seven decades, TAROM has stood for continuity, resilience and the ability to adapt and renew itself. As we look confidently toward the future, we remain guided by the values that have always defined us: hard work, discipline, integrity and respect for those we serve.

Recently, we had the privilege of honoring two exceptional Romanian personalities, Nadia Comăneci and Mircea Lucescu, after whom our aircraft are named. They embody the values that Romania's greatest athletes have represented throughout the years: individuals who transformed challenges into achievement and inspired confidence through hard work, discipline and a strong moral compass. These are values that TAROM proudly shares. We will continue to honor the people and projects that place Romania on the global map of excellence, because their success reflects some of the finest qualities of our nation: talent, perseverance and the determination to surpass expectations.

We hope that every flight will confirm to you that TAROM, like Romania's great champions, has the ability to overcome challenges, reinvent itself and rise to the highest standards. Because beyond reaching destinations, our mission is to provide safety, trust and reasons to be proud.

Blue skies, wherever we fly together!



CRISTIAN MUNGIU SCRIE ISTORIE LA CANNES
CRISTIAN MUNGIU MAKES HISTORY AT CANNES

CONTENT

VARĂ 2026
SUMMER 2026

CÔTE D'AZUR



NEW YORK CITY

GASTRONOMIA SPANIOLĂ
SPANISH CUISINE



CHIŞINĂU

ȚARA BÂRSEI





**CELE MAI BUNE APLICAȚII DIGITALE
PENTRU CĂLĂTORII / THE BEST DIGITAL APPS
FOR TRAVELLING**

**RESPONSABILITATEA PENTRU MEDIU ÎNCEPE
ACASĂ / ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY
STARTS AT HOME**



SAILING

**FOCUS
TAROM**



Advertising
Infliight Media
0040 745 958 970

Foto
Shutterstock

Printed by
Tipografia Everest

TAROM

Address: 224F Calea Bucureștilor,
Otopeni, Romania
Phone: 0040-21 204 12 56
www.tarom.ro
www.facebook.com/tarom.ro

ISSN 1583 - 4964



Cristian Mungiu scrie istorie la Cannes

Cristian Mungiu a câștigat trofeul Palme d'Or la cea de-a 79-a ediție a Festivalului de Film de la Cannes, pentru lungmetrajul „Fjord”. Înainte de gala principală, filmul câștigase deja patru premii: Premiul FIPRESCI, Premiul Juriului Ecumenic, Premiul François Chalais și Prix de la Citoyenneté. Este al doilea Palme d'Or din cariera regizorului român, obținut la 19 ani distanță după cel câștigat în 2007 cu filmul „4 luni, 3 săptămâni și 2 zile” - o premieră absolută pentru cinematografia română și o performanță extrem de rară în istoria festivalului.

Cristian Mungiu makes history at Cannes

Cristian Mungiu won the Palme d'Or at the 79th Cannes Film Festival for his feature film “Fjord.” Before the main ceremony, the film had already won four awards: the FIPRESCI Prize, the Ecumenical Jury Prize, the François Chalais Prize, and the Prix de la Citoyenneté. This is the second Palme d'Or in the Romanian director's career, coming 19 years after the one he won in 2007 for the film “4 Months, 3 Weeks and 2 Days” - an absolute first for Romanian cinema and an extremely rare achievement in the festival's history.

Het TheaterFestival la Bruxelles

Anul acesta, Het TheaterFestival deschide sezonul artelor spectacolului pentru a 36-a oară. După Anvers și Ghent, festivalul revine la Bruxelles între 2 și 12 septembrie 2026. Timp de unsprezece zile, hTF reunește cele mai remarcabile producții ale sezonului trecut. De la teatru la dans, circ și performance, hTF prezintă producții selectate de un juriu independent (VakJury). Biletele sunt disponibile începând cu 25 iunie.

Het TheaterFestival in Brussels

This year, Het TheaterFestival opens the performing arts season for the 36th time. After Antwerp and Ghent, the festival returns to Brussels from 2 to 12 September 2026. For eleven days, hTF brings together the most remarkable productions of the past season. From theatre to dance, circus and performance, hTF presents productions selected by an independent jury (VakJury). Tickets available from 25 June.

The Colliers logo is located in the top right corner. It consists of the word "Colliers" in a white serif font, set against a blue rectangular background with a thin yellow and red horizontal stripe at the bottom.

Colliers

The text "34 Years" is prominently displayed in the center. The number "34" is in a large, white, sans-serif font. The word "Years" is written in a white, elegant script font. The text is overlaid on a circular inset that shows a cityscape, which is itself framed by the oval shape of an airplane window. The background of the entire advertisement is a view of an airplane wing and tail against a clear blue sky, seen through the same airplane window frame.

OF CARING FOR REAL ASSETS
AND BUILDING REAL PARTNERSHIPS.
Ready for New Horizons



www.colliers.com

TAROM și Etihad Airways, un nou parteneriat codeshare

TAROM și Etihad Airways anunță semnarea unui acord comercial de tip codeshare care conectează pasagerii TAROM din România cu rețeaua globală de destinații Etihad Airways, prin hub-ul Abu Dhabi. Biletele vor fi puse în vânzare din luna iulie, pentru călătorii care vor avea loc din 17 decembrie 2026. Noua colaborare consolidează conectivitatea destinațiilor operate de TAROM, atât din România (București, Cluj-Napoca, Iași, Oradea, Baia Mare, Suceava, Timișoara), cât și din Europa (Belgrad, Budapesta, Chișinău, Sofia), cu cele operate Etihad Airways, prin hub-urile București și Abu Dhabi. Pentru călătorii din România, parteneriatul deschide o nouă legătură directă către Abu Dhabi. Din capitala Emiratelor Arabe Unite, pasagerii își pot continua călătoria cu rețeaua Etihad către destinații de top din Orientul Mijlociu, Africa, Asia și Australia.



TAROM and Etihad Airways, a new codeshare agreement

TAROM and Etihad Airways signed a commercial codeshare agreement linking passengers of the Romanian carrier with Etihad Airways' global network of destinations via Abu Dhabi hub. Tickets will go on sale in July for travel starting 17 December 2026. The new partnership strengthens connectivity between destinations served by TAROM in Romania (Bucharest, Cluj-Napoca, Iași, Oradea, Baia Mare, Suceava, Timișoara) and in Europe (Belgrade, Budapest, Chișinău, Sofia) with those operated by Etihad Airways via the Bucharest and Abu Dhabi hubs. For travellers from Romania, the partnership opens a new direct connection to Abu Dhabi. From the UAE capital, passengers can continue their journey across Etihad's network to leading destinations in the Middle East, Africa, Asia and Australia.

Flota TAROM va avea o nouă aeronavă care va purta numele "Mircea Lucescu"

TAROM a încheiat un protocol de utilizare a numelui fostului internațional și antrenor al echipei naționale de fotbal, Mircea Lucescu, pentru denumirea primei aeronave moderne, Boeing 737 MAX, care va înnoi flota companiei. Documentul a fost semnat de soția și fiul marelui antrenor, Elena și Răzvan Lucescu, și de directorul general TAROM, Bogdan Costăș. Familia Lucescu a acordat cu titlu gratuit dreptul de utilizare a numelui, un gest care reflectă atașamentul față de valorile pe care această inițiativă le simbolizează. Noul Boeing 737 MAX „Mircea Lucescu” va deservi zborurile spre marile capitale europene.



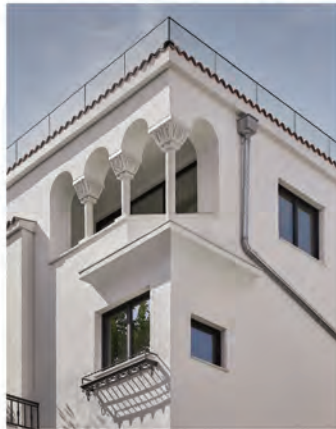
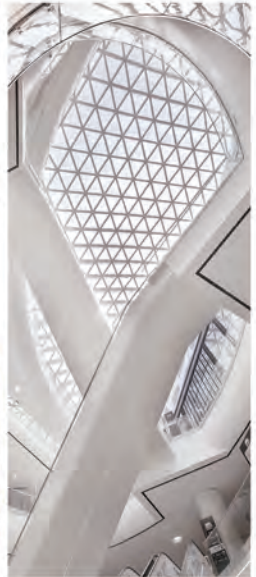
The TAROM fleet will have a new aircraft named "Mircea Lucescu"

TAROM has signed an agreement to use the name of former international player and national soccer team coach Mircea Lucescu for the first modern aircraft, a Boeing 737 MAX, which will join the company's fleet. The document was signed by the great coach's wife and son, Elena and Răzvan Lucescu, and by TAROM's CEO, Bogdan Costăș. The Lucescu family granted the right to use the name free of charge, a gesture that reflects their commitment to the values this initiative symbolises. The new Boeing 737 MAX "Mircea Lucescu" will serve flights to major European capitals.

drs

ARCHITECTS

Bold
Innovative
Inspiring



Toate anotimpurile sunt perfecte pentru călătorii

Vara este considerată în mod tradițional sezonul principal al vacanțelor extinse, dar și toamna poate să ofere o experiență mai autentică și mai plăcută. Așadar, dacă acum citiți revista noastră în timp ce vă aflați într-o călătorie de business sau un city break de weekend și nu ați apucat să planificați un concediu, timpul nu este pierdut. Pe măsură ce aglomerația sezonului estival se diminuează, destinațiile turistice devin mai liniștite, iar vizitatorii se pot bucura de un ritm mai relaxat, de mai puține cozi și de o conexiune mai profundă cu cultura locală.

După căldura neobosită a verii, natura se transformă într-un spectacol de nuanțe aurii, portocalii și roșii, oferind cadre impresionante atât în orașe, cât și în zonele rurale sau în parcurile naturale. În multe regiuni, toamna coincide și cu sezonul recoltelor, aducând festivaluri gastronomice, evenimente dedicate vinului și experiențe culinare care pun în valoare tradițiile locale.

Temperaturile mai blânde fac explorarea mult mai confortabilă decât în zilele toride de vară. Fie că este vorba despre plimbări prin centre istorice, drumeții sau momente petrecute la terase, călătorii se pot bucura mai mult timp de activități în aer liber. Astfel că toate destinațiile pe care le veți descoperi în această ediție a revistei Insight vă așteaptă cu brațele deschise în orice moment al anului.

Călătorie plăcută!

Every Season Is Perfect for Travel

Summer is traditionally considered the prime season for extended holidays, but autumn can offer an equally authentic and enjoyable travel experience. So, if you are reading our magazine while on a business trip or a weekend city break and have not yet planned your next vacation, all is not lost. As the crowds of the summer season begin to fade, destinations become quieter and more relaxed. Visitors can enjoy a slower pace, shorter queues, and a deeper connection with local culture and everyday life.

After the relentless heat of summer, nature transforms into a spectacular display of golden, orange, and crimson hues, creating stunning scenery in cities, rural areas, and national parks alike. In many regions, autumn also coincides with harvest season, bringing food festivals, wine celebrations, and culinary experiences that showcase local traditions and flavors.

The milder temperatures make exploration far more comfortable than during the hottest days of summer. Whether strolling through historic city centers, hiking scenic trails, or relaxing at outdoor cafés, travelers can spend more time enjoying the outdoors. That is why all the destinations you will discover in this edition of Insight magazine are ready to welcome you with open arms at any time of the year. Every season has its own charm, unique experiences, and unforgettable stories waiting to be discovered.

Have a nice trip!



Olivia Vereha
Redactor șef
Editor In Chief

INTERNATIONAL

12



22 New York City



30 Gastronomía spaniolă
Spanish cuisine



38 Chişinău

SEASON'S CHOICE

Côte d'Azur

Puține destinații europene reușesc să îmbine atât de armonios farmecul mediteranean, patrimoniul cultural și rafinamentul, precum Coasta de Azur. Cunoscută la nivel internațional și sub numele de Riviera Franceză, această regiune spectaculoasă din sud-estul Franței se întinde de-a lungul Mării Mediterane și atrage anual milioane de vizitatori dornici să descopere plaje însorite, sate pitorești și orașe cu o eleganță aparte. Deși nume precum Nisa, Cannes sau Saint-Tropez sunt cele care vin imediat în minte atunci când vorbim despre Riviera Franceză, adevăratul farmec al regiunii constă în diversitatea locurilor pe care le oferă. De la orașe cosmopolite și porturi luxoase până la grădini suspendate deasupra mării și străduțe medievale, fiecare oprire spune o altă poveste. Grație climatului mediteranean blând, Coasta de Azur poate fi vizitată în orice perioadă a anului. Verile sunt însorite și călduroase, iar celelalte anotimpuri surprinzător de blânde, ceea ce transformă regiunea într-o

Few European destinations manage to blend Mediterranean charm, cultural heritage, and sophistication as harmoniously as the French Riviera. Internationally known as the French Riviera, this spectacular region in southeastern France stretches along the Mediterranean Sea and attracts millions of visitors each year, eager to discover sunny beaches, picturesque villages, and cities with a unique elegance. Although names like Nice, Cannes, or Saint-Tropez are the first to come to mind when we talk about the French Riviera, the region's true charm lies in the diversity of its destinations. From cosmopolitan cities and luxurious ports to gardens suspended above the sea and medieval streets, every stop tells a different story. Thanks to its mild Mediterranean climate, the French Riviera can be visited at any time of year. Summers are sunny and warm, and the other seasons are surprisingly mild, making the region an ideal destination for both summer vacations



SEASON'S CHOICE

destinație ideală atât pentru vacanțele estivale, cât și pentru escapadele de primăvară sau toamnă. Pentru cei care își doresc să exploreze mai multe localități, închirierea unei mașini rămâne una dintre cele mai bune opțiuni.

În drum spre Nisa

Înainte de a fi captați pentru totdeauna de farmecul unic al Nisei, trebuie să vă rezervați suficient timp pentru splendidele mici orășele și sate care compun Coasta de Azur. Menton este un loc bun de pornire pentru că este poate cea mai puțin aglomerată dintre stațiuni și oferă turiștilor timp să își obișnuiască simțurile cu starea de minunată relaxare a acestei regiuni. Situat la granița cu Italia, este și un loc unde veți avea ocazia să vă delectați cu o bucătărie mediteraneeană mixtă de un farmec aparte. La mijlocul drumului dintre Monaco și Menton, dacă vreți să faceți o scurtă oprire, atunci

and spring or fall getaways. For those who want to explore more towns, renting a car remains one of the best options.

On the way to Nice

Before you're forever captivated by Nice's unique charm, be sure to set aside enough time for the splendid little towns and villages that make up the French Riviera. Menton is a good place to start, because it is perhaps the least crowded of the resorts and gives tourists time to attune their senses to the wonderfully relaxing atmosphere of this region. Located on the border with Italy, it is also a place where you'll have the opportunity to enjoy a distinctive blend of Mediterranean cuisine. Halfway between Monaco and Menton, if you want to make a quick stop, then it definitely has to be in Roquebrune-Cap-Martin, where you can admire the villa where Coco Chanel once lived. Of





cu siguranță trebuie să fie în Roquebrune-Cap-Martin, unde puteți admira vila în care a locuit Coco Chanel. Nu putem, desigur, vorbi de Coasta de Azur fără să amintim de Monaco, al doilea cel mai mic stat din lume și unul dintre cele mai exclusiviste locuri de pe planetă. Principatul este renumit pentru atmosfera sa sofisticată, iahturile impresionante și celebrul cartier Monte Carlo. Printre atracțiile de neratat se numără Palatul Princiar, Catedrala Sfântul Nicolae, Grădinile Saint-Martin și emblematicul Cazinou din Monte Carlo. Tot aici se desfășoară anual și celebrul Mare Premiu de Formula 1 al Principatului Monaco, unul dintre cele mai spectaculoase evenimente sportive din lume.

Cannes nu mai are nevoie de nicio introducere pentru că este probabil cel mai cunoscut oraș din zonă, complet acaparat de vedete și personalități de fiecare dată când Festivalul Internațional de Film își deschide porțile. Aici ai cele mai multe șanse să te întâlnești la o terasă cu actorul sau regizorul tău preferat, dar recomandăm să vă îndreptați atenția și spre toate minunile arhitecturale ascunse ale acestui orașel. În afara Palais des Festivals și a celebrului Chemin des Étoiles, turiștii pot explora cartierul vechi Le Suquet sau se pot plimba pe eleganta promenadă La Croisette, mărginită de hoteluri luxoase, restaurante și magazine ale marilor case de modă. La aproximativ 20 de kilometri de Cannes se află Grasse, orașul parfumului. Aici funcționează unele dintre cele mai vechi și prestigioase case de parfumuri din lume, precum Fragonard, Molinard și Galimard. Vizitatorii pot descoperi procesul de creare a parfumurilor și pot explora muzeele dedicate acestei arte care a făcut celebru orașul. Un

course, we cannot talk about the French Riviera without mentioning Monaco, the second-smallest country in the world and one of the most exclusive places on the planet. The principality is renowned for its sophisticated atmosphere, impressive yachts, and the famous Monte Carlo district. Must-see attractions include the Prince's Palace, Saint Nicholas Cathedral, the Saint-Martin Gardens, and the iconic Monte Carlo Casino. The famous Monaco Grand Prix, one of the world's most spectacular sporting events, is also held here annually.

Cannes needs no introduction, as it is probably the most famous city in the area, completely taken over by celebrities and public figures every time the International Film Festival opens its doors. This is where you're most likely to bump into your favourite actor or director at a terrace, but we recommend also turning your attention to all the hidden architectural gems of this little town. Beyond the Palais des Festivals and the famous Chemin des Étoiles, tourists can explore the old Le Suquet district or stroll along the elegant La Croisette promenade, lined with luxury hotels, restaurants, and boutiques of major fashion houses. About 20 kilometres from Cannes lies Grasse, the city of perfume. Here, some of the world's oldest and most prestigious perfume houses operate, such as Fragonard, Molinard, and Galimard. Visitors can discover the process of creating perfumes and explore museums dedicated to this art that has made the city famous. Another special place is Èze, one of the most beautiful medieval villages in southern France. Perched on a cliff over 400 meters

alt loc deosebit este Èze, unul dintre cele mai frumoase sate medievale din sudul Franței. Cocoțat pe o stâncă la peste 400 de metri deasupra mării, satul oferă priveliști impresionante asupra Mediteranei. Principala atracție este Jardin Exotique d'Èze, o grădină spectaculoasă unde plantele exotice se îmbină cu unele dintre cele mai frumoase panorame de pe întreaga coastă.

Când eram mici și ne cădeau în mână vederi cu plaje perfecte și valuri de un albastru electric, credeam că locurile acestea sunt desenate și cu siguranță nu există în realitate. Dar în Antibes oriunde ți-ai întoarce privirea pare că te-ai scufundat în cea mai frumoasă fotografie a mării din lume. Acest loc a fost și destinația preferată a autorului Marelui Gatsby, Fitzgerald care alături de soția sa a revenit an de an pe timpul verii pentru a scrie pe malul mării. Nu este singurul artist pe care Antibes l-a captivat iremediabil, acest loc fiind și printre destinațiile cele mai iubite ale lui Picasso. Pablo Picasso a fost captivat și de Saint-Paul de Vance, un sat medieval din apropiere, iubirea secretă a lui Chagall care și-a petrecut aici mulți ani și unde este și înmormântat. Pentru cei care caută atmosfera vibrantă a Rivierei, Saint-Tropez rămâne o alegere clasică. Fost sat pescăresc, orașul s-a transformat într-un simbol al glamourului francez. Plaja Pampelonne, devenită celebră datorită filmelor cu Brigitte

above the sea, the village offers breathtaking views of the Mediterranean. The main attraction is the Jardin Exotique d'Èze, a spectacular garden where exotic plants blend with some of the most beautiful panoramas along the entire coast.

When we were little and came across postcards featuring perfect beaches and electric-blue waves, we thought these places were just drawings and certainly didn't exist in real life. But in Antibes, no matter where you look, it feels as though you've stepped into the most beautiful photograph of the sea in the world. This place was also the favourite destination of F. Scott Fitzgerald, author of *The Great Gatsby*, who returned here year after year during the summer with his wife to write by the sea. He is not the only artist whom Antibes has irrevocably captivated; this place was also among Picasso's most beloved destinations. Pablo Picasso was also captivated by Saint-Paul de Vance, a nearby medieval village, the secret love of Chagall, who spent many years here and is also buried there. For those seeking the vibrant atmosphere of the Riviera, Saint-Tropez remains a classic choice. Once a fishing village, the town has become a symbol of French glamour. Pampelonne Beach, made famous by films starring Brigitte Bardot, remains one of the most beloved on





A modern-day real estate company

RESIDENTIAL SALES
SERVICES

CAPITAL
MARKETS

CORPORATE
ADVISORY

Warsaw
Poland

Bucharest
Romania

theconcept.group



Bardot, continuă să fie una dintre cele mai apreciate de pe litoralul mediteranean. Portul plin de ambarcațiuni elegante, piețele locale și biserica Notre-Dame de l'Assomption completează farmecul stațiunii.

Nisa, perla Coastei de Azur

Dacă aveți control deplin asupra orarului vacanței porniți spre Nisa devreme pentru a ajunge în oraș la ora prânzului ca să fiți martorii unei tradiții vechi de secole. Dacă în multe orașe miezul zilei este anunțat de sunetul metalic al unor clopote, la Nisa veți auzi un puternic sunet de explozie. Una dintre legende spune că Sir Thomas Coventry a pornit această "tradiție" ca o metodă de a-și chema soția din vizitele sale pentru a lua masa trăgând în aer cu... tunul. De la finele secolului al XIX-lea tunul a fost înlocuit cu artificii și, cu foarte mici excepții, sunetul de artificii se aude zi de zi când vine vremea ca toți orașenii să se oprească din lucru pentru a lua o pauză binemeritată. După plimbarea obligatorie pe Promenade des Anglais, îndreptați-vă pașii către centrul istoric al orașului, locul potrivit pentru o cină romantică sau pentru a admira bijuteriile arhitecturale baroce extrem de bine păstrate în timp, cum ar fi Catedrala Ste-Réparate sau Palais Lascaris. La est de centrul vechi se află drumul care vă va purta către Colline du Château, locul ideal pentru o vedere cuprinzătoare asupra orașului și pentru cele mai frumoase fotografii. Iar dacă aveți norocul de a petrece aici o zi de luni, cea mai bună destinație matinală este târgul de vechituri unde veți găsi cadouri inedite pentru cei dragi.

the Mediterranean coast. The harbour filled with elegant boats, the local markets, and the Notre-Dame de l'Assomption church complete the resort's charm.

Nice, the pearl of the French Riviera

If you can plan your vacation schedule freely, head to Nice early so you can arrive in the city by noon and witness a centuries-old tradition. While in many cities midday is announced by the metallic sound of bells, in Nice you'll hear a loud explosion. One legend says that Sir Thomas Coventry started this "tradition" as a way to call his wife back from her outings for lunch by firing a cannon into the air. Since the late 19th century, the cannon has been replaced by fireworks, and, with very few exceptions, the sound of fireworks can be heard every day when it's time for all the townspeople to stop working and take a well-deserved break. After the obligatory stroll along the Promenade des Anglais, head toward the historic city centre, the perfect spot for a romantic dinner or to admire the exceptionally well-preserved Baroque architectural gems, such as the Sainte Réparate Cathedral or the Palais Lascaris. East of the old town lies the path that will lead you to the Colline du Château, the ideal spot for a sweeping view of the city and the most beautiful photos. And if you're lucky enough to be here on a Monday, the best morning destination is the flea market, where you'll find unique gifts for your loved ones. For culture enthusiasts, Nice offers a number of remarkable museums, including the Matisse Museum and the



Pentru cei pasionați de cultură, Nisa oferă o serie de muzee remarcabile, printre care Muzeul Matisse și Muzeul Marc Chagall, dedicate celor doi artiști care au găsit inspirație în farmecul Rivierei. Nisa are foarte multe locuri must-see, dar pentru iubitorii de artă contemporană, recomandăm o oprire la biblioteca La Tête Carrée unde se află o sculptură grandioasă a unui artist francez care ascunde la interior mii de volume. Dintre destinațiile mai puțin explorate ale Nisei credem că pe listă ar trebui să aveți și o plimbare scurtă la casa lui Ben Vautier, un artist inedit care și-a transformat curtea într-o expoziție cel puțin excentrică, aglomerată cu tot soiul de obiecte care mai de care mai surprinzătoare. Pentru gurmanzi, Nisa este și un adevărat paradis gastronomic. Influențată atât de bucătăria franceză, cât și de cea italiană, gastronomia locală pune accent pe ingrediente proaspete și arome mediteraneene. Un preparat emblematic este salade niçoise, o salată consistentă cu ton, ouă, măsline și legume proaspete. La fel de populară este și socca, o lipie crocantă preparată din făină de năut și coaptă în cuptoare tradiționale, servită adesea ca gustare stradală. Merită încercate și pissaladière, o tartă sărată cu ceapă caramelizată, anșoa și măsline, sau pan bagnat, un sandviș inspirat din salata niçoise, foarte apreciat de localnici. Așadar, Coasta de Azur este foarte generoasă din punct de vedere turistic, rămâne doar să stabiliți o dată și să vă luați din timp biletele de avion! Bon voyage!

Marc Chagall Museum, dedicated to the two artists who found inspiration in the charm of the Riviera. Nice has many must-see spots, but for lovers of contemporary art, we recommend a stop at the La Tête Carrée library, home to a grandiose sculpture by a French artist that conceals thousands of volumes inside. Among Nice's lesser-known destinations, we think you should also add a short walk to the home of Ben Vautier, a unique artist who has transformed his courtyard into a rather eccentric exhibition filled with all sorts of objects, each more surprising than the last. For foodies, Nice is also a true gastronomic paradise. Influenced by both French and Italian cuisine, the local gastronomy emphasises fresh ingredients and Mediterranean flavours. An iconic dish is salade niçoise, a hearty salad with tuna, eggs, olives, and fresh vegetables. Equally popular is socca, a crispy flatbread made from chickpea flour and baked in traditional ovens, often served as a street snack. Also worth trying are pissaladière, a savoury tart with caramelised onions, anchovies, and olives, or pan bagnat, a sandwich inspired by salade niçoise, much loved by locals. So, the French Riviera has plenty to offer tourists - all that's left is to pick a date and book your flights in advance! Bon voyage!

Zboruri TAROM spre Nisa / TAROM Flights to Nice

📱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Nisa				
09:45	11:15	2,4* (11.06.2026-17.09.2026)	RO 401	73W
18:20	19:50	6* (20.06.2026-04.07.2026)	RO 401	320
09:45	11:15	7* (12.07.2026-20.09.2026)	RO 401	73W
Nisa - București				
12:05	15:25	2,4* (11.06.2026-17.09.2026)	RO 402	73W
20:35	23:55	6* (20.06.2026-04.07.2026)	RO 402	320
12:05	15:25	7* (12.07.2026-20.09.2026)	RO 402	73W

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



Zboruri frecvente Costuri predictibile Flexibilitate reală

Soluția smart pentru companii și persoane fizice care călătoresc frecvent: pachete de bilete preplătite, valabile 12 luni, pentru un planning mai eficient al deplasărilor.

De ce să alegi FLIGHT-PASS?



Pentru companii și persoane fizice



Predictibilitate a costurilor,
fără costuri ascunse



Bagaj de cală și cabină incluse



Selectarea gratuită a locului



Acumulare mile Flying Blue



Disponibil pe rute interne sau externe,
în Economy sau Business

Flight-Pass Standard



Flexibilitate ridicată



Modificări gratuite până
la 24h înainte de zbor



Alegerea gratuită
a locului la check-in

Flight-Pass Flex



Flexibilitate maximă



Modificări gratuite
oricând



Alegerea gratuită a
locului încă din rezervare



Disponibilitate garantată
în limita locurilor
din aeronavă



NEW YORK CITY

Pe glob se află mii de destinații pline de farmec, locuri unde istoria ni se așază în fața ochilor, locuri unde găsim liniște în inima naturii și locuri care ne devin al doilea acasă de la primii pași făcuți în afara aeroportului. Dar mai există și câteva locuri cu totul și cu totul unice pe care nimeni nu a reușit încă să le surprindă în întreaga lor complexitate. Unul dintre aceste locuri este New York. Orașul care dictează ritmul financiar al lumii, unde se află unele dintre cele mai importante opere de artă create vreodată, unde milioane și milioane de oameni au venit pentru a-și atinge potențialul și pentru a-și construi o carieră spectaculoasă, New York este un melanj care îmbie și capturează tot soiul de călători, indiferent de aventura pe care o caută.

There are thousands of charming destinations around the world - places where history unfolds before our eyes, places where we find peace in the heart of nature, and places that become our second home from the moment we step outside the airport. But there are also a few places that are utterly unique, places that no one has yet managed to capture in all their complexity. One of these places is New York. The city that sets the world's financial pace, home to some of the most important works of art ever created, where millions upon millions of people have come to realise their potential and build spectacular careers - New York is a melting pot that entices and captivates all kinds of travellers, no matter what adventure they're seeking.



New York's financial district

For all of us who grew up on American cinema, the first thing that strikes us when we arrive in New York is that "it looks exactly like in the movies," because these very streets have actually been the setting for some of the most famous films in cinematic history. Walking down Wall Street, any tourist feels like an investor striding purposefully toward their next business meeting, in the shadow of skyscrapers piercing the ever-blue sky of North America. The New York Stock Exchange is an imposing building, the place where the financial future of the world's largest companies is decided, then the Charging Bull statue, always surrounded by people armed with cameras, and just a few steps away is the Federal Hall National Museum, the place where George Washington (the first president of the United States) took the oath of office.



Districul financiar al New York-ului

Pentru toți cei care am crescut cu cinematografia americană primul lucru care ne șochează când ajungem în New York este că "arată exact ca în filme" pentru că pe aceste străzi de fapt au fost filmate cele mai cunoscute producții din istoria filmului. La pas pe Wall Street orice turist se simte ca un investitor care se duce hotărât spre următoarea întâlnire de afaceri, la umbra zgârie-norilor care străpung cerul mereu albastru al nordului Americii. Clădirea Bursei americane este un spațiu impunător, clădirea unde se decide viitorul financiar al celor mai mari companii din lume, apoi statuia Charging Bull mereu înconjurată de oameni înarmați cu camere foto, iar la doar câțiva pași se află Federal Hall National Museum, locul în care George Washington (primul președinte al Statelor Unite) a depus jurământul.

O vizită în Manhattan nu este completă fără explorarea noului complex World Trade Center și One World Observatory care oferă priveliști panoramice impresionante asupra celor cinci cartiere ale orașului și a regiunilor învecinate. În apropiere se află și Memorialul 9/11, un muzeu care oferă o experiență emoționantă și profund educativă dedicată unuia dintre cele mai marcante evenimente din istoria contemporană. Apoi trebuie să faceți o oprire la Oculus, nodul de transport proiectat de Santiago Calatrava, construcție care amintește de o pasăre aflată în zbor, devenită între timp unul dintre cele mai fotografiate simboluri moderne ale orașului. De aici, din Manhattan, puteți de asemenea să luați un feribot care vă va duce la Statuia Libertății și la Ellis Island, două dintre cele mai importante simboluri ale libertății din istoria Statelor Unite.

La pas prin centrul artei mondiale

Cu toții știm că în New York se află cea mai impresionantă rețea de muzee din lume. Fie că sunteți interesați de clasici sau de contemporani, de istorie naturală, de arhitectură sau de design, vă garantăm că un sejur nu va fi deloc suficient pentru tot ce are de oferit orașul. Dacă ar fi să alegem, dintre toate trebuie obligatoriu să vedeți Metropolitan Museum of Art, sau simplu „The Met”, pe care îl găsiți pe Fifth Avenue, lângă Central Park. La interior

A visit to Manhattan isn't complete without exploring the new World Trade Centre complex and the One World Observatory, which offers breathtaking panoramic views of the city's five boroughs and the surrounding regions. Nearby is the 9/11 Memorial, a museum that offers a moving and deeply educational experience dedicated to one of the most significant events in contemporary history. Then you must stop at the Oculus, the transportation hub designed by Santiago Calatrava, a structure reminiscent of a bird in flight, which has since become one of the city's most photographed modern landmarks. From here, in Manhattan, you can also take a ferry to the Statue of Liberty and Ellis Island, two of the most important symbols of freedom in U.S. history.

A stroll through the heart of the art world

We all know that New York is home to the most impressive network of museums in the world. Whether you're interested in the classics or contemporary art, natural history, architecture, or design, we guarantee that one visit won't be enough to take in everything the city has to offer. If we had to choose, the one place you absolutely must see is the Metropolitan Museum of Art, or simply "The Met," located on Fifth Avenue near Central Park. Inside, you'll discover no fewer than two million works spanning five



veți descoperi nu mai puțin de două milioane de opere care acoperă cinci milenii de istorie a lumii. Un alt muzeu must-see este Museum of Modern Art: MoMA care găzduiește lucrări semnate de Van Gogh, de Picasso, de Warhol și de mulți alți artiști care au redefinit arta secolului XX și XXI. Pregătiți vizita din timp și luați bilete înainte să porniți spre New York și aruncați o privire și la expozițiile temporare care sunt organizate aici. Muzeul de Istorie Naturală va fi cel mai interesant loc văzut vreodată pentru cei mici dacă ați decis să călătoriți alături de ei în Statele Unite. Și spunem asta nu doar din cauza celebrelor schelete de dinozauri, ci și datorită planetariului care este o reală poartă spre un alt univers. Pentru arhitecți, o oprire cel puțin din exterior la muzeul Guggenheim trebuie să fie prinsă în itinerariu, dar și un ocol pe la muzeul orașului New York ar fi bine să își facă loc în program.

millennia of world history. Another must-see museum is the Museum of Modern Art (MoMA), which houses works by Van Gogh, Picasso, Warhol, and many other artists who redefined art in the 20th and 21st centuries. Plan your visit in advance and buy tickets before heading to New York, and be sure to check out the temporary exhibitions held there. The Museum of Natural History will be the most fascinating place your children have ever seen if you've decided to travel with them to the United States. And we say this not only because of the famous dinosaur skeletons, but also because of the planetarium, which is a true gateway to another universe. For architects, at least a quick stop outside the Guggenheim Museum should be included in the itinerary, but a detour to the Museum of the City of New York would also be a good addition to the schedule.



Un oraș în mișcare, despre mișcare

Dacă aveți norocul să ajungeți la New York la început de toamnă și sunteți pasionați de sport, atunci va fi foarte greu să vă decideți asupra unui program pentru că lunile august, septembrie și octombrie sunt mereu ticsite de evenimente sportive de mare amploare. Fie că vă place tenisul și veți vrea să mergeți la US Open (30 august – 13 septembrie) sau mai degrabă sunteți curioși cum se simte din tribune un meci din NFL, un meci din NBA sau poate vreți să asistați la un meci din finalul de sezon de baseball, o vizită aici va fi plină de emoție și energie pozitivă. Dar farmecul sportiv nu este resimțit doar la evenimente, ci și la Monument Park, unde veți putea descoperi culisele sportului sau printr-o vizită la Yankee Stadium, sau la Madison Square Garden. Nu uitați să verificați și agenda de concerte, pentru că în New York mereu este ceva de făcut și nu vreți să ratați șansa de a vă întâlni cu artistul muzical preferat. Iar dacă muzica e o parte importantă din viața voastră, ați ales locul potrivit, pentru că orice iubitor al portativelor va găsi muzică live pe gustul său în miile de cafenele și spații de concerte din inima Americii.

A city on the move, all about movement

If you're lucky enough to visit New York in early fall and you're a sports fan, you'll have a hard time deciding what to do, because August, September, and October are always packed with major sporting events. Whether you love tennis and want to go to the US Open (August 30–September 13), or you're curious about what it's like to watch an NFL or NBA game from the stands, or perhaps you want to catch a game during the baseball season finale, a visit here will be full of excitement and positive energy. But the charm of sports isn't limited to events; you'll also feel it at Monument Park, where you can get a behind-the-scenes look at sports, or by visiting Yankee Stadium or Madison Square Garden. Don't forget to check the concert calendar, because there's always something happening in New York, and you won't want to miss the chance to see your favourite artist. And if music is an important part of your life, you've chosen the right place, because any music lover will find live music to their taste in the thousands of cafes and concert venues in the heart of America.

Zboruri TAROM spre Frankfurt / TAROM Flights to Frankfurt

📱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Frankfurt				
08:35	10:15	2,3,7* (10.06.2026-21.10.2026)	RO 301	73H
08:35	10:15	5* (12.06.2026-23.10.2026)	RO 301	73W

Frankfurt - București

11:15+1	14:40+1	1,2,6* (13.06.2026-24.10.2026)	RO 302	73H
11:15+1	14:40+1	4* (11.06.2026-22.10.2026)	RO 302	73W

Zboruri CONDOR spre New York / CONDOR Flights to New York

Frankfurt - New York

11:40	14:25	2,3,7* (10.06.2026-21.10.2026)	RO 9114	339
11:40	14:25	5* (12.06.2026-23.10.2026)	RO 9114	339

New York - Frankfurt

16:25	6:10+1	1,2,6* (13.06.2026-24.10.2026)	RO 9123	339
16:25	6:10+1	4* (11.06.2026-22.10.2026)	RO 9123	339

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.





18+ Acest produs conține nicotină.
Nicotina generează un grad ridicat de dependență.

**FOLOSEȘTE VELO
ORIUNDE, ORICÂND,
CHIAR ȘI ÎN AVION**



MINUNAT ÎN MOD CIUDAT
PLICULEȚE CU NICOTINĂ
Află mai multe pe velo.com

Gastronomia spaniolă

SPANISH CUISINE

Atunci când călătorim, gastronomia devine parte din experiență la fel de mult ca peisajele sau obiectivele turistice. Fiecare destinație are propriile gusturi, tradiții și povești culinare, iar Spania reușește să transforme fiecare masă într-un adevărat obicei social. De la preparate simple, dar pline de savoare, până la deserturi celebre în întreaga lume, bucătăria spaniolă este o combinație perfectă între influențe istorice, ingrediente proaspete și pasiunea localnicilor pentru mâncare bună. Nu este întâmplător faptul că Spania a fost desemnată de-a lungul timpului una dintre cele mai sănătoase țări din lume. Dieta mediteraneană, adoptată de majoritatea spaniolilor, pune accent pe ingrediente naturale și echilibrate: ulei de măsline, legume proaspete, pește, fructe de mare și ierburi aromatice. În plus, gastronomia locală poartă amprenta civilizațiilor care au trecut prin Peninsula Iberică - romani, arabi, greci sau fenicieni - toate contribuind la identitatea culinară a țării.

Printre cele mai cunoscute preparate spaniole se află, fără îndoială, paella. Originară din Valencia, această rețetă pe bază de orez a fost creată inițial de fermieri, care găteau ingredientele

When we travel, cuisine becomes just as much a part of the experience as the scenery or tourist attractions. Every destination has its own flavours, traditions, and culinary stories, and Spain manages to turn every meal into a true social occasion. From simple yet flavourful dishes to world-famous desserts, Spanish cuisine is a perfect blend of historical influences, fresh ingredients, and the locals' passion for good food. It is no coincidence that Spain has long been recognised as one of the healthiest countries in the world. The Mediterranean diet, adopted by most Spaniards, emphasizes natural and balanced ingredients: olive oil, fresh vegetables, fish, seafood, and aromatic herbs. In addition, the local cuisine bears the mark of the civilizations that have passed through the Iberian Peninsula - Romans, Arabs, Greeks, and Phoenicians - all of which have contributed to the country's culinary identity.

One of the most famous Spanish dishes is, without a doubt, paella. Originating in Valencia, this rice-based dish was originally created by farmers, who cooked whatever

TAPAS





disponibile într-o singură tigaie mare. Rețeta tradițională includea legume, șofran și diferite tipuri de carne, însă în prezent există numeroase variante, cele mai populare fiind cele cu fructe de mare, pui sau iepure. Paella rămâne și astăzi un preparat asociat convivialității, servit adesea direct din vasul în care a fost gătit. La fel de reprezentative pentru cultura locală sunt și tapas, micile gustări servite înaintea mesei sau împărțite între prieteni la o ieșire relaxantă. Tapas nu desemnează un singur fel de mâncare, ci o întreagă varietate de preparate: măsline, brânzeturi, mezeluri, fructe de mare, legume sau faimoșii patatas bravas, cartofi crocanți serviți cu sos picant. Tot în categoria gustărilor populare intră și bocadillo, sandwichul pregătit cu pâine crocantă și umplut cu jamón ibérico, chorizo, calamari sau brânzeturi locale. Pentru a mânca cel mai bun bocadillo de calamares din Madrid, mergi la Bar La Campana sau la Bar Postas, ambele remarcabile pentru inelele de calamar crocante, proaspăt prăjite. Și localnicii se înghesuie la Barul El Brillante, lângă gara Atocha, pentru această gustare delicioasă. Este, fără îndoială, cea mai bună mâncare stradală pe care o vei găsi în Madrid și e și foarte accesibilă.

Tot pe mesele spaniole veți întâlni și pimientos de padrón, ardei mici verzi, prăjiți în ulei de măsline și presărați cu sare, uneori picanți. În zilele toride de vară, spaniolii aleg adesea gazpacho, celebra supă rece pe bază de roșii, ardei și castraveți, extrem de răcoritoare și sănătoasă. O altă specialitate apreciată este tortilla de patatas - o omletă

ingredients were available in a single large pan. The traditional recipe included vegetables, saffron, and various types of meat, but today there are numerous variations, the most popular being those with seafood, chicken, or rabbit. Paella remains a dish associated with conviviality, often served directly from the pan in which it was cooked. Just as representative of the local culture are tapas, the small appetizers served before a meal or shared among friends during a relaxing outing. Tapas does not refer to a single dish, but rather to a whole variety of dishes: olives, cheeses, cold cuts, seafood, vegetables, or the famous patatas bravas, crispy potatoes served with a spicy sauce. Also in the category of popular snacks is the bocadillo, a sandwich made with crusty bread and filled with jamón ibérico, chorizo, calamari, or local cheeses. For the best bocadillo de calamares in Madrid, head to Bar La Campana or Bar Postas, both renowned for their crispy, freshly fried calamari rings. Locals also flock to Bar El Brillante, near Atocha Station, for this delicious snack. It is, without a doubt, the best street food you'll find in Madrid, and it's very affordable too.

Also on Spanish tables, you'll find pimientos de Padrón - small green peppers fried in olive oil and sprinkled with salt, sometimes spicy. On sweltering summer days, Spaniards often opt for gazpacho, the famous cold soup made with tomatoes, peppers, and cucumbers, which is extremely refreshing and healthy. Another beloved specialty is



*Discover the power
of a smile*



VelvetDental
DENTAL CLINICS

Implantologie dentară | Ortodonție | Protetică dentară | Estetică dentară | Pedodonție
Chirurgie orală | Endodonție | Parodontologie | Radiologie | Laborator tehnică dentară

Str. Herăstrău, nr. 1, Sector 1, București, România

www.velvetdental.ro 031 9196





tortilla de patatas - a hearty omelette with potatoes and onions, served both hot and cold. You'll find the best tortilla de patatas in Madrid at Juana La Loca, right next to the famous Retiro Park. Casa Dani serves theirs controversially soft in the middle - when you cut into it, the golden yolk oozes out like liquid sunshine. Be sure to try callos a la madrileña, a traditional Madrid-style tripe stew with chorizo sausage that you absolutely must try. Don't be put off by the word "offal" - this dish smells like Sunday dinner at your Spanish grandmother's house. The aroma of slow-cooked tomatoes, smoked paprika, and chorizo fills the traditional taverns. Every spoonful offers tender pieces soaked in a sauce so rich, it seems like it's been simmering for days. Since 1913, the best callos in Madrid have been served at Taberna San Mamés, located in the Chamberí neighbourhood. And for seafood lovers, Spanish cuisine offers an impressive variety: shrimp, calamari, clams, or octopus, prepared simply to preserve the authentic flavour of the ingredients.

consistentă cu cartofi și ceapă, servită atât caldă, cât și rece. Vei găsi cea mai bună tortilla de patatas din Madrid la Juana La Loca, chiar lângă faimosul Parc Retiro. Casa Dani o servește pe a lor controversat de moale în mijloc - când o tai, gălbenușul auriu se scurge ca un soare lichid. Îndrăznește să încerci și callos a la madrileña, o tocană tradițională madrilenă de măruntaie cu cârnați chorizo pe care trebuie să o încerci neapărat. Nu te speria de cuvântul „măruntaie” - acest fel de mâncare miroase ca o cină de duminică la casa bunicii tale spaniole. Aroma roșiilor fierte la foc mic, a boiaului afumat și a cârnaților chorizo umple tavernele tradiționale. Fiecare lingură oferă bucăți fragede îmbibate într-un sos atât de bogat, încât pare că a fiert zile întregi. Din 1913, cei mai buni callos din Madrid se servesc la Taberna San Mamés, situată în cartierul Chamberí. Iar pentru iubitorii de fructe de mare, gastronomia spaniolă oferă o varietate impresionantă: creveți, calamari, scoici sau caracatiță, pregătite simplu, pentru a păstra gustul autentic al ingredientelor.

Nici la capitolul deserturi nu veți duce lipsă de varietate. Churros, bastonașele din aluat prăjit servite cu sos de ciocolată, sunt printre cele mai iubite dulciuri spaniole și pot fi savurate la orice oră din zi. Pentru cei mai buni churros din Madrid, mergi la Chocolatería San Ginés. Aflată aproape de Piața Puerta del Sol și la doar câțiva pași de Palatul Regal, această combinație este perfecționată încă din 1894. Leche frita sau lapte prăjit este un preparat pe cât de ciudat ca denumire, pe atât de delicios. Principalele ingrediente sunt laptele, ouăle, făina și zahărul care se

You won't be short on variety when it comes to desserts either. Churros, those fried dough sticks served with chocolate sauce, are among Spain's most beloved treats and can be enjoyed at any time of day. For the best churros in Madrid, head to Chocolatería San Ginés. Located near Puerta del Sol Square and just a few steps from the Royal Palace, this spot has been perfecting this treat since 1894. Leche frita, or fried milk, is a dish as strange in name as it is delicious. The main ingredients are milk, eggs, flour, and sugar, which are mixed into a fluffy batter perfect for frying and sprinkled with cinnamon at the end. The Spanish also have their own takes on rice pudding or crème brûlée. You can try them; we're sure you won't be disappointed. And to





mixează într-un aluat pufos numai bun de prăjit și presărat cu scorțișoară la final. Spaniolii au și ei propriile interpretări ale rețetelor de orez cu lapte sau cremă de zahăr ars. Le puteți încerca, suntem siguri că nu vă vor dezamăgi. Iar pentru ca experiența culinară să fie completă, o masă spaniolă este adesea însoțită de un pahar de sangria, băutura emblematică a Peninsulei Iberice, perfectă pentru serile lungi de vară alături de prieteni.

Madridul este renumit pentru restaurantele sale istorice, care îi servesc pe localnici de secole. Sobrino de Botín (1725) deține recordul mondial Guinness ca fiind cel mai vechi restaurant

make the culinary experience complete, a Spanish meal is often accompanied by a glass of sangria, the iconic drink of the Iberian Peninsula, perfect for long summer evenings with friends.

Madrid is famous for its historic restaurants, which have been serving locals for centuries. Sobrino de Botín (1725) holds the Guinness World Record as the oldest restaurant in the world, specialising in roast suckling pig, cooked in its original wood-fired oven. Even Hemingway used to dine here. Casa del Abuelo has been serving its famous garlic shrimp since 1906,

Zboruri TAROM spre Madrid / TAROM Flights to Madrid

🌱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Madrid				
09:35	12:40	1* (15.06.2026-19.10.2026)	RO 415	7M8
08:20	11:25	2,3,4,5,6,7* (10.06.2026-24.10.2026)	RO 415	7M8
Madrid - București				
13:40	18:30	1* (15.06.2026-19.10.2026)	RO 416	7M8
12:30	17:20	2,3,4,5,6,7* (10.06.2026-24.10.2026)	RO 416	7M8

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/ Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



din lume, specializat în purcel de lapte la cuptor, gătit în cuptorul său original cu lemne. Chiar și Hemingway obișnuia să ia masa aici. Casa del Abuelo servește faimoșii creveți cu usturoi încă din 1906 și localnicii îi spun în continuare „El Abuelo”. Casa Alberto, o tavernă veche de aproape două secole, cu istorie cervantină, este renumită pentru tradiționalul rabo de toro (coadă de taur înăbușită). Piața San Miguel este cea mai cunoscută piață de mâncare din Madrid, lângă Plaza Mayor, dar poate părea turistică și aglomerată. Pentru o experiență mai autentică, încercați Mercado de San Fernando din cartierul la modă Lavapiés – mai puțin cunoscut, cu empanadas uriașe și un labirint de tarabe alimentare. Piața Sanildefonso este o altă alternativă excelentă, cu o varietate de standuri de mâncare și șanse mai mari să găsești o masă. În fiecare cartier există o piață, așa că nu ești niciodată departe de produse proaspete și de arome locale. În Spania, mâncarea nu înseamnă doar hrană, ci timp petrecut împreună, savoare și bucuria de a trăi fiecare moment.

and locals still call it “El Abuelo.” Casa Alberto, a tavern nearly two centuries old with a Cervantes-era history, is famous for its traditional rabo de toro (braised oxtail). The San Miguel Market is Madrid’s best-known food market, near the Plaza Mayor, but it can feel touristy and crowded. For a more authentic experience, try the Mercado de San Fernando in the trendy Lavapiés neighbourhood - less well-known, with giant empanadas and a maze of food stalls. Sanildefonso Market is another excellent alternative, with a variety of food stalls and a better chance of finding a table. Every neighbourhood has a market, so you’re never far from fresh produce and local flavours. In Spain, food isn’t just about sustenance - it’s about time spent together, flavour, and the joy of savouring every moment.

Ia atitudine împotriva balonării, oriunde, oricând!

EspiGO

Simeticonă 125 mg.

 **EspiGO** conține simeticonă care sparge bulele de gaz din intestin rapid și eficient.

- granule orodispersabile
- se administrează fără apă
- gust plăcut de lămâie
- nu conține zahăr



Mod de administrare:

**6-14
ani**

1 plic (125 mg simeticonă)
Doza zilnică nu trebuie să depășească
3 plicuri, echivalent a 375 mg simeticonă

**>14
ani**

1 plic (125 mg simeticonă)
Doza zilnică nu trebuie să depășească
8 plicuri, echivalent a 1.000 mg simeticonă

Se administrează înainte sau după masă și, de asemenea, înainte de culcare, dacă este necesar.

EspiGO
Instrucțiuni de utilizare



www.espiro.ro

Acesta este un dispozitiv medical. Pentru informații suplimentare consultați "Instrucțiunile de utilizare".
RO-ESP-8-2026-MFlow
Data aprobării: 03/2026



**BERLIN-CHEMIE
MENARINI**

AFI Park Floreasca, Str. Calea Floreasca 169A,
Corp A, Et. 7, sector 1, București;
Tel: +40 21 232 34 32; Fax: +40 21 233 08 26;
www.berlin-chemie.ro

Chișinău

Capitala Republicii Moldova este o bijuterie ascunsă care oferă turiștilor un mix eclectic de istorie, arhitectură brutalistă, viață de noapte energică și o incursiune unică în lumea vinului. Deși s-ar putea să nu fie prima destinație care vă vine în minte atunci când planificați o aventură est-europeană, farmecul Chișinăului constă tocmai în faptul că aici aveți ocazia unei excursii într-un teren puțin explorat turistic care își păstrează autenticitatea. Cu ospitalitatea sa caldă, istoria bogată și peisajele uluitoare, Republica Moldova este o destinație care îi răsplătește pe cei care sunt dispuși să se aventureze dincolo de traseul turistic obișnuit.

Centrul orașului Chișinău este impresionant cu ale sale bulevarde largi, mărginite de clădiri masive, brutaliste, intercalate cu parcuri și spații verzi care te invită să încetinești și să te bucuri de împrejurimi. O vizită obligatorie este Catedrala Nașterea Domnului, un elegant edificiu ortodox care servește drept punct focal al pieței principale a orașului, Piața Marii Adunări Naționale. La câțiva pași distanță, Arcul de Triumf este un simbol al rezistenței Chișinăului, oferind o incursiune în trecutul orașului. Parcul Valea Morilor este un obiectiv unic. Frumusețea lui nu atrage doar localnicii, ci și turiștii din alte țări, pentru a contempla o priveliște uluitoare a apusului de pe vârful dealului. Dacă sunteți amatori de muzee, mergeți la muzeul orașului Chișinău, o clădire suprinzătoare arhitectural, organizată pe șapte etaje, care în trecut a fost turnul de apă al orașului, la Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală, cel mai vechi muzeu din Republica Moldova sau

The capital of the Republic of Moldova is a hidden gem offering tourists an eclectic mix of history, brutalist architecture, energetic nightlife and a unique foray into the world of wine. While it might not be the first destination that springs to mind when planning an Eastern European adventure, Chișinău's charm lies precisely in the fact that here you have the opportunity to travel to a place seldom explored by tourists that retains its authenticity. With its warm hospitality, rich history and breathtaking landscapes, the Republic of Moldova is a destination that rewards those who are willing to venture off the beaten tourist track.

Chișinău city centre is impressive with its wide boulevards lined with massive, brutalist buildings, interspersed with parks and green spaces that invite you to slow down and enjoy your surroundings. A must-visit is the Cathedral of Christ's Nativity, an elegant Orthodox edifice that serves as the focal point of the city's main square, the Grand National Assembly Square. A few steps away, the Triumphal Arch is a symbol of Chișinău's resilience, offering a glimpse into the city's past. The Mill Valley Park is a unique sight. Its beauty attracts not only locals, but also tourists from other countries to take in a breathtaking view of the sunset from the hilltop. If you're a museum lover, head to the Chișinău City Museum, an architecturally striking seven-storey building that was once the city's water tower, the National Museum of Ethnography and Natural History, the oldest museum in Moldova, or the newly renovated National Museum of Fine Arts of Moldova, which





la Muzeul Național de Artă al Moldovei, proaspăt renovat și care găzduiește colecții de artă extrem de interesante.

Nicio vizită la Chişinău nu ar fi completă fără a explora cultura înfloritoare a vinului. Moldova păstrează unele dintre cele mai vechi tradiții de vinificație din lume, iar Chişinăul servește drept poarta perfectă către acest bogat patrimoniu. La o scurtă călătorie cu mașina din centrul orașului, veți găsi celebra Cramă Cricova care este renumită pentru vastele sale crame subterane care se întind pe 120 de kilometri. Aici, puteți vizita labirintul unic de tuneluri, în care puteți afla despre procesul de vinificație și, desigur, vă puteți răsfăța cu o degustare a unora dintre cele mai bune recolte din Moldova. De la Cricova mergeți la Mileștii Mici din apropiere, care găzduiește una dintre cele mai mari colecții de vinuri din lume și unde puteți savura vinuri rare care au fost învechite în pivnițele sale răcoroase timp de zeci de ani. Castel Mimi este o altă vinărie cu o istorie seculară. Aceasta a fost fondată în 1893, de către unul dintre cei mai prolifici vinificatori ai secolului 20 – Constantin Mimi. Complexul Castel Mimi este, în același timp, una dintre cele mai vizitate locații turistice din Republica Moldova. Un alt motiv să vizitezi Chişinău este bogăția sa culinară. Orașul se mândrește cu un amestec de bucătărie tradițională moldovenească și

houses some extremely interesting art collections.

No visit to Chişinău would be complete without exploring the thriving wine culture. Moldova preserves some of the oldest winemaking traditions in the world, and Chişinău serves as the perfect gateway to this rich heritage. Just a short drive from the city centre, you'll find the famous Cricova Winery, which is renowned for its vast underground cellars that stretch for 120 kilometres. Here, you can visit the unique labyrinth of tunnels where you can learn about the winemaking process and, of course, indulge in a tasting of some of Moldova's finest vintages. From Cricova head to nearby Mileștii Mici, home to one of the largest wine collections in the world, where you can savour rare wines that have been aged in its cool cellars for decades. Mimi Castle is another winery with a centuries-old history. It was founded in 1893 by one of the most prolific wine-makers of the 20th century - Constantin Mimi. The Mimi Castle complex is at the same time one of the most visited tourist sites in the Republic of Moldova. Another reason to visit Chişinău is its culinary richness. The city boasts a mix of traditional Moldovan cuisine and contemporary restaurants catering to a wide range of tastes. For an authentic experience, visit La Taifas and Fuior, two top restaurants offering traditional dishes in a cosy, folk-inspired setting.

restaurante contemporane care satisfac o gamă largă de gusturi. Pentru o experiență autentică, vizitați La Taifas și Fuior, două restaurante de top care oferă mâncăruri tradiționale într-un cadru confortabil, de inspirație populară. Dacă îți place ceva mai modern, Gastrobar oferă un meniu creativ care îmbină ingredientele locale cu arome internaționale, într-un loc de unde puteți admira o panoramă superbă asupra orașului. Dacă aveți timp, vă recomandăm să explorați restaurantele cu specific armenesc sau uzbek (La Sarkis și Uzbechka) pentru ca sunt o experiență de neuitat.

Nu ocoliți nici peisajul rural uimitor al Moldovei. La o scurtă călătorie cu mașina la nord de oraș se află Orheiul Vechi, un complex arheologic antic situat într-o vale dramatică de calcar. Aici puteți explora mănăstiri rupestre vechi de secole, puteți face drumeții pe trasee pitorești și puteți admira priveliști panoramice ale râului Răut. Situl oferă o scufundare profundă în istoria Moldovei, cu rămășițe de așezări dacice, mongole și tătare care pictează o imagine a trecutului tumultuos al regiunii. Tot în regiune, Mănăstirea Curchi, aflată în Codrii Orheiului în satul Curchi, este o mănăstire de călugări, unul din



If you fancy something a little more modern, Gastrobar offers a creative menu that blends local ingredients with international flavours in a place where you can take in a superb view of the city. If you have time, we also recommend exploring the Armenian and Uzbek restaurants (La Sarkis and Uzbechka) as they are an unforgettable experience.

Don't bypass Moldova's stunning countryside. A short drive north of town is Old Orhei, an ancient archaeological complex set in a dramatic limestone valley. Here you can explore centuries-old cave monasteries, hike scenic trails and admire panoramic views of the River Răut. The site offers a deep dive into Moldovan history, with remains of Dacian, Mongol and Tatar settlements, painting a picture of the region's tumultuous past. Also in the region, the Curchi Monastery, located in the Orhei Forest in the village of Curchi, is a monastery of monks, one of the most significant monuments of Bessarabian architecture. The building is an ensemble of five churches actually enclosed by a stone wall. The monastery was founded in 1773 by brothers Iordache and Mihail Curchi, who built a modest wooden hermitage at first, and later built the first stone churches. The first church was a wooden one, dedicated to St. Great Martyr Dimitrie, built around 1775 by Iordache Curchi, founder and first abbot of the hermitage. On 21

cele mai însemnate monumente ale arhitecturii basarabene. Construcția este un ansamblu de cinci biserici de fapt, împrejmuite de un zid de piatră. Mănăstirea a fost întemeiată în anul 1773 de către frații Iordache și Mihail Curchi, care la început au construit un modest schit din lemn, iar mai târziu au zidit primele biserici din piatră. Prima biserică fiind una din lemn, închinată Sfântului Mare Mucenic Dimitrie, a fost construită în jurul anului 1775 de către Iordache Curchi, ctitor și primul stareț al schitului. La 21 septembrie 1810 se sfințește prima biserică de piatră, în cinstea Nașterii Maicii Domnului cu o clopotniță înaltă în stil clasic, cu elemente baroce. În 1868 ea a fost transformată într-o mănăstire. Acest an este considerat data oficială a înființării mănăstirii. În anul 1958 mănăstirea a fost închisă, iar în anul 1961 aici a fost deschis un spital. La începutul anilor 2000, ONU a stabilit patronajul asupra mănăstirii. Atunci au fost începute lucrările de restaurare, care continuă până în prezent.

September 1810 the first stone church was consecrated in honour of the Nativity of the Virgin Mary, with a high bell tower in classical style with Baroque elements. In 1868 it was transformed into a monastery. This year is considered the official date of the foundation of the monastery. In 1958 the monastery was closed, and in 1961 a hospital was opened here. In the early 2000s, the UN established patronage over the monastery. Restoration work then began and continues to this day.

Zboruri TAROM spre Chișinău / TAROM Flights to Chișinău

📱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Chișinău				
10:45	11:55	1* (15.06.2026-19.10.2026)	RO 201	AT7
08:00	09:10	4* (11.06.2026-22.10.2026)	RO 201	AT7
07:55	09:05	5* (18.09.2026-23.10.2026)	RO 201	AT7
10:45	11:55	3* (24.06.2026-21.10.2026)	RO 203	AT7
14:20	15:30	6* (27.06.2026-18.07.2026)	RO 203	AT7
12:00	13:10	6* (25.07.2026-24.10.2026)	RO 203	AT7
12:45	13:55	2* (23.06.2026-20.10.2026)	RO 203	AT7
18:05	19:15	3,5* (12.06.2026-21.10.2026)	RO 207	AT7
16:50	18:00	1,7* (19.07.2026-19.10.2026)	RO 207	AT7
17:30	18:40	7* (14.06.2026-12.07.2026)	RO 207	AT7
22:05	23:15	1,2,5,7* (12.06.2026-23.10.2026)	RO 209	AT7
22:50	00:00	4* (11.06.2026-22.10.2026)	RO 209	AT7
22:05	23:15	6* (13.06.2026-17.10.2026)	RO 209	AT7
Chișinău - București				
12:25	13:40	1* (15.06.2026-19.10.2026)	RO 202	AT7
09:40	10:55	4* (11.06.2026-22.10.2026)	RO 202	AT7
09:35	10:50	5* (18.09.2026-23.10.2026)	RO 202	AT7
12:25	13:40	3* (24.06.2026-21.10.2026)	RO 204	AT7
16:00	17:15	6* (27.06.2026-18.07.2026)	RO 204	AT7
13:40	14:55	6* (25.07.2026-24.10.2026)	RO 204	AT7
14:25	15:40	2* (23.06.2026-20.10.2026)	RO 204	AT7
19:45	21:00	3,5* (12.06.2026-21.10.2026)	RO 208	AT7
19:30	20:45	1,7* (19.07.2026-19.10.2026)	RO 208	AT7
19:10	20:25	7* (14.06.2026-12.07.2026)	RO 208	AT7
05:00	06:15	1,2,5,7* (12.06.2026-23.10.2026)	RO 210	AT7
04:35	05:50	4* (11.06.2026-22.10.2026)	RO 210	AT7
05:15	06:30	6* (13.06.2026-17.10.2026)	RO 210	AT7

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.

NATIONAL

48



44 David Garrett în România
David Garrett in Romania



56 BIEFF 2026

David Garrett în România

Violonistul David Garrett va reveni în România pe 18 septembrie, la Sala Palatului din București, în cadrul Millennium Symphony World Tour. Evenimentul propune o producție spectaculoasă, cu aranjamente moderne, o formulă instrumentală atent construită, un sound imersiv și o scenografie gândită ca o experiență cinematografică. Puțini artiști clasici au ajuns la nivelul de influență și popularitate pe care David Garrett l-a construit de-a lungul carierei: peste 5 milioane de albume vândute internațional și discuri de aur și platină în peste 20 de țări, turnee care au adunat, de-a lungul anilor, peste 3 milioane de spectatori în săli de concerte și arene din întreaga lume sau recordul Guinness pentru „cel mai rapid violonist din lume”.



David Garrett in Romania

Violinist David Garrett will return to Romania on September 18 at the Palace Hall in Bucharest as part of the Millennium Symphony World Tour. The event promises a spectacular production, featuring modern arrangements, a carefully crafted instrumental lineup, an immersive sound, and a stage design conceived as a cinematic experience. Few classical artists have achieved the level of influence and popularity that David Garrett has built throughout his career: over 5 million albums sold internationally and gold and platinum records in over 20 countries, tours that have drawn, over the years, over 3 million spectators to concert halls and arenas around the world, and the Guinness World Record for “the world’s fastest violinist.”

Satul Medieval de Vară 2026

Castelul Bran organizează în perioada 6 iulie-27 septembrie Satul Medieval de Vară, o experiență dedicată redescoperirii farmecului și atmosferei unei ere demult apuse. Vizitatorii pot urmări luptele și antrenamentele cavalerilor, pot descoperi arta fierăritului, a confecționării de monede sau a prelucrării pielii și pot afla curiozități direct de la artizani autentici. Fiecare atelier recrează o parte din viața care pulsa odinioară în jurul fortăreței și spune o poveste despre talent, muncă și moștenirea tradițiilor, din generație în generație, de-a lungul secolelor. Experiența este completată de activități la care fiecare vizitator este binevenit să participe, dar și de spații special amenajate pentru relaxare și servirea mesei, precum Beer Garden și Food Cafeteria. Accesul la Satul Medieval de Vară este inclus în biletul pentru turul Castelului Bran, însă poate fi achiziționat și separat, fie individual, fie printr-un pachet special pentru familii.



Medieval Summer Village 2026

From July 6 to September 27, Bran Castle is hosting the Medieval Summer Village, an experience dedicated to rediscovering the charm and atmosphere of a bygone era. Visitors can watch knights' battles and training sessions, discover the art of blacksmithing, coin making, or leatherworking, and learn interesting facts directly from authentic artisans. Each workshop recreates a part of the life that once thrived around the fortress and tells a story of talent, hard work, and the legacy of traditions passed down from generation to generation over the centuries. The experience is complemented by activities in which every visitor is welcome to participate, as well as specially designed spaces for relaxation and dining, such as the Beer Garden and Food Cafeteria. Access to the Medieval Summer Village is included in the ticket for the Bran Castle tour, but it can also be purchased separately, either individually or as part of a special family package.



FILIT 2026

Festivalul Internațional de Literatură și Traducere Iași, unul dintre cele mai importante evenimente literare din Europa, revine în 2026 cu un program amplu dedicat iubitorilor de cărți, autorilor și profesioniștilor din industrie. Timp de cinci zile (21-25 octombrie), orașul Iași va găzdui întâlniri cu scriitori de renume internațional, dezbateri, lecturi publice, ateliere, concerte și evenimente dedicate traducătorilor și editorilor. Programul include atât dialoguri cu personalități ale scenei literare mondiale, cât și activități pentru copii, tineri și publicul larg. Recunoscut de publicații internaționale drept unul dintre cele mai importante festivaluri literare din Europa de Est, FILIT continuă să promoveze literatura, dialogul cultural și schimbul de idei între autori și cititori din întreaga lume.

FILIT 2026

The Iași International Festival of Literature and Translation, one of Europe's leading literary events, returns in 2026 with an extensive programme for readers, authors, and publishing professionals. Over five days (October 21-25), the city of Iași will host meetings with renowned international writers, public readings, debates, workshops, concerts, and events dedicated to translators and editors. The programme features both conversations with major literary figures and activities designed for children, young people, and the general public. Recognized by international media as one of Eastern Europe's most significant literary festivals, FILIT continues to promote literature, cultural dialogue, and the exchange of ideas between authors and readers from around the world.

Festivalul Internațional de Film Independent ANONIMUL

Ajuns la cea de-a 23-a ediție, Festivalul Internațional de Film Independent are loc anul acesta între 10-16 august la Sfântu Gheorghe, Delta Dunării. Vizionările filmelor se vor face într-un cinematograful în aer liber, amenajat la standardele de imagine și sunet ale unei săli de cinema. „Satul Filmului” cuprinde Complexul Green Village și Green Dolphin Camping, fiind dotat cu toate facilitățile necesare organizării unui festival de film. Programul ediției din 2026 va cuprinde două competiții de scurtmetraje românești și internaționale, o competiție de lungmetraj, precum și proiecții de film în afara competițiilor, ce vor fi urmate de întâlniri și dialoguri între cinești și public. Intrarea la toate proiecțiile și evenimentele din cadrul festivalului este liberă.

ANONIMUL International Independent Film Festival

Now in its 23rd edition, the International Independent Film Festival takes place this year from August 10-16 in Sfântu Gheorghe, in the Danube Delta. Film screenings will take place in an open-air cinema, equipped to the image and sound standards of a movie theatre. “Film Village” encompasses the Green Village Complex and Green Dolphin Camping, and is equipped with all the facilities necessary to host a film festival. The programme for the 2026 edition will feature two competitions for Romanian and international short films, a feature film competition, as well as non-competitive screenings, which will be followed by meetings and discussions between filmmakers and the public. Admission to all screenings and events during the festival is free.



Masters of Classic 2026

Festivalul Masters of Classic (12–13 septembrie, Sala Palatului) revine la București cu cea de-a doua ediție și promite două seri extraordinare dedicate operei și muzicii clasice, reunind unele dintre cele mai mari nume ale scenei internaționale: José Carreras, Anna Netrebko, Jonas Kaufmann și Lucie Jones. Într-o perioadă în care tot mai multe studii confirmă impactul profund al muzicii asupra dezvoltării cognitive și emoționale, festivalul își propune nu doar să aducă publicului spectacole de excepție, ci și să sublinieze importanța muzicii clasice în educația și formarea noilor generații. Prima seară a festivalului îl aduce pe scena Sălii Palatului pe legendarul José Carreras, una dintre cele mai mari voci din istoria operei și membru al celebrului trio „Cei Trei Tenori”. Cu o carieră impresionantă de peste cinci decenii, Carreras va prezenta un program special ce va include fragmente din teatru muzical, cântece napolitane și spaniole, precum și alte surprize muzicale. Alături de el va urca pe scenă Lucie Jones, finalistă Eurovision și una dintre cele mai apreciate artiste ale musicalului britanic, cunoscută pentru rolurile sale din *Les Misérables*, *Wicked* și *Waitress*. Concertul va fi dirijat de David Giménez și Charles Prince, împreună cu Camerata Regală. Seara de închidere aduce publicului o distribuție rar întâlnită chiar și pe cele mai mari scene lirice ale lumii. Capodopera verdiană *Aida* va fi interpretată în versiune de concert de Anna Netrebko, Jonas Kaufmann, Yulia Matochkina, Luca Salsi și Alexander Köpeczi. Sub bagheta dirijorului Riccardo Frizza vor evolua Orchestra Simfonică a Radiodifuziunii Maghiare, Corul Radiodifuziunii Maghiare și Corul Național Maghiar.

Masters of Classic 2026

The Masters of Classic Festival (September 12–13, Palace Hall) returns to Bucharest for its second edition and promises two extraordinary evenings dedicated to opera and classical music, bringing together some of the biggest names on the international stage: José Carreras, Anna Netrebko, Jonas Kaufmann, and Lucie Jones. At a time when more and more studies confirm the profound impact of music on cognitive and emotional development, the festival aims not only to bring exceptional performances to the public, but also to highlight the importance of classical music in the education and development of new generations. The festival's opening night brings the legendary José Carreras to the stage of the Palace Hall, one of the greatest voices in opera history and a member of the famous “Three Tenors” trio. With an impressive career spanning over five decades, Carreras will present a special program featuring excerpts from musical theatre, Neapolitan and Spanish songs, as well as other musical surprises. Joining him on stage will be Lucie Jones, a Eurovision finalist and one of the most acclaimed artists in British musical theatre, known for her roles in *Les Misérables*, *Wicked*, and *Waitress*. The concert will be conducted by David Giménez and Charles Prince, together with the Royal Camerata. The closing night brings the audience a cast rarely seen even on the world's greatest opera stages. Verdi's masterpiece *Aida* will be performed in a concert version by Anna Netrebko, Jonas Kaufmann, Yulia Matochkina, Luca Salsi, and Alexander Köpeczi. Under the baton of conductor Riccardo Frizza, the Hungarian Radio Symphony Orchestra, the Hungarian Radio Choir, and the Hungarian National Choir will perform.



Ivan & Asociații

ATTORNEYS AT LAW · SCA · BUCUREȘTI · ROMÂNIA

NICHE EXCELLENCE

in Infrastructure Law

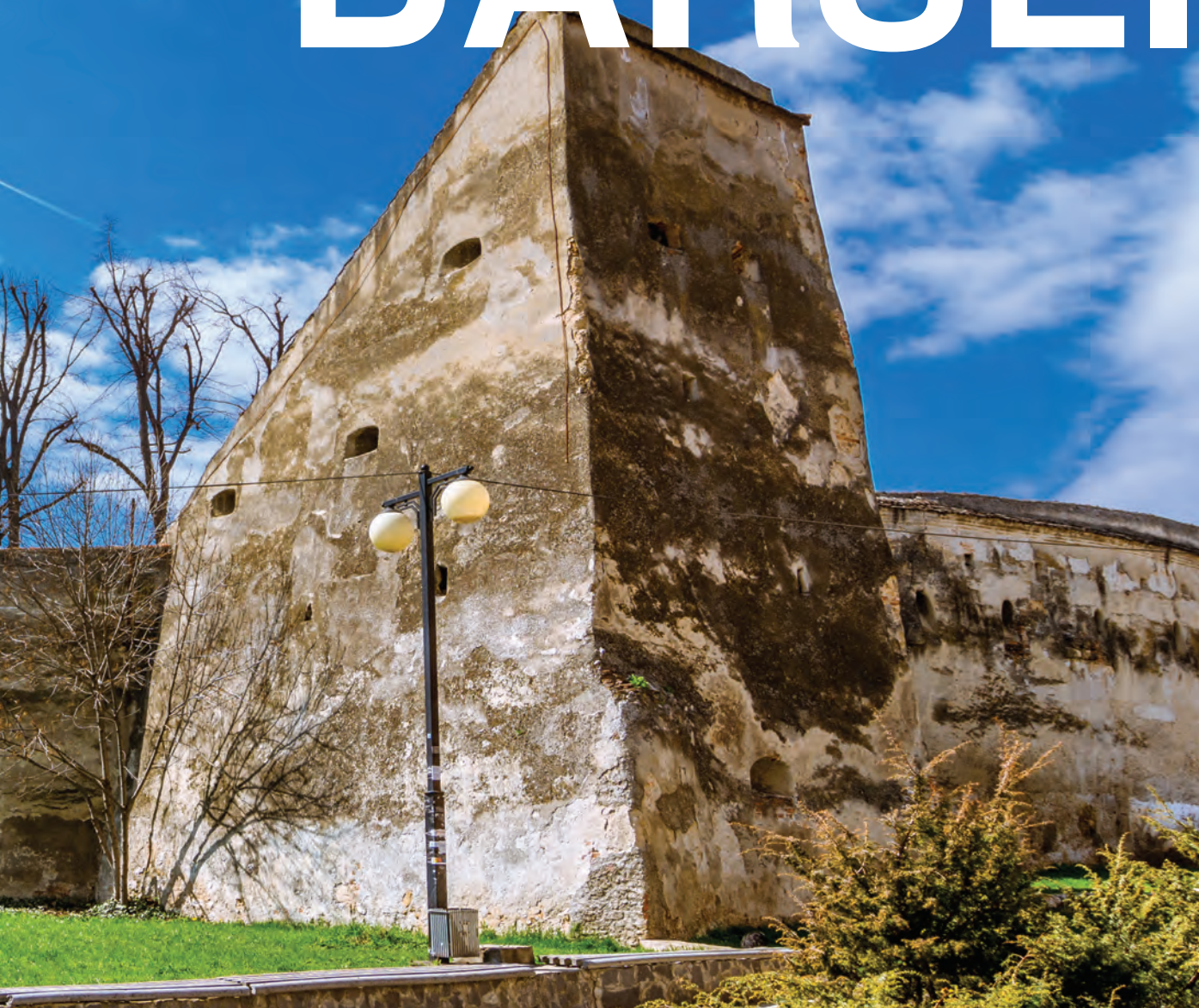


ivansiasociatii.ro





TARA , BÂRSEI





Înconjurată de crestele Carpaților și încărcată de povești care traversează aproape opt secole de istorie, Țara Bârsei este una dintre cele mai captivante regiuni ale României. Situată în sud-estul Transilvaniei, în jurul Brașovului, această zonă reprezintă un adevărat mozaic cultural, unde tradițiile românești, săsești și maghiare au modelat de-a lungul timpului un patrimoniu unic. Pentru călătorul aflat în căutarea autenticității, Țara Bârsei oferă o combinație rară de orașe medievale, sate pitorești, cetăți impresionante și peisaje naturale spectaculoase.

Punctul de plecare al oricărei explorări este Brașovul, unul dintre cele mai frumoase orașe istorice ale României. Fondat de coloniștii sași în secolul al XIII-lea, orașul își păstrează și astăzi atmosfera medievală prin Piața Sfatului, Casele Negustorilor și străduțele înguste care urcă spre vechile fortificații. Dominând centrul istoric, Biserica Neagră impresionează prin dimensiunile sale și prin colecția de covoare orientale, una dintre cele mai importante din Europa. De pe Tâmpa, muntele care veghează orașul, panorama asupra acoperișurilor roșii și a zidurilor medievale oferă una dintre cele mai frumoase imagini ale Transilvaniei. La doar câțiva kilometri de Brașov se află două dintre cele mai valoroase monumente ale regiunii: bisericile fortificate de la Prejmer și Hărman. Construite de comunitățile săsești pentru a servi atât drept lăcașuri de cult, cât și refugii în

Surrounded by the peaks of the Carpathians and steeped in stories spanning nearly eight centuries of history, Țara Bârsei is one of Romania's most captivating regions. Located in southeastern Transylvania, around Brașov, this area is a true cultural mosaic, where Romanian, Saxon, and Hungarian traditions have shaped a unique heritage over time. For travellers seeking authenticity, Țara Bârsei offers a rare combination of medieval towns, picturesque villages, impressive fortresses, and spectacular natural landscapes.

The starting point for any exploration is Brașov, one of Romania's most beautiful historic cities. Founded by Saxon settlers in the 13th century, the city still retains its medieval atmosphere today through Council Square, the Merchants' Houses, and the narrow streets that climb toward the old fortifications. Dominating the historic centre, the Black Church impresses with its size and its collection of oriental carpets, one of the most important in Europe. From Tâmpa, the mountain that watches over the city, the panorama of red rooftops and medieval walls offers one of the most beautiful views in Transylvania. Just a few kilometres from Brașov lie two of the region's most valuable monuments: the fortified churches of Prejmer and Hărman. Built by the Saxon communities to serve both as places of worship and as refuges during times of conflict,



ARONSON VILLA
str. Oltului nr. 138,
Băile Tușnad, județul Harghita
0734 194 004 sau info@aronson.ro



perioadele de conflict, aceste fortificații reprezintă mărturii impresionante ale unei epoci în care credința și apărarea mergeau mână în mână. Biserica fortificată din Prejmer, inclusă în patrimoniul mondial UNESCO, este considerată una dintre cele mai bine conservate din Europa de Est.

Drumul continuă spre Râșnov, unde cetatea medievală domină peisajul de pe un deal stâncos. Ridicată de cavalerii teutoni și consolidată ulterior de comunitățile locale, Cetatea Râșnov oferă nu doar o incursiune în istoria regiunii, ci și priveliști spectaculoase asupra depresiunii Brașovului. În apropiere, Dino Parc adaugă o notă modernă și atractivă pentru familii, fiind unul dintre cele mai apreciate parcuri tematice din România. Nicio călătorie în Țara Bârsei nu ar fi completă fără o vizită la Bran. Deși asociat în întreaga lume cu legenda lui Dracula, Castelul Bran își fascinează vizitatorii mai ales prin istoria sa autentică și prin poziționarea spectaculoasă la poalele munților. Coridoarele înguste, turnurile și colecțiile regale transformă fiecare vizită într-o experiență memorabilă.

Pentru iubitorii de natură, regiunea oferă acces către unele dintre cele mai spectaculoase peisaje montane din România. Masivul Postăvaru și stațiunea Poiana Brașov sunt destinații apreciate atât iarna, cât și vara, în timp ce Parcul Național Piatra Craiului atrage pasionații de drumeții cu creasta sa impresionantă și biodiversitatea

these fortifications are impressive testaments to an era when faith and defence went hand in hand. The fortified church in Prejmer, a UNESCO World Heritage Site, is considered one of the best-preserved in Eastern Europe.

The road continues toward Râșnov, where the medieval fortress dominates the landscape from a rocky hill. Built by the Teutonic Knights and later reinforced by local communities, Râșnov Fortress offers not only a glimpse into the region's history but also spectacular views of the Brașov Basin. Nearby, Dino Parc adds a modern and family-friendly touch, as it is one of the most popular theme parks in Romania. No trip to Țara Bârsei would be complete without a visit to Bran. Although associated worldwide with the legend of Dracula, Bran Castle captivates visitors above all with its authentic history and spectacular location at the foot of the mountains. The narrow corridors, towers, and royal collections transform every visit into a memorable experience.

For nature lovers, the region offers access to some of Romania's most spectacular mountain landscapes. The Postăvaru Massif and the Poiana Brașov resort are popular destinations in both winter and summer, while Piatra Craiului National Park attracts hiking enthusiasts with its impressive ridge and remarkable biodiversity. Nearby, the Măgura Codlei Nature Reserve and the Bucegi Mountains



remarcabilă. În apropiere, Rezervația Naturală Măgura Codlei și zona Munților Bucegi completează oferta pentru cei care doresc să descopere frumusețea naturii carpatice. Țara Bârsei este și un loc al tradițiilor. În satele din depresiunea Brașovului, precum Viscri, Cristian sau Feldioara, timpul pare să curgă într-un ritm diferit. Casele săsești colorate, bisericile vechi și meșteșugurile locale păstrează spiritul unei lumi care a rezistat modernizării accelerate. Vizitatorii au ocazia să descopere gastronomia locală, unde influențele românești, săsești și secuiești se regăsesc în preparate autentice și în produse realizate după rețete transmise din generație în generație.

Mai mult decât o simplă destinație turistică, Țara Bârsei este o invitație la descoperirea identității Transilvaniei. Aici, istoria nu este doar expusă în muzee, ci trăiește în piețele orașelor, în zidurile cetăților și în poveștile oamenilor. Fie că alegi să explorezi monumentele medievale, să te aventurezi pe traseele montane sau să te bucuri de liniștea satelor tradiționale, această regiune oferă experiențe autentice care rămân mult timp în memoria călătorului. Într-o epocă în care căutăm tot mai mult locuri cu suflet și povești reale, Țara Bârsei continuă să fie una dintre cele mai valoroase destinații ale României – un colț de Transilvanie unde cultura, natura și istoria se întâlnesc într-o armonie rară.

add to the appeal for those wishing to discover the beauty of the Carpathian landscape. Țara Bârsei is also a place steeped in tradition. In the villages of the Brașov Basin, such as Viscri, Cristian, and Feldioara, time seems to pass at a different pace. The colourful Saxon houses, old churches, and local crafts preserve the spirit of a world that has resisted rapid modernisation. Visitors have the opportunity to discover the local cuisine, where Romanian, Saxon, and Szekler influences are reflected in authentic dishes and products made according to recipes passed down from generation to generation.

More than just a tourist destination, Țara Bârsei is an invitation to discover the heart of Transylvania. Here, history isn't just on display in museums - it comes alive in town squares, within the walls of fortresses, and in the stories of the people. Whether you choose to explore medieval monuments, venture out on mountain trails, or enjoy the tranquillity of traditional villages, this region offers authentic experiences that linger long in the traveller's memory. In an era when we increasingly seek out places with soul and real stories, Țara Bârsei continues to be one of Romania's most valuable destinations - a corner of Transylvania where culture, nature, and history come together in a rare harmony.



Ai călătorit pe toate meleagurile
gustului, dar nimic nu bate
masa de acasă.



**CINE MĂNÂNCĂ împreună
RĂMÂNE împreună**



AGRICOLA continuă investițiile și are încredere în consumatorul român

Florin Apolțan, director general adjunct AGRICOLA, despre piața cărnii de pasăre, provocările din 2026 și direcțiile de dezvoltare ale companiei.

1. Cum ați descrie categoria de carne proaspătă și cum arată bilanțul primului trimestru din 2026 pentru AGRICOLA?

Primele trei luni ale anului 2026 au fost, pentru AGRICOLA, în linie cu aceeași perioadă a anului precedent, inclusiv din perspectiva volumelor. În același timp, piața transmite semnale care ne îndeamnă la prudență. Consumatorul este mai atent la buget, iar presiunile generate de inflație, costurile de producție, energie și logistică se resimt în întreaga industrie.

Estimăm că 2026 va fi un an mai dificil și mai competitiv, în care diferența o vor face calitatea constantă, eficiența operațională și capacitatea companiilor de a răspunde rapid schimbărilor din consum.

2. Care sunt obiectivele AGRICOLA în acest an și cum intenționați să le atingeți?

Ne propunem o creștere de 10% a cifrei de afaceri, cu accent pe produsele cu valoare adăugată mare. Pentru a atinge acest obiectiv, mizăm pe dezvoltarea portofoliului, diversificarea canalelor de distribuție, consolidarea relației cu partenerii-cheie și investiții în tehnologie, eficiență și marketing orientat pe date.

Un principiu la care nu renunțăm este calitatea. Am ales să păstrăm standardele fără compromis, chiar dacă, pe anumite segmente premium, creșterile de volume nu sunt spectaculoase pe termen scurt. Suntem convinși că această consecvență construiește încredere și loialitate, iar rezultatele se văd în timp.

3. Mai este carnea de pasăre cea mai accesibilă proteină animală? Cum evoluează vânzările de pui cu creștere lentă - Puiul Fericit și Cocoșelul de Pădure?

Da, carnea de pasăre rămâne cea mai accesibilă proteină animală pentru consumatorul român, chiar dacă prețurile au crescut în ultimii ani, pe fondul inflației și al majorării costurilor cu energia, logistica și materiile prime. Avantajele sale rămân însă evidente: este o proteină versatilă, ușor de integrat în alimentația de zi cu zi și cu un raport calitate-preț foarte bun.

AGRICOLA a adus constant în piață produse premium diferențiate, dezvoltate pe baza cercetărilor calitative și cantitative privind nevoile și așteptările consumatorilor. În categoria cărnii de pui, am fost primul producător care a introdus segmentul puiului cu creștere lentă, prin Puiul Fericit și Cocoșelul de Pădure. Vânzările produselor diferențiate ale brandului AGRICOLA au crescut cu 15% în 2025 față de 2024, iar pentru 2026 estimăm, de asemenea, o evoluție pozitivă. Vedem o extindere a segmentului de consumatori educați, interesați de sănătate, gust, trasabilitate și sustenabilitate, iar produsele obținute din pui cu creștere lentă răspund foarte bine acestor așteptări.

4. Care sunt principalele motive pentru care aveți încredere în dezvoltarea pieței locale și a companiei pe care o reprezentați?

În primul rând, avem o echipă foarte bună, dedicată și cu experiență. Am trecut împreună prin perioade dificile, iar această experiență ne dă încredere că putem să ne adaptăm și să obținem rezultatele pe care ni le propunem, indiferent de volatilitatea pieței.

În al doilea rând, avem încredere în consumatorul român. Observăm o apreciere tot mai mare pentru produsele românești și o atenție crescută față de prospețime, origine, trasabilitate, condițiile de creștere a păsărilor și responsabilitatea socială a companiilor. Pe toate aceste paliere, AGRICOLA investește constant și își propune să fie la nivelul așteptărilor pieței.

În al treilea rând, credem în strategia produselor cu valoare adăugată. Experiența ne-a arătat că în această categorie avem clienți mai fideli, o variație mai redusă a prețului și o mai bună predictibilitate a volumelor și veniturilor. Pentru noi, aceasta înseamnă sustenabilitate, capacitate de investiție și o dezvoltare sănătoasă pe termen lung.





BIEFF 2026: la granița dintre cinema, artă și experiment

**BIEFF 2026: At the Intersection of Cinema,
Art, and Experimentation**

De câțiva ani, toamna aduce în București un eveniment care depășește granițele cinematografiei clasice și transformă capitala într-un spațiu dedicat artei vizuale și experimentului cinematografic. Bucharest International Experimental Film Festival (BIEFF), co-fondat în 2010 de regizoarea Adina Pintilie, câștigătoare a Ursului de Aur la Berlinale, este astăzi unul dintre cele mai importante festivaluri de film experimental din Europa Centrală și de Est. Mai mult decât un simplu festival de film, BIEFF este o invitație la explorare artistică și reflecție asupra lumii contemporane. Evenimentul își propune să promoveze filme inovatoare și regizori cu viziuni puternice asupra realității actuale, dar și producții care împing limitele limbajului cinematografic dincolo de convențiile tradiționale.

Programul festivalului include anual două competiții de scurtmetraj - Competiția Internațională și Competiția Națională - alături de selecții speciale de filme scurte și lungmetraje, expoziții, instalații multimedia și proiecte interdisciplinare. În fiecare an, publicul are ocazia să descopere peste 100 de scurtmetraje și aproximativ 10 lungmetraje din întreaga lume, atent selectate. Unul dintre cele mai apreciate aspecte ale festivalului este dialogul direct dintre cinești și spectatori. După proiecții, publicul poate participa la sesiuni de întrebări și răspunsuri, întâlniri cu regizorii, discuții tematice și paneluri dedicate tendințelor din cinematografia contemporană. Astfel, experiența BIEFF devine una interactivă și profund culturală, ideală pentru cei care caută mai mult decât o simplă ieșire la cinema.

Pentru turiștii pasionați de city break-uri culturale, festivalul reprezintă și o oportunitate excelentă de a descoperi Bucureștiul într-o atmosferă vibrantă și creativă. Proiecțiile au loc, de regulă, în cinematografe și spații alternative din oraș, iar energia festivalului se extinde în cafenele, galerii și centre culturale frecventate de artiști și cinefili. Cea de-a 16-a ediție a BIEFF va avea loc la București în perioada 23-30 septembrie 2026 și promite, din nou, o incursiune curajoasă în universul cinematografic experimental. Pentru cei care iubesc arta contemporană, filmul independent și experiențele culturale autentice, BIEFF este unul dintre evenimentele care merită trecut în itinerariul tău de toamnă.

For several years now, autumn has brought to Bucharest an event that transcends the boundaries of traditional cinema and transforms the capital into a space dedicated to visual art and cinematic experimentation. The Bucharest International Experimental Film Festival (BIEFF), co-founded in 2010 by director Adina Pintilie, winner of the Golden Bear at the Berlinale, is today one of the most important experimental film festivals in Central and Eastern Europe. More than just a film festival, BIEFF is an invitation to artistic exploration and reflection on the contemporary world. The event aims to promote innovative films and directors with strong visions of current reality, as well as productions that push the boundaries of cinematic language beyond traditional conventions.

The festival programme includes two annual short film competitions - the International Competition and the National Competition - along with special selections of short and feature-length films, exhibitions, multimedia installations, and interdisciplinary projects. Each year, the audience has the opportunity to discover over 100 carefully selected short films and approximately 10 feature films from around the world. One of the most appreciated aspects of the festival is the direct dialogue between filmmakers and viewers. After screenings, the audience can participate in Q&A sessions, meetings with directors, thematic discussions, and panels dedicated to trends in contemporary cinema. Thus, the BIEFF experience becomes an interactive and deeply cultural one, ideal for those seeking more than just a simple trip to the movies.

For tourists who love cultural city breaks, the festival also offers an excellent opportunity to discover Bucharest in a vibrant and creative atmosphere. Screenings typically take place in cinemas and alternative venues across the city, and the festival's energy spills over into cafés, galleries, and cultural centres frequented by artists and film enthusiasts. The 16th edition of BIEFF will take place in Bucharest from 23 to 30 September 2026, and promises, once again, a bold foray into the world of experimental cinema. For those who love contemporary art, independent film, and authentic cultural experiences, BIEFF is one of the events worth adding to your fall itinerary.

Anamaria Marinca

Prin talent, naturalețe, consecvență, atentă să nu rateze șansele care-i apar în viață, considerând că nu există porți ce nu pot fi deschise, Anamaria Marinca a reușit să se impună internațional, atât în teatru cât și în film. După un premiu BAFTA, obținut încă de la începuturile carierei, a intrat într-un circuit internațional jucând, printre altele, în producții precum „Fury”, alături de Brad Pitt, în „Ghost in the Shell” cu Scarlett Johansson, în seriale britanice de succes, producții BBC și Netflix, în filme selectate la marile festivaluri europene. Și continuă să fie „acasă” atât pe scenă, cât și pe platourile de filmare, folosind atunci când crede că este cazul cel mai puternic cuvânt pe care îl are, cuvântul „nu”.

Te-ai născut la Iași într-o familie de artiști. Ai făcut vioară în copilărie, apoi te-ai îndreptat către scenă. Ți-a fost greu să decizi pe ce drum vei merge – muzică sau teatru? Care a fost momentul în care ai spus teatru! Asta vreau!

Aveam 17 ani, eram în clasa a XI-a și mă duceam deja de vreo doi ani duminica la cinema Victoria la matineu, în general cu prietena mea cea mai bună. Ei i-am spus, și ea a venit după câteva zile cu programa de admitere la teatru copiată de mână de undeva. O am și astăzi. Așa că dragostea mea pentru teatru a venit din cinema. Părinților le-am spus după bacalaureat, cu o lună înainte de admitere - când nu mai aveam încotro. Studiasem vioara de la șase ani, mă pregăteam pentru Conservator. Pentru ai mei n-a fost simplu, însă eu îmi găsisem drumul.

Cu ce așteptări ai pornit pe acest drum? Atunci când ai terminat facultatea unde îți imagineai că vei fi în viitorul apropiat? Ce-ți doreai cel mai mult în acel moment?

În anul întâi mi-am dat seama că în realitate meseria asta e diferită de ceea ce-mi închipuiam eu - de cele mai multe ori în oglindă! Creșteam și interiorul meu începea să mă preocupe mai mult decât exteriorul. Mi-a plăcut la facultate și mi-am petrecut cei patru ani între scena din clasă și bibliotecă, îmbrăcată fie într-un trening albastru cu verde, fie în costum negru de mișcare. Mi-am dat licența cu rolul actriței din piesa „Schimbul”, de Paul Claudel,

Through her talent, naturalness, and consistency - always careful not to miss the opportunities that come her way, believing that there are no doors that cannot be opened - Anamaria Marinca has managed to make a name for herself internationally in both theatre and film. After winning a BAFTA early in her career, she entered the international circuit, starring in productions such as “Fury” alongside Brad Pitt, “Ghost in the Shell” with Scarlett Johansson, successful British series, BBC and Netflix productions, and films selected for major European festivals. And she continues to feel “at home” both on stage and on film sets, using - when she deems it necessary - the most powerful word in her vocabulary: “no”.

You were born in Iași into a family of artists. You played the violin as a child, then turned to the stage. Was it hard for you to decide which path to take - music or theatre? What was the moment when you said, “Theatre! That’s what I want!”

I was 17, in the 11th grade, and I had already been going to the Victoria cinema on Sundays for matinees for about two years, usually with my best friend. I told her about that, and a few days later she came back with the theatre admissions syllabus, hand-copied from somewhere. I still have it today. So my love for theatre came from the movies. I told my parents after graduation, a month before the admissions process - when I had no other choice. I had been studying the violin since I was six, and I was preparing for the Conservatory. It wasn’t easy for my family, but I had found my path.

What were your expectations when you first set out on this path? When you graduated from university, where did you imagine you would be in the near future? What did you want most at that moment?

In my first year, I realised that this profession was actually different from what I had envisaged - mostly in the mirror! I was growing up, and my inner self began to concern me more than my outer appearance. I enjoyed being at the university and spent those four years between the classroom stage and the library, dressed either in a blue-and-green tracksuit or in rehearsal blacks. I graduated with the role of the actress in



© Ion Paciu

într-o adaptare făcută de mine. Și am participat la Gala Tânărului Actor cu un recital la care m-a ajutat - mult - tata. În juriu era Ștefan Iordache și îmi amintesc că am avut mari emoții. Acolo m-a văzut directorul Teatrului Tineretului din Piatra Neamț, Corneliu Dan Borcia, și lucrurile s-au înlănțuit cumva firesc după. În general nu am vrut să fiu altundeva decât eram, mi s-a părut întotdeauna că e mai bine decât speram. Poate din neștiință, naivitate... tinerețe. De asemenea cred că m-a ajutat foarte mult faptul că am crezut întotdeauna că nu există porți închise. Totul e posibil.

Acum, când ai ajuns să ai multe roluri interpretate atât în filme românești cât și în producții internaționale de succes, alături de nume mari ale scenei și ecranului, cum ți se pare acest drum? Cum ai gestionat acest parcurs printr-o lume atât de competitivă? Dincolo de talent, ce altceva crezi că mai este necesar pentru a reuși?

Primul meu film a fost în limba engleză. Locuiam la Londra din 2004 și am revenit la București pentru „4 luni, 3 săptămâni și 2 zile”, de Cristian Mungiu - tot el m-a încurajat să joc în „Boogie”, de Radu Muntean. E tot ce am filmat în limba română, în rest cariera mea s-a desfășurat pe alte meridiane. Am avut șansa unor întâlniri importante, care m-au format - în primul rând profesorii mei, Gheorghe Marinca și Dionisie Vitcu, apoi în teatru Christian Benedetti, Alexandru Darie, Simon McBurney. Trăiesc cu impresia că am participat la propriul destin, nu am lăsat lucrurile la întâmplare și am dat curs șanselor care mi s-au dat. Mă uit rar în urmă, în general investesc în prezent și încerc să fiu optimistă. Nu trădez și mă țin de cuvânt. Și nu mă iau foarte în serios.

Care sunt trăirile ieșirii dintr-un rol și trecerii la altul? Cât de simplu sau complicat este?

Pentru mine, e ca în muzică, e vorba de un ritm, un fel de flux. În care intru și ies cu nimic la mine. Apelez la un anumit tip de concentrare, autosugestie, experiență de viață. Câți actori, atâtea metode. E simplu doar după ce a fost complicat. Când sunt într-un teatru sau la filmare, sunt acasă. În rest, nu prea știu.

Urmăresc de ceva vreme „Detectivul din Chelsea” și ești de acolo, cum se spune. Cum ai reușit să vorbești cu acel accent britanic atât de specific, mai ales în producțiile BBC unde acesta reprezintă cred un criteriu de alegere?

Mulțumesc, m-ați făcut să zâmbesc, în „Chelsea Detective” mă străduiesc să am un accent ușor german. Joc rar cu accentul meu, care e într-adevăr destul de... londonez. Ar fi și cazul după mai bine de 20 de ani! Nu-mi amintesc cum vorbeam la început, însă faptul că am jucat Shakespeare pe scene mari (la propriu) cred că a ajutat.

Paul Claudel's play "The Exchange", in an adaptation I wrote myself. And I participated in the Young Actor Gala with a recital that my dad helped me with - a lot. Ștefan Iordache was on the jury, and I remember being very nervous. That's where Corneliu Dan Borcia, the director of the Youth Theatre in Piatra Neamț, saw me, and things just sort of fell into place naturally after that. Generally, I never wanted to be anywhere other than where I was; it always seemed to me that things were better than I had hoped. Perhaps out of ignorance, naivety... youth. I also think it helped me a lot that I always believed there are no closed doors. Anything is possible.

Now that you have played many roles in both Romanian films and successful international productions, alongside big names from the stage and screen, how do you feel about this journey? How have you navigated your way through such a competitive world? Beyond talent, what else do you think is necessary to succeed?

My first film was in English. I lived in London from 2004 and returned to Bucharest for "4 Months, 3 Weeks and 2 Days", by Cristian Mungiu - he was also the one who encouraged me to star in "Boogie" by Radu Muntean. That's all I have filmed in Romanian; otherwise, my career has unfolded elsewhere. Fortunately, I have had the chance to meet some important people who shaped me - first and foremost my teachers, Gheorghe Marinca and Dionisie Vitcu, then in theatre, Christian Benedetti, Alexandru Darie, and Simon McBurney. I feel that I have been an active participant in my own destiny; I haven't left things to chance and have seized the opportunities that came my way. I rarely look back; generally, I invest in the present and try to stay optimistic. I am loyal and keep my word. And I don't take myself too seriously.

What is it like to step out of one role and into another? How simple or complicated is it?

For me, it's like music - it's about rhythm, a kind of flow. I step in and out of it without carrying anything with me. I draw on a certain kind of concentration, self-suggestion, and life experience. Different actors, different methods. It's only simple after it has been complicated. When I am in a theatre or on set, I am at home. Otherwise, I am not really sure.

I have been watching "The Chelsea Detective" for a while now, and you are from there, as they say. How did you manage to speak with that very specific British accent, especially in BBC productions where I believe it is a key selection criterion?

Thank you, you made me smile. In "The Chelsea Detective," I try to have a slight German accent. I rarely act with my own accent, which is actually quite... London-ish. It is about time, after more than 20 years! I don't remember how I spoke at the beginning, but the fact that I have performed Shakespeare on



Fundația Regală
Margareta a României

Partener



25.10 | ATENEUL | 19⁰⁰
2026 | ROMÂN

CONCERT REGAL CARITABIL



CAMERATA REGALĂ
dirijor TIBERIU SOARE

Soliști

GEORGIANA DUMITRU
soprană

MIHAI DAMIAN
bariton

ROMÂNIA ARE NEVOIE DE ARTĂ!

Cumpărând un bilet susțineți tinerii talentați ai României.
Bilete pe **eventim.ro** și **fundatiaregala.ro**

Sponsori



Cu sprijin media



Cu sprijin



Cum este să joci alături de nume consacrate precum Brad Pitt, Liam Neeson, Scarlett Johansson și alte vedete?

Fain. Descoperi că și ei sunt oameni.

Ce simți când ești în top? Se schimbă cu ceva raportul dintre modestie și mândrie, dintre luciditate și orgoliu, dintre femeie și bărbatul din viața ei?

Da, în general lucrurile se strică. Mi se pare greu să păstrezi un echilibru. Eu nu am reușit. Pentru fiecare vârf pe care l-am trecut am traversat o vale adâncă.

Ai refuzat anumite roluri? Și dacă da, de ce?

De multe ori. Nu mi se potrivesc. Sau sunt în slujba unei ideologii, din ce în ce mai des în ultima vreme. Cel mai puternic cuvânt pe care îl am este "nu". Îl folosesc.

Dacă ar fi să-ți faci un scurt autoportret cum ar arăta acesta? Cine este Anamaria Marinca, actrița și omul?

Actrița este exact cine vă doriți voi să fie, iar omul ar vrea să-și păstreze bucuriile, înfrângerile, iubirile și speranțele în intimitatea sa.

Pe ce calități ai mizat și ai câștigat? În dragoste, în carieră, în prietenie?

Am mizat mult pe farmecul personal, dar să știți că nu am câștigat întotdeauna.

În general spui ce gândești sau îți cosmetizezi vorbele?

În general am grijă să nu rănesc.

Ce gen de lucruri te fac să mergi mai departe, să perseverezi?

Dragostea de viață. Câteodată îmi vine să cred că doar asta.

Când ești la Londra de ce anume îți este dor din România și când ești în România de ce îți este dor din Londra?

Râul. Tamisa. Mi se mai face dor de ai mei, nu neapărat de un loc în special. Nu sunt o persoană nostalgică și „nu am milă de mine”, cum bine spune Nichita Stănescu.

Ce proiecte, roluri ai în derulare? Românești, internaționale, pe scenă sau în film?

Sper să reușesc să filmez un scurt metraj cu un bun prieten în Munții Apuseni. Poate mă voi întoarce la teatru la Londra pentru o piesă la care mă tot gândesc. În rest, depind de alții.

Care sunt bucuriile tale de timp liber?

Marea.

big stages (literally) I think has helped.

What is it like to act alongside established names like Brad Pitt, Liam Neeson, Scarlett Johansson, and other stars?

Cool. You discover that they are people too.

How does it feel to be at the top? Does the balance between modesty and pride, between clarity and vanity, between a woman and the man in her life, shift at all?

Yes, generally things go wrong. I find it hard to maintain a balance. I haven't managed to. For every peak I have climbed, I have crossed a deep valley.

Have you turned down certain roles? And if so, why?

Many times. They don't suit me. Or they serve an ideology, which has been happening more and more often lately. The strongest word I have is "no". I use it.

If you were to paint a brief self-portrait, what would it look like? Who is Anamaria Marinca, the actress and the person?

The actress is exactly who you want her to be, and the person would like to keep her joys, defeats, loves, and hopes private.

What qualities have you relied on and succeeded with? In love, in your career, in friendship?

I relied heavily on my personal charm, but you should know that I didn't always win.

Do you generally say what you think, or do you sugarcoat your words?

Generally, I am careful not to hurt anyone.

What kind of things keep you going, make you persevere?

A love of life. Sometimes I am tempted to believe that's all there is to it.

When you are in London, what do you miss about Romania, and when you are in Romania, what do you miss about London?

The river. The Thames. I do miss my loved ones, not necessarily a specific place. I am not a nostalgic person, and "I have no pity for myself," as Nichita Stănescu so aptly puts it.

What projects or roles do you have in the works? Romanian, international, on stage, or in film?

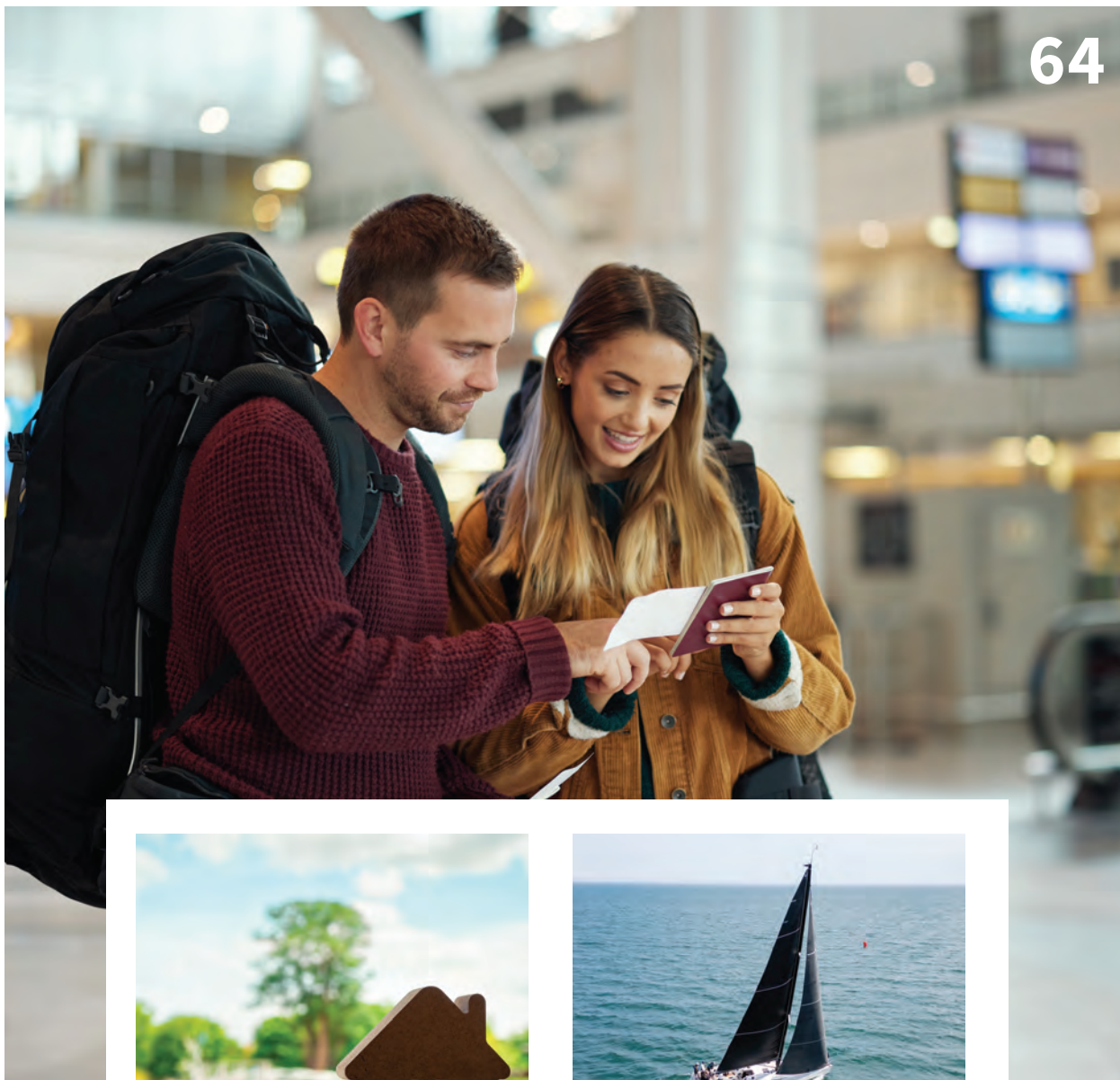
I hope to shoot a short film with a good friend in the Apuseni Mountains. Maybe I will return to the theatre in London for a play I have been thinking about. Other than that, I depend on others.

What makes you happy in your free time?

The sea.

BUSINESS & PERSONAL

64



68 Responsabilitatea pentru mediu
începe acasă
Environmental responsibility starts
at home



72 Sailing

Cele mai bune aplicații digitale pentru călătorii

The best digital apps for travelling

Vă mai aduceți aminte, cei care ați copilărit înainte de revoluția digitală din zilele noastre, cum planificam călătoriile în familie? De obicei la cină discutam despre ce ne-am dori să explorăm, ce fel de vacanță ne-ar plăcea - plină de aventură sau mai degrabă relaxată - cu ce fel de mijloace de transport am vrea să ne deplasăm și multe altele. Apoi urma un întreg proces de consultare a hărților disponibile, ghiduri fizice ale orașelor și multe, multe zile de căutări și de telefoane date la hoteluri sau pensiuni pentru rezervare. Cei mai grăbiți ape-lau la agenții de turism care să îi ajute să gestioneze un plan concret de vacanță. Astăzi, tehnologia este aici să ne ajute să nu mai avem atât de multe dificultăți astfel că, următoarea vacanță e doar la câteva minute distanță grație aplicațiilor care ne ajută să le gestionăm. Am pregătit pentru tine un top al celor mai utile dintre ele pentru orice tip de vacanță:

Desigur prima dintre ele, fără doar și poate este Google Maps. Atât pentru planificarea rutelor, dar și pentru a descoperi locuri de popas, de luat masa, farmacii, spitale și orice e posibil să mai ai nevoie. Poți să faci un plan din timp, să salvezi locuri pe liste personalizate chiar și colaborativ cu tot grupul cu care călătorești. O funcționalitate foarte interesantă și utilă a acestei aplicații este posibilitatea de a distribui în timp real locația ta cu membri ai familiei în cazul în care mergeți prin locuri diferite sau pentru cei care rămân acasă și vor să știe că sunteți în siguranță. O cazare nepotrivită poate să strice cu totul o excursie. Dar deja de ani de zile există aplicații precum Booking prin care puteți găsi spații de cazare verificate

Those of you who grew up before today's digital revolution, do you remember how we used to plan family trips? We would usually discuss over dinner what we would like to explore, what kind of vacation we fancied - adventurous or more relaxed - what type of transportation we were looking to use, and much more. Next, there was a whole process of consulting available maps, physical city guides, and many, many days of searching and calling hotels or guesthouses to make reservations. Those in a hurry turned to travel agencies to help them manage a specific vacation plan. Today, technology is here to help us avoid many difficulties, so that our next vacation is just a few minutes away thanks to apps that help us manage it. We have prepared a list of the most useful ones for any type of vacation:

Of course, the first one, without a doubt, is Google Maps. Both for planning routes and for discovering places to stop, eat, pharmacies, hospitals, and anything else you might need. You can make a plan in advance, save places on custom lists, and even collaborate with the whole group you are travelling with. A very interesting and useful feature of this app is the ability to share your location in real time with family members if you are travelling to different places or for those who stay at home and want to know that you are safe. Unsuitable accommodation can ruin a trip. But for years now, there have been apps like Booking where you can find accommodation that has been verified and reviewed by other travellers to suit all your needs. Recently, Booking has



și evaluate de alți călători conform cu fix toate nevoile tale. Recent, Booking permite și căutarea de zboruri, închirierea de mașini și o sumedenie de alte facilități de care s-ar putea să ai nevoie. Programul de loialitate aduce reduceri semnificative pe măsură ce folosești aplicația, așa că merită utilizată pentru a putea călători mai ieftin pe viitor.

Am menționat zborurile, așa că nu putem merge mai departe până nu recomandăm două aplicații de identificare de zboruri ieftine și planificare de rute. Una este Skyscanner, iar a doua este Momondo. Față de alte aplicații care depind de o companie aeriană sau de un consorțiu, acestea te ajută să găsești toate drumurile posibile către o destinație, de la toate companiile aeriene și mai mult, te pot ajuta să te decizi atunci când nu știi unde vrei să mergi pentru că au și opțiunea de a-ți recomanda destinații în funcție de oferte și de prețuri foarte avantajoase. Mai mult, te alertează când apar reduceri pentru destinațiile tale preferate. Toți suntem sufocați de emailuri și de fiecare dată când ne apucăm de planificat o vacanță, brusc

also added flight searches, car rentals, and a host of other amenities you may need. The loyalty programme offers significant discounts as you use the app, so it's worth using to travel cheaper in the future.

We mentioned flights, so we can't go any further without recommending two inexpensive flight search and route planning apps. One is Skyscanner, and the other is Momondo. Unlike other apps that depend on an airline or consortium, these help you find all possible routes to a destination, from all airlines and what's more, they can make it easier to decide when you are not sure where you want to go because they can also suggest destinations based on great deals and prices. They also alert you when discounts become available for your favourite destinations. We are all overwhelmed by emails, and every time we start planning a vacation, our inbox suddenly becomes overflowing, bombarded with confirmations upon confirmations, messages, updates, and many newsletters. Triplt helps you keep all



căsuța de email devine neîncăpătoare, asaltată de confirmări peste confirmări, mesaje, actualizări și multe newslettere. TripIt te ajută să ții toate informațiile legate de călătoria ta într-un singur loc, ordonat. Tot ce trebuie să faci este să trimiți email-urile primite de la companiile aeriene, cazare, restaurante, muzee etc și TripIt le organizează pe toate și planifică itinerariile tale pentru concediu. Simplu și organizat.

Pleci adesea cu grupuri mai mari în concediu? Atunci cu siguranță ai problema gestionării plăților. Cine a plătit pentru înghețată? Cine a plătit ultima cursă de ride-sharing? Cine a luat biletele la muzeu? Să ții cont de cheltuieli poate fi un coșmar uneori. Tricount și Splitwise sunt două aplicații care vă ajută să nu vă încurcați și nimeni să nu rămână dator. Orice călător din grup pune în aplicație ce a plătit și pentru cine pe tot parcursul călătoriei iar aplicațiile știu să facă ele operațiile matematice necesare ca la final să fie clar cine, cui trebuie să dea sau să ceară bani. Nu vă preocupați de diferitele monede - aplicațiile știu să opereze cu multiple cursuri valutare. Mergi într-o destinație complet nouă despre care nu știi foarte multe? Culture Trip și Atlas Obscura sunt cele două locuri de unde te poți inspira pentru a avea o experiență cât mai interesantă și pentru a descoperi locuri must-see, dar și alte obiective mai puțin turistice însă cu povești fascinante. La final, nu uita să ai pe telefon Google Translate pentru a putea comunica fără bariere oriunde ai fi în lume și pentru a te descurca mult mai ușor, dar și a te integra pe cât de mult posibil în noul loc pe care îl descoperi în vacanță.

your travel information in one place, neatly organised. All you have to do is send the emails you receive from airlines, accommodation providers, restaurants, museums, etc., and TripIt will organise them all and plan your vacation itineraries. Simple and neat.

If you often go on vacation with larger groups, then you definitely have the problem of managing payments. Who paid for the ice cream? Who paid for the last ride-sharing trip? Who bought the museum tickets? Keeping track of expenses can be a nightmare sometimes. Tricount and Splitwise are two apps that help you avoid confusion and ensure that no one is left in debt. Each traveller in the group enters what they paid and for whom throughout the trip, and the apps do the necessary math so that at the end it is clear who owes or is owed money. Don't worry about different currencies - the apps can handle multiple exchange rates. If you are going to a completely new destination that you don't know much about, Culture Trip and Atlas Obscura are two apps where you can find inspiration for an interesting experience and discover must-see places, as well as other less touristy destinations with fascinating stories. Finally, don't forget to have Google Translate on your phone so you can communicate without barriers regardless of where you are in the world and get by much more easily, but also immerse yourself as much as possible in the new place you discover on vacation.



PRIMUM

AGENȚIE IMOBILIARĂ

Your Story Begins Here

At PRIMUM, we transform real estate opportunities into meaningful success stories, combining dedicated expertise, strategic insight and exceptional results that go beyond expectations



primum.ro



For over a decade, we have been building more than real estate transactions - we have been building lasting relationships founded on trust, professionalism, and performance. With more than 7,000 successfully completed transactions and a dedicated team of specialists, we have grown alongside the market, continuously adapting to change while remaining true to the values that have defined us from the very beginning.

We believe that success in real estate is measured not only by properties sold, but by the confidence we inspire, the value we create, and the goals we help our clients achieve.

GreenFuture

Responsabilitatea pentru mediu începe acasă

Environmental responsibility starts at home

Impactul fiecăruia dintre noi asupra mediului este unul colosal. Schimbările climatice din ultimul deceniu ne arată cât de fragilă este lumea din jur și trebuie ca fiecare dintre noi să facă acele mici schimbări de care e nevoie pentru o planetă mai sigură și mai sănătoasă pentru noi și pentru generația copiilor noștri. Iar responsabilitatea pentru mediu nu doar se învață în familie, ci chiar pornește din interiorul caselor noastre și de la obiceiurile de zi cu zi de care de multe ori nu suntem conștienți. Toate deciziile mici pe care le luăm cu privire la ce cumpărăm fie pentru noi, fie pentru a ne amenaja căminul impactează major mediul înconjurător. Decorațiunile, hainele și încălțăminta sunt unele dintre cele mai consumate categorii de produse la nivel global. Producția și transportul lor au consecințe negative pe termen lung asupra sănătății mediului și de aceea, devenind consumatori mai conștienți putem să contribuim la protejarea planetei.

Primul lucru pe care trebuie să îl înțelegem este că avem nevoie să ne controlăm impulsivitatea. Astfel, vom cumpăra mai puțin, dar vom alege mult mai bine și mai informat. Cel mai sustenabil obiect este de cele mai multe ori obiectul pe care deja îl deții așadar, înainte de orice achiziție, întreabă-te dacă ai cu adevărat nevoie de acel produs, dacă va fi realmente util de mai multe ori pentru tine, dacă nu ai

Each of us has a massive impact on the environment. The climate changes of the past decade show us just how fragile the world around us is, and each of us must make the small changes needed to create a safer and healthier planet for ourselves and for our children's generation. And environmental responsibility isn't just learned in the family - it actually starts within our homes and with the daily habits we're often unaware of. Every small decision we make about what we buy, whether for ourselves or to furnish our homes, has a major impact on the environment. Decorations, clothing, and footwear are among the most consumed product categories globally. Their production and transportation have long-term negative consequences for the health of the environment, and therefore, by becoming more conscious consumers, we can contribute to protecting the planet.

The first thing we need to understand is that we need to control our impulses. That way, we'll buy less, but we'll make much better and more informed choices. The most sustainable item is often the one you already own, so before making any purchase, ask yourself if you truly need that product, if it will actually be useful to you multiple times, if you can't borrow it temporarily from someone else, if you can't repair something you already have at home, but no longer works, or if you can't find it secondhand. Excessive consumption



cum să îl împrumuți temporar de la altcineva, dacă nu poți repara ceva ce deja ai în casă, dar nu mai merge sau dacă nu ai de unde să îl achiziționezi second-hand. Consumul excesiv generează enorm de multe deșeuri, cu precădere când vine vorba despre mobilă, haine sau accesorii. Cu cât consumăm mai puțin sau reutilizăm, cu atât creștem durata de viață a produselor și reducem risipa. Acest lucru nu înseamnă că nu avem dreptul la locuințe decorate frumos sau la haine noi, doar că alegerea produselor pe care le cumpărăm trebuie să fie un proces mai elaborat și care în timp reduce impactul negativ. Avem nevoie să alegem produse din materiale de calitate care rezistă în timp și să ne orientăm spre piese flexibile, modulare care să ne permită să rămânem și în trend.

Cum putem alege mai conștient? Cu ajutorul unor întrebări pe care să ni le punem atunci când vrem să achiziționăm un nou produs, ca de exemplu: această mobilă este din lemn provenit din păduri gestionate responsabil? Care este durata de viață a acestor piese? Materialul din care este realizată această decorațiune este unul care se regenerează rapid precum bambus sau plută? Sticla din care este

generată o cantitate imensă de deșeurile, în special atunci când vine vorba de mobilier, îmbrăcăminte, sau accesorii. Cu cât consumăm mai puțin sau reutilizăm, cu atât creștem durata de viață a produselor și reducem risipa. Acest lucru nu înseamnă că nu avem dreptul la locuințe decorate frumos sau la haine noi, doar că alegerea produselor pe care le cumpărăm trebuie să fie un proces mai elaborat și care în timp reduce impactul negativ. Avem nevoie să alegem produse din materiale de calitate care rezistă în timp și să ne orientăm spre piese flexibile, modulare care să ne permită să rămânem și în trend.

How can we make more conscious choices? By asking ourselves certain questions when we want to buy a new product, such as: Is this furniture made from wood sourced from responsibly managed forests? What is the lifespan of these pieces? Is the material used to make this decorative item one that regenerates quickly, such as bamboo or cork? Is the glass used to make this vase recycled? Are these clothes made from natural fibres, etc.? Avoid furniture that contains large amounts of plastic, toxic adhesives, or other synthetic materials, and before buying a new product, visit

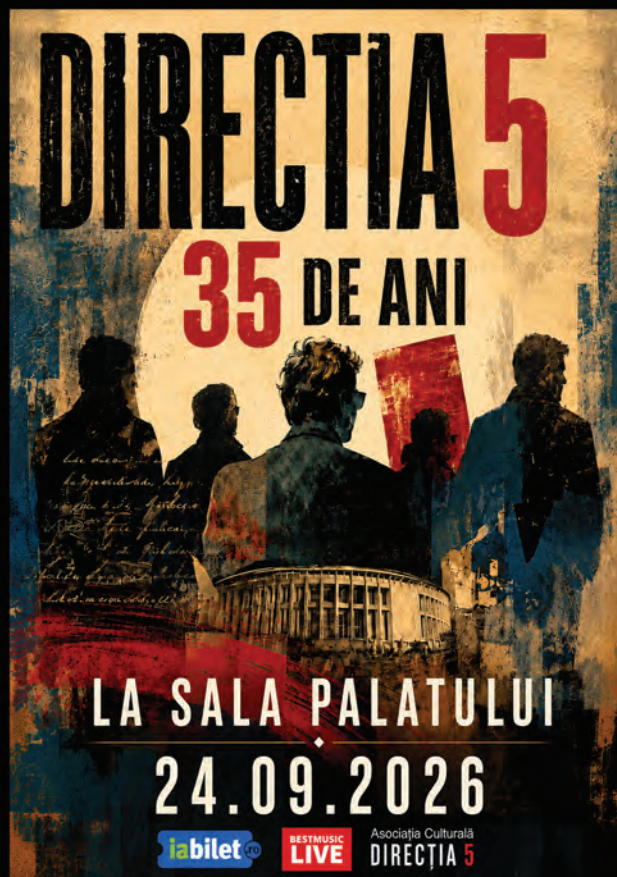


realizată această vază este reciclată, hainele acestea sunt din fibre naturale etc? Evită mobilier care conține cantități mari de plastic, adezivi toxici sau alte materiale sintetice și înainte să cumperi un produs nou, vizitează magazinele second-hand sau vintage. Industria modei utilizează cantități uriașe de energie, de apă și de materii prime, iar fenomenul fast fashion are consecințe extrem de negative asupra mediului. Când cumperi haine, verifică etichetele și cumpără haine făcute din bumbac organic, in, cânepă sau fibre reciclate. Cumpără second-hand, participă la târguri de haine sau la schimburi de garderobă și mergi cu articolele tale preferate la croitor atunci când s-au deteriorat pentru a le repara.

Odată ce ai decis să faci aceste schimbări mici dar cu impact major, poți face un pas și mai departe și să fi atent la toate aspectele care țin de mediu, pentru că un achiziția unui produs nu este doar despre materialul din care este făcut, ci despre tot ciclul de producție de la cum a fost făcut, de unde a fost adus, poate fi reparat sau nu, poate fi reciclat mai târziu etc. Ce este important de ținut minte este că sustenabilitatea nu presupune perfecțiune, ci consistență și dedicare. Cu cât alegem mai responsabil cât mai frecvent cu atât afișăm și promovăm comportamente prietenoase cu mediul pe termen lung și încurajăm comunitatea să facă la fel ca noi, multiplicând impactul pozitiv pe care îl putem genera.

secondhand or vintage stores. The fashion industry uses huge amounts of energy, water, and raw materials, and the fast fashion phenomenon has extremely negative consequences for the environment. When buying clothes, check the labels and choose items made from organic cotton, linen, hemp, or recycled fibres. Shop secondhand, attend clothing fairs or wardrobe swaps, and take your favourite pieces to a tailor when they've worn out to have them repaired.

Once you've decided to make these small but impactful changes, you can take it a step further and pay attention to all environmental aspects, because buying a product isn't just about the material it's made of, but about the entire production cycle - how it was made, where it came from, whether it can be repaired, whether it can be recycled later, and so on. What's important to remember is that sustainability isn't about perfection, but about consistency and dedication. The more responsibly we choose, and the more often we do so, the more we demonstrate and promote environmentally friendly behaviours in the long term and encourage the community to follow our lead, multiplying the positive impact we can generate.



Sailing

Sailing-ul presupune deplasarea pe apă folosind forța vântului, cu ajutorul velelor, și este una dintre cele mai vechi metode de deplasare și transport, de la apariția primelor civilizații și până în prezent. Este considerat partea „manuală” a navigației care se realizează fără motor (sau cu utilizare minimă) și se bazează pe tehnică, vânt și manevrarea ambarcațiunii. Dacă astăzi acesta este văzut ca o activitate recreativă sau ca un stil de viață, în trecut sailing-ul a fost crucial pentru marile descoperiri geografice din secolele XV-XVII, cum ar fi expedițiile lui Cristofor Columb și Fernando Magellan. Mai târziu, a apărut și termenul de regată, adică competiții de sailing care atrag din ce în ce mai mulți pasionați de adrenalină și o senzație nemaiîntâlnită de libertate pe care doar marea și valurile ei ți le pot da.

Fiind, în esență, un mijloc de transport care poate implica riscuri pentru siguranța pasagerilor, navigația este reglementată prin norme internaționale stricte. Acestea vizează respectarea condițiilor meteo, utilizarea echipamentelor corespunzătoare și, mai ales, prezența unui „skipper”. Acesta este căpitanul ambarcațiunii, responsabil atât de siguranța tuturor celor aflați la bord și a bărcii, cât și de coordonarea echipajului, în special în cazul yacht-urilor de mari dimensiuni sau al competițiilor. Așa cum bănuieți pro-

Sailing involves moving across the water using the power of the wind, with the aid of sails, and is one of the oldest methods of travel and transportation, dating back to the emergence of the first civilizations and continuing to the present day. It is considered the “manual” form of navigation, carried out without an engine (or with minimal use of one) and relies on technique, wind, and boat handling. While today it is seen as a recreational activity or a lifestyle, in the past sailing was crucial to the great geographical discoveries of the 15th to 17th centuries, such as the expeditions of Christopher Columbus and Ferdinand Magellan. Later, the term “regatta” emerged, referring to sailing competitions that attract an ever-growing number of thrill-seekers drawn to the unparalleled sense of freedom that only the sea and its waves can provide.

Being, in essence, a mode of transportation that can pose risks to passenger safety, sailing is regulated by strict international standards. These regulations focus on weather conditions, the use of appropriate equipment, and, above all, the presence of a skipper. This is the vessel’s captain, responsible both for the safety of everyone on board and the boat itself, as well as for coordinating the crew, particularly on large yachts or during competitions. As you might expect, in order to become a skipper, it is necessary





tabil, dacă vă doriți să deveniți skipper va trebui să urmați o școală de sailing în urma căreia veți obține un certificat profesional pentru navigație cu vele sau cu motor. Dacă sunteți doar în căutare de aventură și relaxare, fără prea multe responsabilități, puteți opta pentru o vacanță pe velier sau excursii de o zi pentru o experiență de neuitat.

Europa oferă unele dintre cele mai spectaculoase destinații pentru sailing. Grecia, Croația, Italia sau Spania sunt recunoscute pentru apele lor calme și peisajele spectaculoase. În aceste zone, sailing-ul devine o formă de "slow travel", în care fiecare insulă sau golf ascuns devine o oprire memorabilă. În România, sailing-ul se practică în principal la Marea Neagră, în zona Constanța - Mangalia, dar și pe lacuri sau pe Dunăre și în Delta Dunării. Există școli specializate și cursuri dedicate care permit obținerea permisului pentru ambarcațiuni de agrement și dezvoltarea abilităților de navigație.

Înființată în 1938, Federația Română de Yachting organizează competiții naționale și internaționale - cum ar fi Cupa României la Yachting -, reglementează activitatea cluburilor afiliate, pregătește și susține sportivii de performanță. Vestea și mai bună este că sailing-ul a devenit o activitate din ce în ce mai accesibilă chiar dacă în trecut doar cei înstăriți își permiteau astfel de pasiuni, iar acest lucru se vede în comunitatea de sailing din ce în ce mare atât în România, cât și în alte țări europene.

to attend a sailing school, after which you will receive a professional certification for sailing or motorboating. If you are simply looking for adventure and relaxation, without too many responsibilities, you can opt for a sailing vacation or day trips for an unforgettable experience.

Europe offers some of the most spectacular destinations for sailing. Greece, Croatia, Italy, and Spain are renowned for their calm waters and breathtaking scenery. In these areas, sailing becomes a form of "slow travel", where every island or hidden cove becomes a memorable stop. In Romania, sailing is practiced mainly on the Black Sea, in the Constanța - Mangalia area, but also on lakes, the Danube, and in the Danube Delta. Specialised schools and dedicated courses are available to help people obtain a recreational boating license and develop their sailing skills.

Founded in 1938, the Romanian Yachting Federation organises national and international competitions - such as the Romanian Yachting Cup -, regulates the activities of affiliated clubs, and trains and supports competitive athletes. The even better news is that sailing has become an increasingly accessible activity, even though in the past only the wealthy could afford such hobbies, and this is reflected in the growing sailing community both in Romania and in other European countries.

FOCUS

83



81 Ghidul călătorului
The Traveller's Guide



90 Check-in online
Online check-in

Flota

Pe cursele interne și externe, TAROM operează cu patru tipuri de avioane, având în dotare 12 aeronave.

The fleet

TAROM operates four types of aircraft on its domestic and international flights. The fleet includes 12 airplanes.

[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 160Y(168144Y)

Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h

Anvergura/Wingspan: 35,8 m

Lungime/Lenght: 39,5 m

Greutate maximă la decolare/Maximum
takeoff weight: 77 t

Distanța maximă de zbor/Range: 5680 km



[2] BOEING 737-700

Capacitate/Capacity: 116Y (148102Y)

Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h

Anvergura/Wingspan: 34,3 m

Lungime/Lenght: 33,6 m

Greutate maximă la decolare/Maximum
takeoff weight: 68 t/65,7 t

Distanța maximă de zbor/Range:
4.900 km/4.100 km

[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 188Y

Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h

Anvergura/Wingspan: 35,8 m

Lungime/Lenght: 39,5 m

Greutate maximă la decolare/Maximum
takeoff weight: 79 t

Distanța maximă de zbor/Range: 5400 km



[2] ATR 72-500

Capacitate/Capacity: 68Y(08860Y)

Viteză de croazieră/Cruising speed: 510 km/h

Anvergura/Wingspan: 27,1 m

Lungime/Lenght: 27,2 m

Greutate maximă la decolare/Maximum
takeoff weight: 22,8 t

Distanța maximă de zbor/Range: 1.400 km

[4] ATR 72-600

Capacitate/Capacity: 72Y (08864Y)

Viteză de croazieră/Cruising speed: 510 km/h

Anvergura/Wingspan: 27,05 m

Lungime/Lenght: 27,166 m

Greutate maximă la decolare/
Maximum takeoff weight: 23 t

Distanța maximă de zbor/Range: 1.400 km



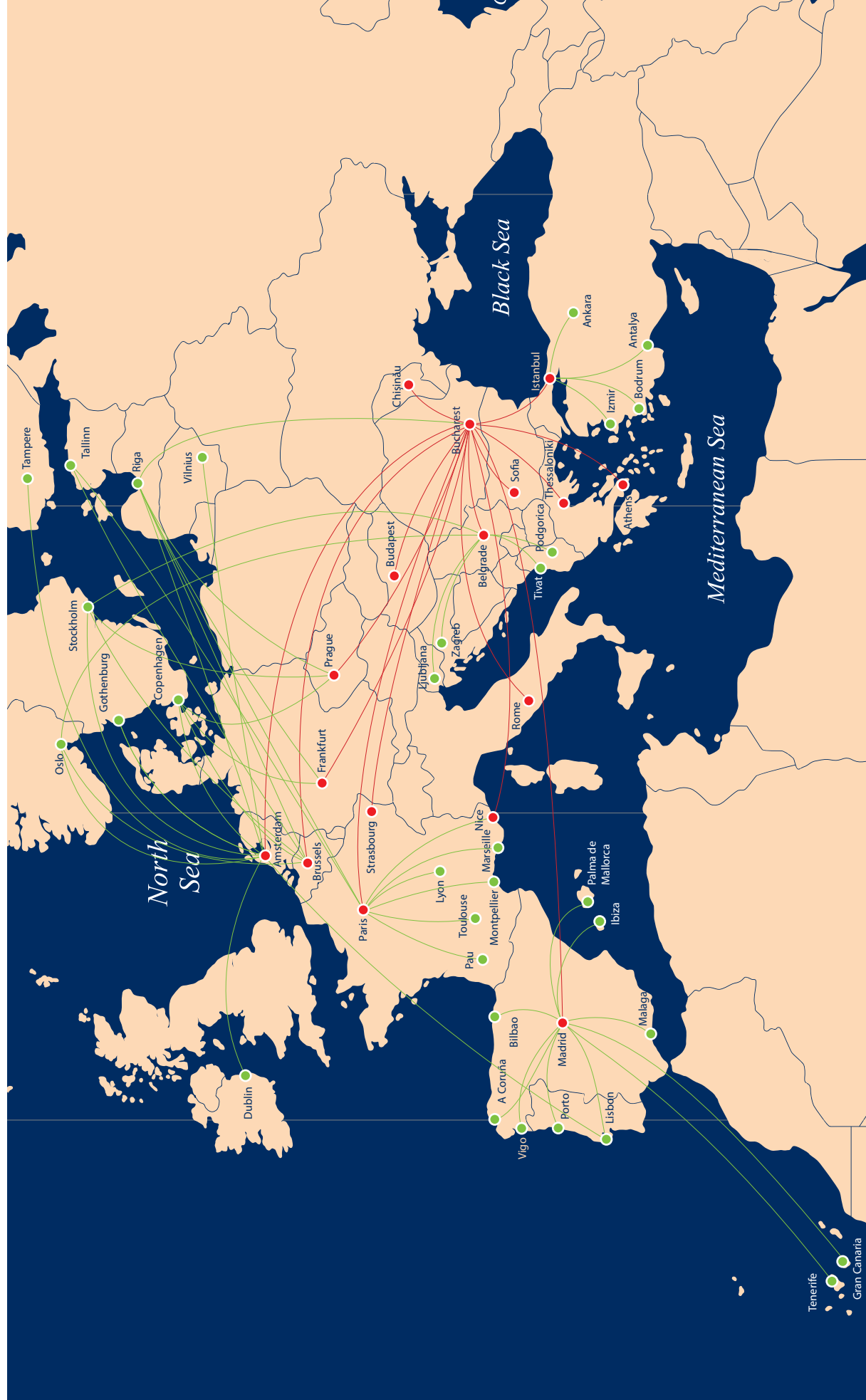
Rute Interne / Domestic Routes

România / Romania



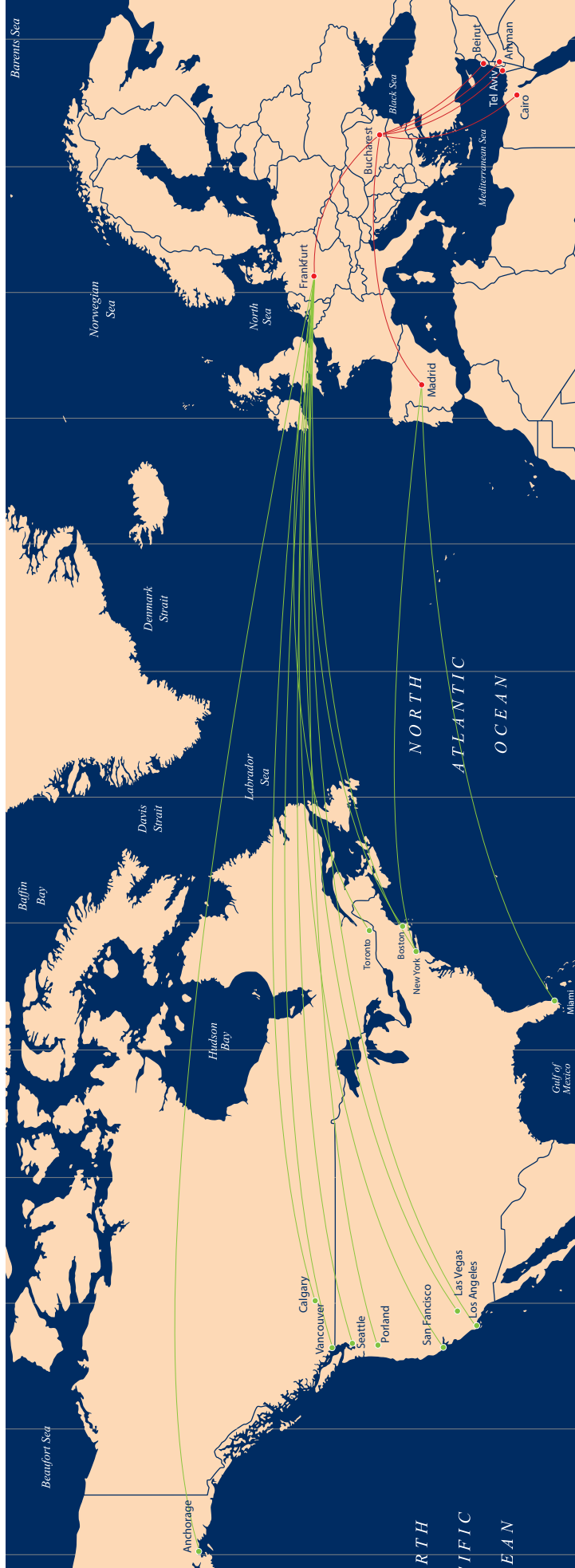
● Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM

Rute Europene / European Routes



Rute Intercontinentale / Intercontinental Routes

Oriental Mijlociu, America de Nord / Middle East, North America



● Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM
● Zboruri Code-Share operate de parteneri / Code-Share flights operated by partners

PARTENERI / CODE-SHARE PARTNERS

airBaltic

Cod/Code: BT
Cooperare/Cooperation: Riga
Riga-Bucharest-Riga /
Riga-Bucharest via Amsterdam /
Frankfurt / Paris, Bucharest-Riga via
Amsterdam / Brussels / Frankfurt /
Paris/Praga, Tallinn-Bucharest via
Brussels, Bucharest-Tallinn via Paris,
Bucharest-Tampere via Amsterdam,
Bucharest-Vilnius via Amsterdam
Sediu/Home base: Latvia

AirEuropa

Cod/Code: UX
Cooperare/Cooperation: Madrid
A Coruña, Bilbao, Gran Canaria, Ibiza,
Madrid, Malaga, Miami, New York (JFK),
Palma de Mallorca, Tenerife, Vigo,
Lisbon, Porto
Sediu/Home base: Baleares, Spain

AIRFRANCE

Cod/Code: AF
Cooperare/Cooperation: Paris
Lyon, Marseille, Montpellier, Nice,
Pau, Toulouse
Sediu/Home base: France

AirSERBIA

Cod/Code: JU
Cooperare/Cooperation: Belgrade
Ljubljana, Oslo, Podgorica, Stockholm,
Tivat, Zagreb via Belgrade
Sediu/Home base: Serbia

Bulgaria Air
National Carrier www.air.bg

Cod/Code: FB
Cooperare/Cooperation: Sofia
Sediu/Home base: Bulgaria

condor

Cod/Code: DE
Cooperare/Cooperation: Frankfurt
Calgary, Toronto, Vancouver, Anchorage,
Boston, Las Vegas, Los Angeles, New
York (JFK), Portland, San Francisco,
Seattle
Sediu/Home base: Germany

EL AL

Cod/Code: LY
Cooperare/Cooperation: Tel Aviv
Sediu/Home base: Israel

ETIHAD

Cod/Code: EY
Cooperare/Cooperation: Abu Dhabi
Sediu/Home base: UAE

KLM

Cod/Code: KL
Cooperare/Cooperation: Amsterdam
Copenhagen, Dublin, Gothenburg,
Lisbon, Stockholm via Amsterdam
Sediu/Home base: Netherlands

MEEA
Middle East Airlines - Air Liban

Cod/Code: ME
Cooperare/Cooperation: Beirut
Sediu/Home base: Lebanon

SAS

Cod/Code: SK
Cooperare/Cooperation:
Amsterdam-Stockholm-Amsterdam,
Amsterdam-Copenhagen-Amsterdam,
Amsterdam-Oslo-Amsterdam,
Brussels-Stockholm, Brussels-
Copenhagen-Brussels, Brussels-Oslo,
Frankfurt-Copenhagen, Prague-
Stockholm, Prague-Oslo
Sediu/Home base: Denmark,
Norway, Sweden

TURKISH AIRLINES

Cod/Code: TK
Cooperare/Cooperation: Istanbul
Izmir, Antalya, Bodrum, Ankara via
Istanbul
Sediu/Home base: Turkey

Zborurile în regim Code-Share sunt operate de compania TAROM și/sau de
compania parteneră. / The Code-Share flights are operated by TAROM and/or
the airline partner.

Vă rugăm să verificați din timp disponibilitatea zborurilor accesând
www.tarom.ro / Please check flight availability in advance by visiting
www.tarom.ro



4 **NISA***

7 **TEL AVIV**

9 **FRANKFURT**

7 **MADRID**

6 **BEIRUT**

6 **BRUXELLES**

4 **CAIRO**

16 **ISTANBUL**

14 **PARIS**

14 **AMSTERDAM**

3 **AMMAN**

3 **ROMA**

4 **PRAGA**

Zboruri săptămânale din București / Weekly flights from Bucharest



7 **SUCEAVA**

3 **BELGRAD**

20 **TIMIȘOARA**

23 **CLUJ-NAPOCA**

8 **BUDAPESTA**

6 **BAIA MARE**

21 **IAȘI**

7 **ATENA**

12 **ORADEA**

16 **CHIȘINĂU**

6 **SOFIA**

Zboruri săptămânale din București / Weekly flights from Bucharest

Ghidul călătorului

The Traveller's Guide

Fumatul (inclusiv al Țigărilor electronice) este interzis pe toate cursele interne și externe ale companiei TAROM. All TAROM flights (domestic and international) are non-smoking. Electronic cigarettes are also prohibited.



Informații utile pentru îmbarcare

Check-in advice

Recomandări la îmbarcare

Pentru a evita aglomerația de la filtrele de securitate și de la ghișeele de check-in, pentru plecările de pe Aeroportul Internațional Henri Coandă București, vă recomandăm să vă prezentați la aeroport cu 3 ore înainte de ora de plecare. Pentru zborurile code-share operate de companiile partenere, precum și pentru zborurile TAROM operate din străinătate, ora de închidere a formalităților poate să varieze în funcție de reglementările locale. Astfel, TAROM recomandă pasagerilor să se informeze în momentul achiziționării biletului de călătorie în legătură cu timpul-limită de prezentare la check-in. Nicio decolare nu poate fi amânată din cauza întârzierii pasagerilor. Se anulează rezervarea locurilor pasagerilor care nu se prezintă la aeroport la ora indicată, transportatorul având posibilitatea de a dispune de aceste locuri. Pasagerii care doresc servicii speciale (mâncăruri speciale la bord, asistență medicală pe durata călătoriei sau asistență pentru deplasarea la sol etc.) sunt rugați să solicite acest lucru încă din momentul rezervării.

Check-in advice

In order to avoid queuing at the security filters and the check-in counters at the Henri Coandă International Airport Bucharest, we recommend you show up at the airport three hours before your departure time. For code-share flights operated by partner airlines and flights originating from overseas, check-in closing times may vary according to local regulations. We recommend that passengers check all flight details when purchasing their tickets. Late arrival at check-in may result in the cancellation of the passenger's reservation and TAROM reserves the right to reallocate the seat(s). Special services (such as special meals, medical assistance during the flight and wheelchair assistance) should be arranged during the flight reservation process.

Tarife speciale

Copiii sub 2 ani care nu ocupă un loc individual pot beneficia de o reducere de 90% din tariful întreg. Copiii între 2 și 12 ani, precum și copiii sub 2 ani care ocupă un loc individual și sunt însoțiți de un adult, pot beneficia de o reducere în conformitate cu prevederile tarifelor aplicabile. Grupurile turistice sau de tineri pot fi, de asemenea, eligibile pentru tarife reduse.

Special fares

Children under the age of 2 who do not occupy an individual seat may be eligible for a 90% discount off the full fare. Children aged 2 to 12, as well as children under 2 years old who occupy an individual seat and are accompanied by an adult, may receive a discount in accordance with the provisions of the applicable fares. Touristic or youth groups may also be eligible for reduced fares.

Dispozitive electronice la bord

Electronic Devices on Board

La bord este interzisă aparatura care poate interfera cu echipamentele avionului. Telefoanele mobile și tabletele pot fi folosite în timpul zborului doar pe **modul avion**. Dacă aparatele dumneavoastră nu au această facilități, vă rugăm să le închideți pe toată durata zborului. Aparatele electronice de mari dimensiuni precum laptop-uri sau DVD playere nu pot fi utilizate în timpul decolării sau aterizării. Ele vor fi închise și depozitate în compartimentele de deasupra scaunelor.

The use of electronic equipment, which may interfere with aircraft equipment, is forbidden. Mobile phones must be turned off. Mobile phones and tablets can be used during the flight only on **airplane mode**. If your devices don't have this feature, please make sure they remain shut down during the entire flight. Larger appliances such as laptops or DVDs cannot be used during take-off or landing. They must remain shut down and deposited in the overhead compartments.

Animale de companie

În cabină

- TAROM acceptă la transport în cabina de pasageri numai câini și pisici (maximum 8 kg, inclusiv greutatea cuștii și maxim o cușcă per pasager). Acestea pot fi transportate într-o cușcă cu dimensiuni maxime admise: 42 x 26 x 20 cm sau în cușcă de tip „soft bag” (cușcă din material textil, în care animalul trebuie să încapă complet).

Pe cursele operate cu aeronave de tip ATR se acceptă doar cuști de tip „soft bag”. Pe cursele operate de aeronave de tip „jet”, se acceptă și cuști de tip „hard shell”.

Nu se acceptă la bord animale de companie pentru suport emoțional. Pentru transportul la bordul aeronavei (cabină sau cală), animalele de companie trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- să fie anunțate încă din momentul în care pasagerul își rezervă biletul de călătorie. Animalul de companie trebuie să fie notificat și aprobat pentru transport în avans (cu cel puțin 48 de ore înainte de data plecării). În caz contrar, acestea vor fi acceptate în funcție de capacitatea disponibilă;
- să fie sănătoase, neagresive și să nu prezinte mirosuri neplăcute;
- animalul de companie trebuie să îndeplinească toate condițiile de acces pe teritoriul țării de tranzit și/sau destinație (ex. cip de identificare, carnet de sănătate, pașaport, etc.). Proprietarul este responsabil pentru îndeplinirea condițiilor de călătorie ale animalului de companie;
- să fie transportate în cușcă de tipul „soft bag” (cușcă din material textil);
- să fie curate;
- să nu fie gestante;
- să nu provoace disconfortul celorlalți pasageri;
- trebuie ținut în interiorul containerului/cuștii/soft bag pe toată durata zborului;
- pentru a călători într-un soft bag, animalul dumneavoastră de companie trebuie să intre complet în soft bag (inclusiv capul și coada) pe toată durata zborului. Soft bag-ul trebuie să fie închis pe toate laturile.

Pasagerii sunt rugați să consulte website-ul TAROM (www.tarom.ro), cu privire la rasele de animale interzise la transport și condiții de acceptare, în general.

Pets

Carried in the passenger cabin

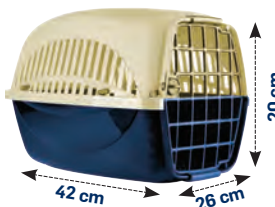
- TAROM accepts only cats and dogs in the passenger cabin (weighing up to 8 kg, the weight of the cage is included, and maximum one cage per passenger). They can be transported in a cage having the following maximum size: 42 x 26 x 20 cm or in a specially designed soft bag cage (a fabric cage in which the animal must fit completely).

Only soft bags are allowed for the carriage of pets in the passenger cabin of ATR type aircraft. If you travel by jet aircraft, hard shell cages are also accepted.

No pets for emotional support are allowed on board.

In order to be accepted in the aircraft (cabin or hold), pets must meet the following requirements:

- to be mentioned when the passenger books the flight ticket. The pet has to be mentioned and confirmed for transport in advance (at least 48 hours before departure). Otherwise, they will be accepted depending on the availability;



- to be healthy, non-aggressive and not present unpleasant odors;
- the pet must meet all the conditions for access to the territory of the country of transit and/or destination (e.g. identification chip, health card, passport, etc.). The owner is responsible for meeting the travel conditions of the pet;
- to be transported in a soft bag (fabric);
- to be clean;
- must not be pregnant;
- must not cause any discomfort to other passengers;
- must be kept inside the container/kennel/soft bag during the entire flight;
- to travel in a soft bag, your pet must fit completely inside the soft bag (including head and tail) during the whole flight. The soft bag must be closed on all sides.

Passengers are kindly asked to access the TAROM website (www.tarom.ro) regarding animal breeds prohibited for transport and general acceptance conditions.



Bagaje

Bagaj de cală. Compania TAROM aplică următoarele norme de bagaj acceptate gratuit la transport:

- Cabina Economic – o piesă de maximum 23 kg și maximum 158 cm (L+l+h).
- Cabina Business – 2 piese de maximum 32 de kg fiecare și maximum 158cm (L+l+h) fiecare.
- Infanții (copii cu vârsta între 0-2 ani) – o piesă de maximum 10 kg și maximum 115 cm (L+l+h), la care se adaugă un cărucior pliabil.
- Membrii SkyTeam Elite și Elite Plus – o piesă de bagaj suplimentară fața de norma de bagaj indicată în bilet.

Norma de bagaj afișată în imaginea biletului prevalează și poate fi diferită de cele indicate mai sus în funcție de ruta și/sau tariful plătit (ex. tarifele LIGHT în cabina economică și tarifele SEMIFLEX în cabina business). Pentru detalii suplimentare vă rugăm să consultați <http://www.tarom.ro/informatii-pasageri/bagaje/>.

Bagaj de cabină. Bagajul de cabină este bagajul pe care îl luați cu dvs. în cabina de pasageri.

- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip Boeing bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească următoarele dimensiuni: 55 x 40 x 20 cm (L x l x h).
- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip ATR 72, bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească dimensiunile de: 35 x 30 x 20 cm (L x l x h).
- În plus față de bagajul de cabină, puteți transporta și: o poșetă sau o servietă.

Greutatea totală a bagajului de cabină nu trebuie să depășească 8 kg. Articolele achiziționate din magazinele Duty Free trebuie introduse în bagajul de mână. În caz contrar sunt considerate excedent de bagaj și vor fi taxate.

Baggage

Checked baggage. TAROM applies the following free baggage allowances:

- Economy class – 1 piece with a maximum weight of 23 kg and up to 158 cm (L+l+h).
- Business Class – 2 pieces with a maximum weight of 32 kg each and up to 158 cm (L+l+h) each.
- Infants (children between 0-2 years old) – one piece of maximum 10 kg and up to 115 cm (L+l+h) and one foldable stroller/pushchair or one infant carrying basket.
- SkyTeam Elite and Elite Plus members – one piece in addition to the baggage allowance indicated in the ticket.

The baggage allowance shown in the ticket image prevails and may differ from those indicated above depending on the route and/or the fare paid (e.g. LIGHT fares in the economy cabin and SEMIFLEX fares in the business cabin). For further details please consult <https://www.tarom.ro/en/passenger-information/baggage/>.

Hand baggage. Cabin baggage is the baggage you take in the passenger cabin.

- If you travel with a Boeing aircraft, your hand baggage should not exceed the following dimensions: 55 x 40 x 20 cm (L x l x h).
- If you travel with an aircraft ATR 72-type, your hand baggage should not exceed the following dimensions: 35 x 30 x 20 cm (L x l x h).
- Additionally to your hand baggage, you may carry one of the following: a handbag or a briefcase.

The total weight of your hand baggage must not exceed 8 kg.

Items purchased from the Duty Free shops must be placed in the hand baggage. Otherwise, they shall be deemed as excess baggage and charged as excess baggage.

Cum prevenim pierderea bagajelor în timpul călătoriilor cu avionul?

În fiecare an, peste **28 de milioane de bagaje** sunt pierdute sau întârziate la nivel global. Mai mult de jumătate dintre acestea nu sunt recuperate imediat.

Cea mai frecventă cauză? Pierderea etichetei de identificare atașate la check-in. Fără această etichetă, bagajul își pierde „identitatea” și nu se mai poate ști cui aparține sau unde trebuie trimis.

Mic ghid pentru un bagaj pregătit de zbor

Știm cât de important este bagajul tău. Acolo sunt lucrurile personale, poate un cadou pentru cineva drag, suveniruri sau chiar lucruri de care ai nevoie urgent. Din păcate, uneori, bagajele se răătăcesc. Fie din cauza unor erori de scanare, fie pentru că eticheta se desprinde sau timpul între escale este foarte scurt.

Veștile bune? Ai la îndemână și soluții simple și gratuite care te ajută să-ți recuperezi bagajul repede – sau chiar să previi pierderea lui.

- Dacă ai o etichetă de producător, folosește-o. Dacă nu, poți adăuga una simplă, scrisă de mână.
- Etichetează-ți bagajul corect. Scrie clar numele tău complet, numărul de telefon (cu prefix internațional), o adresă de email și, opțional, adresa de destinație.
- Pune în interiorul bagajului o copie a biletului de avion, o carte de vizită sau o etichetă suplimentară – în caz că cea exterioară se deteriorează.
- Fă-i o poză bagajului tău înainte de a-l preda – te ajută să-l descrii dacă se răătăcește.
- Evită panglicile și accesoriiile agățate de mâner, care pot încurca benzile de scanare.
- Scoate toate etichetele vechi de la alte zboruri – pot provoca erori în sistem.

Vrei mai mult control? Poți pune în bagaj un dispozitiv de urmărire (gen Apple AirTag, Samsung SmartTag sau Tile). Acestea folosesc tehnologie Bluetooth sau GPS și îți pot arăta în timp real unde se află bagajul tău, oriunde în lume.

Cum îți recuperezi bagajul pierdut – rapid și eficient

- Mergi imediat la biroul „Bagaje pierdute” din aeroport.
- Completează formularul PIR (Property Irregularity Report) și păstrează numărul de referință.
- Oferă detalii despre bagaj: culoare, dimensiune, marcă, conținut, eventuale semne distinctive.
- Vei primi un număr de urmărire. Cu acest cod poți verifica online ce se întâmplă cu bagajul tău (WorldTracer sau echivalent).
- Dacă trebuie să cumperi lucruri esențiale între timp, păstrează bonurile – ai dreptul la rambursare parțială de la compania aeriană.

Every year, more than **28 million pieces of baggage** are lost or delayed globally. More than half of these are not immediately recovered.

The most common cause? Loss of the identification tag attached at check-in. Without this tag, the baggage loses its “identity” and it is no longer known who it belongs to or where it should be sent.

A brief guide to packing your checked baggage for the flight

We know how important your baggage is. It's where your personal belongings are kept, whether it's a gift for a loved one, souvenirs or even things you need urgently. Unfortunately, sometimes your baggage gets lost. Whether it's because of scanning errors, because the tag comes off, or because the time between connection flights is very short.

The good news? There are also simple, free solutions at your disposal that can help you recover your checked baggage quickly – or even prevent it from being lost.

- If you have a manufacturer's tag, use it. If not, you can add a simple, handwritten one.
- Label your baggage correctly. Clearly write your full name, phone number (with international prefix), an email address, and, optionally, your destination address.
- Put a copy of your airline ticket, a business card, or an extra tag inside your baggage – in case the outer one gets damaged.
- Take a picture of your baggage before you check it in – it helps you describe it if it gets lost.
- Avoid ribbons and accessories hanging from the handle, which can clog the scanner lanes.
- Remove any old tags from previous flights – they can cause system errors.

Want more control? You can put a tracking device (like Apple AirTag, Samsung SmartTag, or Tile) in your bag. These use Bluetooth or GPS technology and can show you in real time where your checked baggage is, anywhere in the world.

How to recover your lost checked baggage – quickly and efficiently

- Go immediately to the “Lost&found baggage” desk at the airport.
- Fill out the PIR (Property Irregularity Report) form and keep the reference number.
- Provide details about the baggage: color, size, brand, contents, any distinctive marks.
- You will receive a tracking number. With this code you can check online what is happening to your baggage (WorldTracer or equivalent).
- If you need to buy essential things in the meantime, keep the receipts – you are entitled to a partial refund from the airline.

How do we prevent checked baggage loss during air travel?

ce trebuie să știi despre **bagajul tău** atunci când zbori cu avionul

ETICHETEAZĂ BAGAUL CORECT

Scrie clar numele tău complet, numărul de telefon, adresă de email

PUNE O ETICHETĂ ȘI ÎN INTERIORUL BAGAULUI

INLĂTURĂ ACCESORIILE
agățate de mâner sau etichetele vechi

FA O POZĂ BAGAULUI

DACĂ BAGAUL NU AJUNGE LA DESTINAȚIE

Mergi imediat la
BIROUL "BAGAJE PIERDUTE"
din AEROPORT

completează formularul și
păstrează numărul de referință

Oferă cât mai multe detalii,
culoare, marcă, dimensiuni, etc.



**Un bagaj bine identificat
este un bagaj
care se întoarce mereu
acasă.**



Un alt sfat practic: dacă călătorești cu cineva, împărțiți hainele și obiectele personale în ambele bagaje – în caz că unul se pierde, celălalt conține strictul necesar. Evitați să lăsați obiecte de valoare sau documente importante în bagajul de cală. Acestea trebuie transportate în bagajul de mână. În plus, verifică înainte de predare ca fermoarele să fie închise, curelele fixate, iar bagajul să nu fie deteriorat – se poate desface în timpul manipulării. În majoritatea cazurilor, bagajele întârziate ajung în 24–72 de ore. Dar depinde și de tine să fie ușor de identificat. O valiză fără nicio informație despre proprietar este greu de returnat. O valiză cu un simplu număr de telefon scris în interior – poate fi găsită în câteva ore.

Un bagaj bine identificat este un bagaj care se întoarce mereu acasă.

Another practical tip: if you are traveling with someone, divide your clothes and personal belongings into both bags – in case one is lost, the other contains the bare essentials. Avoid leaving valuables or important documents in your checked luggage. These should be carried in your hand luggage. Additionally, check before handing over that the zippers are closed, the straps are fastened, and the baggage is not damaged – it can come loose during handling.

In most cases, delayed baggage arrive within 24–72 hours. But it is also up to you to make it easy to identify. A baggage without any information about the owner is difficult to return. A baggage with a simple phone number written inside – can be found in a few hours.
A well-identified baggage is a baggage that always returns home.

Aplicația mobilă TAROM

TAROM app

Aplicația TAROM îți aduce lumea mai aproape! Ai control total al călătoriei direct din aplicația ta: poți rezerva bilete, să te înregistrezi pe zbor, să vizualizezi și să modifice detaliile rezervării tale! Toate opțiunile de care ai nevoie, de la rezervare până la îmbarcare, sunt disponibile la doar un click distanță!

Caracteristici:

- rezervări dus sau dus-întors
- rezervări pentru destinații multiple
- flux de rezervare simplificat
- căutări dus sau dus-întors pentru zboruri doar Economy sau Business
- poți să efectuezi check-in-ul și să vizualizezi cartea de îmbarcare doar printr-un click
- condițiile tarifare afișate în timpul procesului de rezervare
- afișare a calendarului pe 7 zile, evidențiind cele mai mici tarife
- adăugarea de servicii adiționale în procesul de rezervare, cât și după finalizarea rezervării
- coordonatele agențiilor TAROM din toată lumea
- acces către site-ul complet TAROM

REZERVĂRI

Rezervări TAROM spre destinațiile dorite, chiar de pe telefon sau tabletă. Dumneavoastră alegeți destinațiile, noi ne ocupăm de restul. Selectați cele mai bune zboruri, date și tarife, și rezervați direct din aplicație.

CHECK-IN ȘI DESCĂRCAREA CĂRȚII DE ÎMBARCARE (BOARDING PASS) ÎN TELEFON

Check-in rapid. Salvarea cărții de îmbarcare în aplicație, telefon și wallet pentru acces rapid, și atunci când nu aveți conexiune la internet.

STATUS ZBORURI

Cu ajutorul aplicației, aveți acces la cele mai noi informații legate de zborurile dumneavoastră direct pe telefon.

MODIFICĂRI ALE ZBORURILOR

Acum vă puteți relaxa, vă ținem la curent cu toate modificările legate de călătoria dumneavoastră.

Dacă doriți să modificați datele de călătorie sau chiar să modificați orașul de destinație sau cel de sosire, puteți face acest lucru din Rezervări, după adăugarea călătoriei.

CORECTAREA DATELOR DE CONTACT

Dacă ați greșit datele de contact din rezervare, nu vă faceți griji! Acum le puteți corecta chiar din aplicația dumneavoastră!

NAVIGARE RAPIDĂ

Toate serviciile noastre sunt doar la un click distanță. Folosiți meniul pentru a naviga între serviciile TAROM sau pentru a căuta

informații (despre bagaje, posibilități de modificare a rezervării sau date de contact).

TAROM app brings the world closer to you! You have full control of the trip straight from your app: you can book tickets, check-in for a flight or view and change your booking details! All the options you need, from booking to boarding, are just a click away!

Features:

- one-way or round-trip bookings
- bookings for multiple destinations
- simplified booking flow
- one-way or round-trip searches for Economy or Business flights only
- you can check in and view your boarding pass with just one click
- the tariff conditions displayed during the booking process
- 7-day calendar display highlighting the lowest fares
- adding additional services in the booking process, as well as after the booking is completed
- contact details of TAROM agencies worldwide
- access to the full TAROM website

BOOKINGS

TAROM bookings to your desired destinations, right from your phone or tablet. You choose the destinations, we do the rest. Select the best flights, dates and fares, and book directly from the app.

CHECK-IN AND DOWNLOAD THE BOARDING PASS TO YOUR PHONE

Fast check-in. Save your boarding pass in the app, phone and wallet for quick access, even when you don't have an internet connection.

FLIGHT STATUS

With the app you have access to the latest information about your flights straight from your phone.

CHANGES TO FLIGHTS

Now you can relax, we'll keep you up to date with all the changes to your trip.

If you want to change your travel dates or even change your destination or arrival city, you can do so from the Bookings, after adding your trip.

CORRECTION OF CONTACT DETAILS

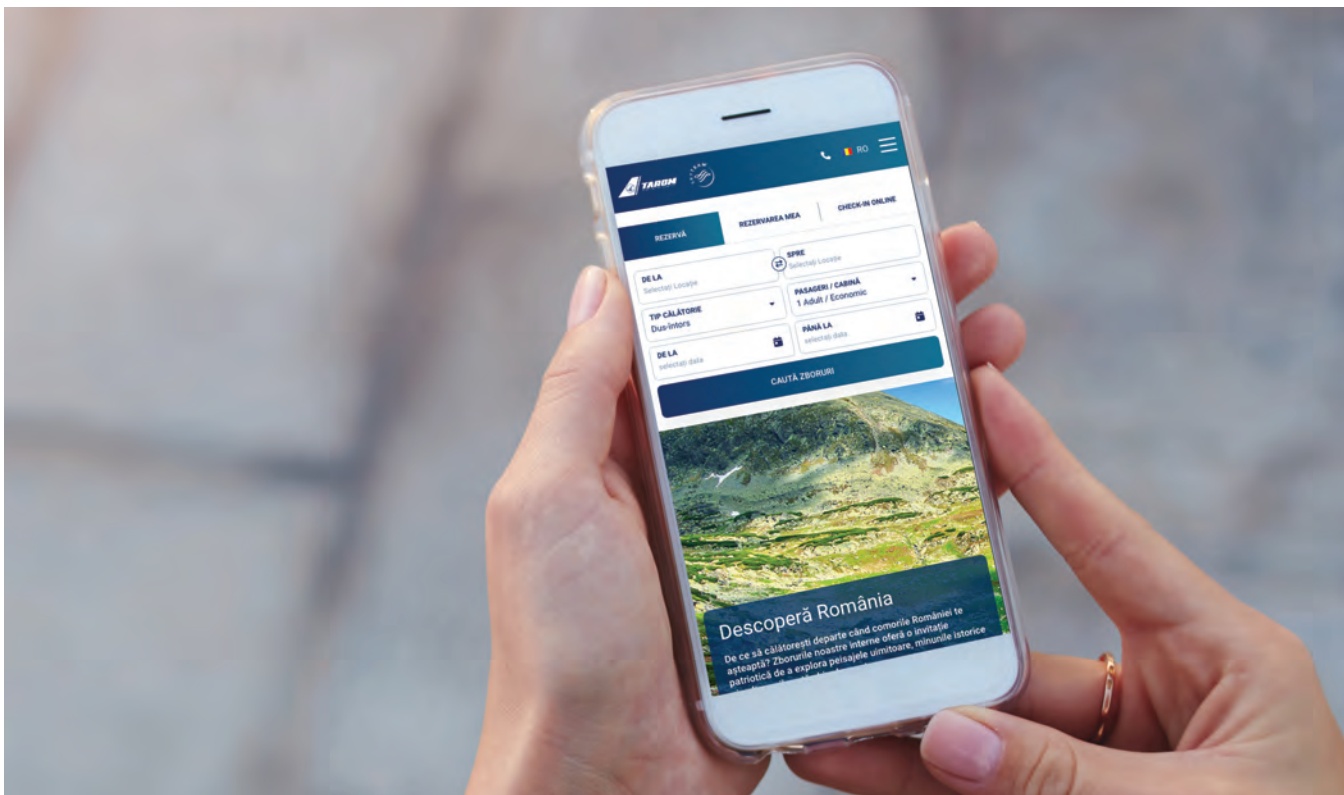
Don't worry if you made an error in your contact details! Now you can correct them straight from your app!

FAST BROWSING

All our services are just a click away. Use the menu to navigate between TAROM services or to search for information (about luggage, options to change a booking or contact details).

Servicii Mobile Check-in

Mobile Check-in Services



TAROM oferă noul său serviciu, Mobile Check-in, un produs care vine cu beneficiile unei călătorii rapide atât la check-in, cât și la îmbarcarea în avion fără a fi necesară utilizarea cărții de îmbarcare de hârtie. Mobile Check-in este disponibil pe toate telefoanele mobile cu acces la internet și nu necesită descărcări suplimentare de aplicații. Mobile Check-in este disponibil pentru zborurile TAROM cu 30 de ore și până la 60 de minute înainte de ora de decolare.

Mobile Check-in vă permite să:

- Vă înregistrați;
- Selectați locuri folosind o hartă a locurilor;
- Trimite-ți cartea de îmbarcare pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail*.

* Pentru a afișa sau a colecta cartea de îmbarcare (în cazul în care nu o primiți pe telefonul mobil sau e-mail), alegeți una dintre următoarele modalități:

- Faceți click pe link-ul conținut în mesajul text primit pe telefonul mobil sau adresa de e-mail;
- Prezentați-vă la ghișeul „Drop Off” din aeroport.

TAROM offers its new Mobile Check-In service - a product that comes with more benefits for a quick check-in and boarding the aircraft not needing to hold a paper boarding pass. Mobile Check-In is accessible on all mobile phones with internet access and requires no additional application downloads. Mobile Check-In is available for TAROM operated flights from 30 hours up to 60 minutes before departure .

Mobile Check-In allows you to:

- Check-in;
- Select seats using a seat map;
- Send your boarding pass to your mobile phone and / or email address *.

* To display or collect (in case you do not receive it on the mobile phone or email) your boarding pass, choose from any one of the following ways:

- Click on the link contained in the text message received on your mobile phone or email address.
- Go to the Baggage Drop Off desk at the airport.



Aeroporturi disponibile pentru Mobile Check-in

Amman / Atena / Baia Mare / Beirut / Belgrad / București /
Budapesta / Cairo / Chișinău / Cluj-Napoca / Frankfurt / Iași /
Istanbul / Madrid / Nisa / Oradea / Praga / Roma / Salonic /
Sofia / Suceava / Tel Aviv / Timișoara

Note:

Asigurați-vă că telefonul mobil are funcționalitatea de acces de date și acces la internet și că furnizorul de servicii de telefonie mobilă nu blochează descărcarea de imagini pe telefon. Abonamentul de telefonie mobilă include servicii de acces de date.

Pentru a efectua mobile check-in:

- Vizitați site-ul nostru folosind un telefon mobil și veți fi redirecționat automat către versiunea de mobil a website-ului TAROM, unde veți găsi funcționalitatea de mobile check-in, sau tastați direct <https://digital.tarom.ro/ssci/identification> pe browser-ul telefonului mobil;
- Selectați opțiunea «mobile check-in»;
- Biletul electronic (13 cifre) sau cod rezervare și nume;
- Dați click pe numărul de zbor/rută, apoi selectați locul, introduceți numărul de telefon mobil și adresa de e-mail, verificați dacă respectați instrucțiunile referitoare la transportul bunurilor periculoase în bagaje și apoi click pe «confirmă»;
- Actualizați informațiile dumneavoastră din pașaport, dacă vă sunt cerute, și confirmați că datele sunt corect introduse ca în pașaport;
- Cartea de îmbarcare este afișată pe ecran și, de asemenea, este trimisă pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail.

Toți pasagerii care dețin bilete electronice pot folosi mobile check-in, cu excepția următorilor:

- Pasagerii care necesită asistență medicală;
- Minorii neînsoțiți;
- Pasagerii care călătoresc pe o targă;
- Pasagerii care necesită scaun cu roțile;
- Deportații.

Airports available for Mobile Check-in

Amman / Athens / Baia Mare / Beirut / Belgrade / Bucharest /
Budapest / Cairo / Chișinău / Cluj-Napoca / Frankfurt / Iași /
Istanbul / Madrid / Nice / Oradea / Prague / Rome /
Sofia / Suceava / Tel Aviv / Timișoara / Thessaloniki

Notes:

Make sure that your mobile phone is equipped with data access functionality and a web browser, and that your mobile service provider does not block image downloads to your mobile phone. Your mobile service plan includes data access service.

In order to perform your mobile check-in:

- Simply visit our site using a mobile phone and you will be automatically redirected to the mobile version of the TAROM website or type directly <https://digital.tarom.ro/ssci/identification> on your mobile browser;
- Select the “mobile Check-in” option;
- Electronic ticket (13 digits) or reservation code and name;
- Click on the flight number/route then select your seat; enter your mobile phone number and email address; check that you comply with the dangerous goods requirement for baggage and click confirm;
- Update your passport information, if required, click that the data are correctly introduced as in the passport and confirm;
- Your boarding pass is displayed on the screen and also the mobile boarding pass is sent to your mobile phone and / or email address.

All passengers holding e-Tickets can use mobile check-in, except:

- Passengers requiring Medical Assistance;
- Unaccompanied Minors;
- Passengers travelling on a stretcher;
- Passengers requiring wheelchair;
- Deportees.

Rezervări și servicii complete online

Bookings and full services online

www.tarom.ro



Din dorința ca toate solicitările dumneavoastră să se rezolve online, cât mai repede și simplu, lucrăm în permanență la digitalizarea serviciilor noastre.

Atât în procesul de rezervare cât și după finalizarea rezervării, vă puteți alege locul dorit în aeronavă, puteți adăuga animalul de companie, echipamente sportive, precum și bagaje suplimentare. Aceste servicii sunt oferite contra cost.

Dacă după finalizarea rezervării doriți să modificați datele de călătorie sau chiar și orașul de destinație sau sosire, acest lucru este posibil din Rezervarea Mea. Vă puteți loga cu numele de familie și codul rezervării sau numărul biletului dumneavoastră. Costul efectuării acestor modificări este stabilit în funcție de condițiile tarifare ale biletului dumneavoastră inițial, pe care vă sfătuim să le citiți înainte de finalizarea rezervării.

Pentru orice nelămuriri și informații suplimentare, vă rugăm să ne contactați **www.tarom.ro/contact**.

Vă mulțumim!

To make sure all your requests are solved online, as quickly and easy as possible, we are constantly working on the digitalization of our services.

Both in the booking process and after the booking is completed, you can choose your desired seat in the aircraft, add your pet, sports equipment, as well as additional luggage. These services are offered for an additional charge.

If you want to change your travel dates or even your destination or arrival city after you have completed your booking, you can do it by accessing the My Booking tab. You can log in with your last name and booking code or your ticket number. The cost for such changes is based on the pricing terms of your initial ticket, which we advise you to read before completing your booking.

For any questions and further information, please contact **www.tarom.ro/contact**.

Thank you!

Check-in online

Online check-in

CONTACT:
www.tarom.ro
onlinecheckin@tarom.ro



Compania TAROM a pus la dispoziția pasagerilor săi o aplicație care asigură înregistrarea (check-in-ul) rapid, comod, sigur și eficient. Prin adresa <https://digital.tarom.ro/ssci/identification> acest serviciu este disponibil 24 de ore pe zi de la orice calculator conectat la internet, fiind accesibil prin formularul de înregistrare rapidă aflat pe prima pagină a site-ului TAROM, prezentat în imaginea de mai sus. Călătorind singuri sau cu familia ori cu grupul de prieteni, pasagerii care utilizează acest mijloc modern de înregistrare au avantajul că își **pot alege locurile pe care vor călători**.

Înregistrarea online poate fi utilizată de orice persoană care se află în posesia unui bilet electronic valabil pe unul din zborurile operate de Compania TAROM (codul RO - ex. zborul RO261) sau în colaborare cu partenerii săi AIR FRANCE (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX) - zboruri care au codul de companie RO (ex. zborul RO9385).

La fel ca și în cazul rezervărilor online, confidențialitatea datelor personale ale pasagerilor care se înregistrează pe internet este asigurată de criptarea SSL pe 256 biți a acestor date.

Acest serviciu este **disponibil în intervalul de timp cuprins între 30 de ore înainte de ora de decolare și o oră înainte de ora standard de decolare**. Pasagerii care se înregistrează online (de acasă, de la birou) au avantajul că se pot prezenta direct la poarta de îmbarcare din aeroport - dacă au doar bagaje de cabină. Dacă au bagaje de predat la cală, atunci se vor prezenta la ghișeul „**Drop-off Baggage**”, evitând astfel cozile de la ghișeele de check-in.

Pasagerii care întâmpină dificultăți în încercarea de a se înregistra online la un zbor primesc asistență în timp util de la un serviciu specializat.

Compania TAROM își încurajează pasagerii să folosească acest mijloc simplu, rapid, modern și sigur de înregistrare web.

Rugăm membrii SkyTeam Elite Plus să prezinte la ghișeul de check-in cardul de fidelitate valabil, pentru validarea nivelului de pasager frecvent și acordarea beneficiilor aferente.

The online check-in system available at <https://digital.tarom.ro/ssci/identification> is a convenient, rapid, secure and efficient alternative to a traditional airport check-in. The online check-in is available 24 hours a day from any computer connected to the internet by accessing the quick search form located on the main TAROM web page, as shown on the picture to the left. Whether travelling alone or with family and friends, online check-in gives passengers the benefit of **choosing/ changing seats on the plane**. Online check-in is available to all passengers in possession of an electronic ticket for flights operated by TAROM (airline code RO - e.g. RO261), or by its code-share partners on flights bearing the RO code (e.g. RO9385) - Air France (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX). TAROM can assure passengers that the 256 bit SSL encryption guarantees the confidentiality of information sent over the Internet.

Online check-in is **available from 30 hours before your flight until 1 hour before your scheduled departure time**. Passengers choosing to check-in online from the comfort of their home or office, can proceed directly to the gate -if they only have cabin baggage. If passengers have hold baggage, then they can simply drop their bags off at the “**Drop-off Baggage**” point, thus avoiding queues at the traditional check-in desks. Passengers who encounter difficulty in the online check-in process receive special assistance. TAROM encourages passengers to utilise this quick, modern and secure way to check-in for their flights.

We are kindly asking the SkyTeam Elite Plus members to present the valid frequent flyer card at the check-in desk, in order to validate the frequent flyer level and receive the corresponding benefits.



Get connected as soon as you land

TAROM EXCLUSIVE DISCOUNT!

SAVE 20% ON YOUR FIRST UBIGI eSIM DATA PLAN

Scan
before
takeoff



Already flying?

Take a photo of this QR code.
Connect to Wi-Fi at destination
and tap the QR code to activate
your offer.

Why you will love Ubiquiti



Global coverage
One eSIM,
200+ destinations.



Always connected
Recharge anytime, even
without Wi-Fi or credit.



No roaming shock
Affordable rates,
no surprise fees.



Share your connection
Easily tether and share
your Ubiquiti connection.

*Offer valid until 30/09/2026. First-time users only. Ubiquiti eSIM requires an eSIM compatible device. Dial *#06# on your keyboard, if an eID is displayed, your smartphone is compatible. Ubiquiti may change or end the offer at anytime.

Informații și rezervări / Information and booking

Pentru rezervări vă puteți adresa agențiilor TAROM, agențiilor de turism sau puteți accesa: **www.tarom.ro**

You can book tickets at any TAROM office, through any travel agent, or online: **www.tarom.ro**



Agenții interne / Domestic offices

Call Center TAROM

Tel: (004) 021.9978
(004) 0800.500.131 (Tel. Verde)
(004) 0371.529.000
E-mail: contact@tarom.ro
rezervari@tarom.ro

CLUJ-NAPOCA

Aeroportul Internațional
"Avram Iancu" Terminal Plecări - Etaj 1
Tel.: (004) 0749.277.949
E-mail: agcluj@tarom.ro

BUCUREȘTI

Sediul Aeroport

Calea Bucureștilor 224F,
Aeroportul Internațional Henri Coandă,
Terminal Plecări, Agenție Tiketing, Otopeni
Tel: (004) 021.204.13.55
(004) 021.201.49.49
E-mail: agotopeni@tarom.ro

PLOIEȘTI

Bd. Republicii nr. 141 Bl. 31, C1/C2
Tel.: (004) 0244.595.620
Fax: (004) 0244.595.620
E-mail: agploiesti@tarom.ro

Sediul Victoriei

Str. Buzzești, nr. 59-61, Pta. Victoriei
Tel: (004) 021.204.64.02/04/08/14
(004) 021.204.64.13 (pentru corporații)
Fax: (004) 021.204.64.24/27
E-mail: rezervari.victoria@tarom.ro
reservationvictoria@tarom.ro
victoria.corporate@tarom.ro
agvictoria@tarom.ro

Agenții externe / International booking offices

BELGIUM Brussels

Benelux Office
Brussels Airport Box 44,
1930 Zaventem
reservation@tarom.be
groups@tarom.be
+32 22 186 382

BULGARIA Sofia

Airport: Vrazhdebna (10km)
Concorde International
44 Blvd. Vitosha, 1st floor, Sofia
SITA: SOFTORO

EGYPT Cairo

APOLLO TRAVEL
97 El-Maragany st.
Heliopolis, Cairo

FRANCE

Benelux Office
Brussels Airport Box 44,
1930 Zaventem
reservation@tarom.be
groups@tarom.be
+32 22 186 382

GEORGIA Tbilisi

Discovery Travel LTD
61 Paliashvili str. Tbilisi, Georgia 0179
SITA: TBSAV7X

GREECE Athens

Goldair Handling S.A
Athens International Airport „EL.Venizelos”
MTB Level 1, Office 2/H08

Thessaloniki

Goldair Handling S.A
Thessaloniki Airport "Makedonia"

ITALY Rome

Airlines Representative Europe – ARE SRL
Fiumicino Airport Terminal 1
00050 Fiumicino (RM)

JORDAN Amman

Airport: Queen Alia (35km)
Petra Travel and Tourism
Shmeisani Abdulhamid Sharaf St.86684
SITA: AMMTORO

KUWAIT Kuwait

Airport: International (22km)

Al Athla Travel
Al Homaizi Building, Al. Soor Street,
Al. Salheih

LEBANON Beirut

Airport: International (8km)
Al Sawan Co. S.A.R.L
62 Al Sawan Building, Croniche,
Rawce, Ain El Tineh, P.O. BOX 1182207
SITA: BEYTORO

NETHERLANDS

Benelux Office
Brussels Airport Box 44,
1930 Zaventem
reservation@tarom.be
groups@tarom.be
+32 22 186 382

QATAR Doha

Trans Orient Travel & Tourism Centre
The Business Park, Building E,
Airport Road, P.O. Box: 363

REPUBLIC OF MOLDOVA Chișinău

Airport: Chișinău (14km)
TAROM Agency
3 Blvd Stefan cel Mare
+373 22 541 254

tarom@mtc.md

SAUDI ARABIA Riyadh

Airport: King Khaled (35km)
United Travel Agency
Sitten Street, Malaz P.O.
BOX 6265 - Riyadh 11442

SPAIN Madrid

AEROJETWAY AIRPORT SERVICES
Madrid-Barajas International Airport
2nd Floor Office 42130 28042 Madrid

UNITED ARAB EMIRATES Dubai

Aeroport: International (5km)
Al Majid Travel Agency & Tourism
Al Maktoum Street, PO-BOX 1020, Deira
SITA: DXBTORO

UNITED STATES OF AMERICA New York

TAL AVIATION USA PLC
GSA TAROM USA
370 Seventh Avenue, Suite 306A,
New York, NY 10001 USA
Mrs. Ferrouz Bousselma
USA Country Manager

Enjoy every Mile of your journey

Flyingblue
AIRFRANCE  

Travel shapes you with incredible experiences that become forever part of your journey. And Flying Blue, the loyalty programme of Air France-KLM Group, is here to help you enjoy every Mile along the way.

With Flying Blue and its many partners, you can earn Miles on air travel and daily activities which can be spent on flights and other enriching experiences. Plus, unlock more benefits as you level up in the programme.

Join at flyingblue.com

Flying Blue is the loyalty programme of



4 sfaturi pentru a avea o călătorie plăcută cu SkyTeam

Vă planificați o escapadă? Cu SkyTeam, călătoria dumneavoastră poate fi la fel de plăcută pe cât este de captivantă destinația. Iată cum puteți profita la maximum de fiecare etapă:

Împachetați inteligent

Evitați problemele de ultim moment de la aeroport folosind Calculatorul de bagaje de mână (SkyTeam Carry-on Calculator), disponibil pe SkyTeam.com. Acest instrument online util vă permite să introduceți companiile aeriene și clasa de călătorie pentru a verifica în timp real limitele de dimensiune și greutate pentru bagajul de mână pe toate zborurile dumneavoastră. Având confirmată în avans limita permisă, veți putea trece cu ușurință de controlul de securitate și veți evita taxele neașteptate sau întârzierile.

Check-in cu ușurință

Atunci când în călătoria dumneavoastră există mai multe conexiuni între mai mulți membri SkyTeam pe același itinerar, obiectivul nostru este să facem experiența cât mai ușoară. Lider în industrie, tehnologia de check-in continuu a SkyTeam, vă oferă posibilitatea de a face check-in pentru călătoriile eligibile cu mai multe companii aeriene prin intermediul site-ului web sau al aplicației companiei aeriene membre preferate. Cărțile de îmbarcare pentru toate zborurile dumneavoastră de conexiune sunt emise digital, permițându-vă să evitați cozile și să economisiți timp prețios.

Bucurați-vă de avantajele SkyPriority

Călătoriți la First Class sau la Business Class sau aveți statutul Elite Plus? Treceți rapid prin aeroport cu SkyPriority, disponibil în opt puncte cheie – de la check-in și controlul de securitate până la îmbarcare și ridicarea bagajelor. Acest lucru înseamnă mai puțin timp petrecut așteptând și mai mult timp pentru relaxare, fie că vă îndreptați spre o întâlnire de afaceri, fie că începeți o vacanță binemeritată.

Maximizați-vă milele

De fiecare dată când zburăți cu o companie aeriană membră SkyTeam, acumulați mile care pot fi valorificate pentru zboruri gratuite, upgrade-uri și multe altele. Trebuie doar să adăugați numărul dumneavoastră de membru al programului de fidelitate la rezervare înainte de plecare, pentru a vă asigura că milele vă sunt creditate automat. Multe programe oferă avantaje și prin intermediul partenerilor din alte sectoare decât cel aerian, astfel încât puteți acumula mile sau beneficia de recompense pentru sejururi la hotel, închirierea de mașini și multe altele. Este o modalitate simplă de a vă apropia de următoarea escapadă cu fiecare călătorie.

Indiferent unde călătoriți, SkyTeam și companiile aeriene membre se angajează să vă asigure o călătorie fără probleme de la început până la sfârșit. Călătoriți mai inteligent în acest sezon și bucurați-vă de fiecare moment al călătoriei.

4 Tips for Seamless Travel with SkyTeam

Planning a getaway? With SkyTeam, your journey can be as smooth as your destination is exciting. Here's how to make every step count:

Pack Smart

Avoid last-minute hassles at the airport by using SkyTeam's Carry-on Calculator, available on SkyTeam.com. This helpful online tool lets you enter your airlines and class of travel to instantly check the size and weight limits for your hand baggage across all your flights. By confirming your allowance in advance, you'll breeze through security with confidence and avoid unexpected fees or delays.

Check In with Ease

When your trip involves connecting across multiple members on the same itinerary, our goal is to make the experience feel effortless. With SkyTeam's industry-leading seamless check-in technology, you can check in for eligible multi-carrier trips through the website or app of your preferred member airline. Boarding passes for all your connecting flights are issued digitally, allowing you to skip queues and save valuable time.

Enjoy SkyPriority Perks

Flying First or Business Class, or traveling with Elite Plus status? Speed through the airport with SkyPriority, available at eight key touchpoints—from check-in and security to boarding and baggage claim. That means less time waiting and more time to relax, whether you're heading to a business meeting or starting a well-earned vacation.

Maximize Your Miles

Every time you fly with a SkyTeam member airline, you earn miles that can be redeemed for free flights, upgrades and more. Simply add your frequent flyer number to your booking before departure to ensure your miles are automatically credited. Many programs offer perks with non-airline partners too, so you can earn miles or enjoy rewards on hotel stays, car rentals and beyond. It's an easy way to get closer to your next getaway with every trip.

Wherever you're going, SkyTeam and its member airlines are committed to making your journey seamless from start to finish. Travel smarter this season and enjoy every step of the way.

The priority is you

Your journey deserves the best. At SkyTeam, our member airlines focus on delivering an exceptional travel experience that puts you first. With seamless connections to 945+ destinations, innovative solutions designed to ensure smoother journeys and exclusive benefits that reward your loyalty, we make every moment unforgettable.

[SkyTeam.com](https://www.skyteam.com)





Flyingblue
AIRFRANCE / KLM



BT Flying Blue

Pentru cei care aleg experiența, nu doar destinația.

BENEFICIILE TALE:

- **Acces în Business Lounge Cluj și București**
Relaxare înainte de zbor pentru tine și un invitat.
- **Primești Mile de bun venit**
1000 de Mile dacă alegi cardul BT Flying Blue Classic sau 2000 de Mile dacă optezi pentru cel Premium.
- **Protecție inteligentă**
Asigurare gratuită pentru călătorii în străinătate.
- **Shopping-ul e mereu răsplătit**
Plătești integral, primești Mile. Alegi plata în rate fără dobândă, te bucuri de oferte și cumpărături în 40.000 de magazine partenere.
- **Control total și zero dobândă**
Cheltui astăzi, rambursezi până în 25 a lunii viitoare.
- **Extra avantaje**
Reduceri și oferte speciale în țară și afară, prin Visa Premium.



Descoperă toate
avantajele pe:



Agenți de vânzări cargo în România

Romanian cargo sales agents

ADD CARGO SOLUTIONS

STR. Criseni FN, Corp Anexa, sat
Dezmir, Comuna Apahida, Jud. Cluj
☎ +40 754 579 191
+40 722 579 191

adrian.radulescu@addcargo.ro

ADI AVANTAJ TRANS SRL

Str. Culturii, nr. 32, sector 5,
052768 Bucuresti, România
☎ +40 723 833 359
obc@avantajtrans.com

AIR SEA FORWARDERS SRL

Aeroport International Henri
Coanda, Calea Bucurestilor nr. 224
E, Terminal Menzies Otopeni,
camere 5-6, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 481 45
asfbuh@asfbuh.ro

AIRSEA CONTAINER SHIPPING SRL

Aeroport International "Henri
Coanda", Calea Bucurestilor nr.
224J, Cladirea BICC, et.2, Birou 1,
Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 315 5275
irina.stefan@scs.ro

AIRBORNE GLOBAL SERVICES SRL

Willbrook Platinum Business
& Convention Centre I72 - 176
Bucuresti - Ploiesti Str., Building B1,
3rd Floor, 013686 Bucharest
☎ +40 241 590 011
office@airborne-global.com

APA CARGO SERVICES SRL

Copilului Street, no.6-12, Groundfloor,
District1, Bucharest, Romania, 012178
☎ +40 751 061 466
cyprian.popescu@apacargo.com
alexandru.liciu@apacargo.com

AS WORLD CARGO SRL

BICC Cargo Terminal, 1st floor,
rooms 1,2 & 6, 075150 Henri Coanda
International Airport
☎ +40 744 505 691
alexandra.butcaru@ascargo.ro
catalin.mija@ascargo.ro
stelian.iarga@ascargo.ro

ASG WIND TRANSPORT SRL

OTP Cargo Terminal, Aurel Vlaicu
Street, No. 53, 1st floor, Ilfov
☎ +40 372 764 447
roland@asgwind.eu

BEE FREIGHT FORWARDING SRL

Sf. Maria Street 15,
Sector 1, 011494, Bucharest
☎ +40 744 51 51 59
office@beefreight.ro

CARGO PARTNER

Baneasa Building and Technology
Park, Sos. Bucuresti-Ploiesti
nr.42-44, Cladirea B, Aripa B2,
etaj 1, Sector 1
☎ +40 21 408 24 50
buh@cargo-partner.com

CARGOMIND (ROMANIA) S.R.L.

Drumul Garii Odai nr. 1A
RO-075100 Otopeni, Ilfov
☎ +40 (724) 214 581
diana.stana@cargomind.com

CEVA AIR & OCEAN ROMANIA SRL

Sos Straulesti nr.174, sector 1
Bucuresti
☎ +40 21 232 10 32/52
A/P Otopeni
Calea Bucurestilor 224 E
☎ +40 21 201 47 59
marck.mocanu@cevalogistics.com

CNW - COURIER NETWORK RO SRL

☎ +40 721 620 991
george.barbulescu@cnwglobal.com
cnwromaniaops@cnwglobal.com

DHL LOGISTIC SRL

Aeroport International Henri
Coanda, Bucuresti, Str. Aurel Vlaicu
nr. 9, Terminal DSV, camera 4
☎ +40 21 300 75 42/43
alexandru.zamfir@dhl.com

DOUANE GROUP SRL

☎ +40 372 902 022

+40 742 904 958

office@dgro.ro

DP WORLD LOGISTICS ROMANIA SRL

Bd. Ion Mihalache nr 15-17, Biroul 114,
etaj 1, Bucuresti
☎ +40 759 033 876
roxana.malaelea@dpworld.com

DPEX EUROPE SRL

Office: Despot Voda 21, Bucharest
Registered address: Otopeni, Ilfov,
Strada 23 August 215
☎ +40 770 483 738
cristian@dpeu.eu

DREAM CARGO SERVICES SRL

A1 Business Park, Km 13.5 A1
Bucharest-Pitesti Highway,
11-13 Constanta Alley, Building F1,
Dragomiresti Vale Village, Ilfov
County, 077095, Romania
Office: +40 371 412 675
airfreight@dreamcargo.ro

DSV SOLUTION SRL

Aeroport International Henri
Coanda, Bucuresti, Str. Aurel Vlaicu
nr. 9, Terminal DSV, camera 26
☎ +40 21 207 46 43
razvan.lascateu@ro.dsv.com

DTS LOGISTICS SERVICES SRL

Soseaua Bucuresti-Ploiesti 172,
Bucuresti
☎ +40 31 425 1815
tavi@dts-logistic.com
bogdan@dts-logistic.com

EASI LOGISTIC SRL

Aeroport International Henri
Coanda, Str. Aurel Vlaicu nr.9,
Terminal DSV, camera 16, Otopeni
☎ +40 31 405 9202
operations@easi.ro

EASYFLYERS LOGISTICS SRL

Sos. Pipera nr. 42, Globalworth
Plaza 2767 Sq Area, et. 17, Bucharest
☎ +40 759 642 508
ioana.hanganu@easyflyers.com

EURO CARGO SRL

Aeroport International Henri
Coanda, Gatt Building, Parter,
Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 49 08
office@eurocargospedition.com

EUROPRIM SHIPPING SRL

Str. Gheorghe Cutui nr. 13 A
Sector 6 , Bucuresti
☎ +40 21 410 90 33
anca.soroiu@europrim.ro

EXPEDITORS INTERNATIONAL

ROMANIA SRL
Str. Drumul Garii nr. 49-51 C
Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 206 26 81
agnes.phielier@expeditors.com

FAST FREIGHT SRL

Henri Coanda Int'l Airport, Globe
Ground Cargo Terminal, Calea
Bucurestilor 224J, Otopeni

☎ +40 720 555 788
georgiana.visan@fastfreight.ro

FEDEX EXPRESS ROMANIA

TRANSPORATION SRL

Bucharest Business Park (BBP)
Sos. Bucuresti-Ploiesti 1A
☎ +40 21 303 45 00/45 67
A/P Otopeni
Str. Aurel Vlaicu nr.49
☎ +40 21 407 41 03/04
Timisoara, Str. Aeroportului nr.1
☎ +40 256 404 808
romania@ftn.fedex.com

FEDEX LOGISTICS ROMANIA SRL

Airport Plaza Building
Str. Garii Odai nr. 1 A, Intrare B, et 1,
camerele 107,108, 115, Otopeni, Ilfov
☎ +40 21 365 3000
ro.accountspayable@tnt.com

FRACHT ROMANIA SRL

Bucharest Office: Sos. Pipera nr. 42,
Globalworth Plaza, et. 17, Sector 2,
020309 Bucuresti
Cluj Napoca Office: Str. Ana Aslan
nr. 40, et.1, 400528 Cluj-Napoca
☎ +40 743 238 671
marius.stefanescu@fracht.ro

GEBRUDER WEISS SRL

Bvd. Expozitiei nr.1 et. 8, Bucuresti
☎ +40 372 67 8529/8525
eugen.dragomir@gw-world.com
sorin.moraru@gw-world.com

GEODIS CALBESON ROMANIA SA

CT Park Bucharest A1/Km22
Sat Joita, Comuna Joita, Strada
Podul Banului, Nr. 295 BUW7 087150
- Jud. Giurgiu / Romania
☎ +40 21 207 6792
+40 721 284 467

eugenia.grigorescu@geodis.com

cosmin.toma@geodis.com

GLOBAL LOGISTICS SOLUTIONS SRL

Aeroportul International Henri
Coanda, BICC Terminal
☎ +40 21 201 45 07
office@glsworld.ro

HELLMANN WORLDWIDE LOGISTICS SRL

Airport Plaza Building
Str. Drumul Garii Odai nr. 1 A,
Intrarea B, cam. 210, 211, Otopeni
☎ +40 21 3000 244
silvio.wollmann@ro.hellmann.net

IB CARGO

Soseaua Bucuresti Nord 10/F, Global
City Business Park, 021, Voluntari,
Ilfov 077191, Romania
☎ +40 21 528 13 00
office@ibcargo.com

INFINITE MARKETING GROUP SRL

Str. Studiului nr. 8 sect.6, Bucuresti
☎ +41 21 430 30 18
contact@transportanimale.ro

KUEHNE + NAGEL TRANSPORT SRL

Aeroportul International Henri
Coanda, Calea Bucurestilor nr. 224
E, Terminal BICC, et. 2, camera 2-3
☎ +40 374 470 920-925
andreea.ursachi@kuehne-nagel.com

M&M MILITZER & MUNCH ROMANIA S.R.L.

Aeroportul International Henri
Coanda, Airport Smart Office 3, etaj 1,
Str. Sulfinei, Otopeni , Jud. Ilfov
☎ +40 31 229 3489
malina.raica@mmnet.com

MASTER MIND SRL

Aeroportul International Henri
Coanda, Str. Aurel Vlaicu nr. 3

Cladirea Master Mind

☎ +40 21 201 46 06
office@mastermind.logistic.ro

MAURICE WARD & CO

Hala 1, Modul 8, Loc. Remetea Mare,
Jud. Timis
☎ +40 256 223 327
romania@mauriceward.com

MILLHOUSE ROMANIA

224E, Calea Bucurestilor,
Cladirea EDF, Parter, Corp 2,
Camera 206, OTP International
Airport 075150, Otopeni, Ilfov
☎ +40 723 833 359
adrianc@millhouse.com
cristianu@millhouse.com

MOORHOUSE LOGISTICS LTD SRL

12-14 Vulturilor Street, 4th Floor,
District 3, 030855, Bucharest
☎ +40 213 272 554
+40 729 917 781
liviu.baloiu@mhlog.com

PEGASUS SUPPLY CHAIN SOLUTIONS SRL

Aeroportul International Henri
Coanda, Calea Bucurestilor nr. 224
J, Terminal BICC, Et 2, camera 8,
Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 46 58
adela.ciobanu@pegasus-scs.ro
office@pegasus-scs.ro

PSA BDP INTERNATIONAL ROMANIA SRL

Art Business Center 5 - Str. Nicolae
Caramfil 71-73, A entrance, 4th
floor, district 1, Bucharest
☎ +40 758 058 158
catalin.niculae@psabdp.com

QUATTRO INTERSPED SRL

103 Uranus Street, 5th District,
050823 Bucharest, Romania
☎ +40 726 390 990
raluca@quattro-sped.ro

RHENUS LOGISTICS SRL

6 Păcii Street, 2nd floor,
900673 Constanța
☎ +40 758 069 214
gonul.mustafa@rhenus.com

RILVAN SERV SRL

Calea Bucurestilor 224j
075100 Otopeni, Romania
☎ +40 21 201 4659
marius.mihalache@rilvan.ro

RMS LOGISTIC SRL

Str Gib Mihaescu 30A, Bloc R01,
scara A, et. 8, ap. 53, Râmnicu Vâlcea
☎ +40 785 430 092
air@rmslogistic.ro

SCAN GLOBAL LOGISTICS SRL

City Gate South Tower, 9th floor,
Piata Presei Libere 3-5, Sector 1,
013702 Bucharest
☎ +40 748 200 974
ndrag@scangl.com

SCHENKER LOGISTICS ROMANIA SA

Calea Rahovei nr. 196 C, Sector 5,
Bucuresti
☎ +40 21 234 0000

Aeroportul International Henri
Coanda, Otopeni, Cladirea BICC ,
et. 2, camera 9
☎ +40 21 234 0092
ro.dl.otp.air-exp@dbbschenker.com

SEAL EXPRESS LOGISTICS

Bulevardul Mamaia 175
900565 Constanta
☎ +40 722 171 014
andrei.nastase@seal-logistics.ro

SERBAN INTERNATIONAL TRANSPORTS

Str. Batistei nr. 9, sect 1 Bucuresti
☎ +40 21 318 7735

serban.export@serbaninternational.ro

SKY COURIER SRL

Calea Bucurestilor 224E
075150 Otopeni Romania
☎ +40 374 934 919
+40 746 051 257
pharma@sky-couriers.com

TEEN LOGISTICS SERVICES SRL

Aeroportul International "Henri
Coanda", Str. Fermei A nr. 3A,
Otopeni Jud. Ilfov
☎ +40 21 313 33 35
otopeni@teentrans.com

TIME CRITICAL LINE SRL

Aeroportul International "Henri
Coanda", Str. Aurel Vlaicu nr.11C,
Cladirea Delamode, et.1, cam 3,
Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 0108
buh@time-critical.ro

TOP EXPERT DCE

Str. Ion Roată, Nr. 9, Sector 4,
București
☎ +40 744 799 320
airfreight@topexpert.ro

UNIMASTERS LOGISTICS SRL

Str. Drumul Garii Odai nr. 1A, Etaj 1,
camera 109, Otopeni, Jud Ilfov
☎ +40 21 528 05 24
air.romania@unimasters.com

UPS SCS ROMANIA SRL

Aeroport International "Henri
Coanda", Str. Aurel Vlaicu nr. 11 C
Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 92 03
Timisoara

Str. Gh. Marinescu no. 2 ap. 5

☎ +40 256 306 162

airfreight@scs.ro

V.D.M. RENTAL SRL

☎ +40 729 475 472
+40 374 056 455
45 Occidentului Street
dragos.badea@vdmrental.com

VRK EXPEDITIONS

Aeroportul International "Henri
Coanda", Calea Bucurestilor nr. 224J,
POB 26, Cladirea B.I.C.C. , Etaj 1,
Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 4620
+40 21 201 4740; 4645

Timisoara Aeroportul Traian Vuia

Str. Aeroportului nr. 2

☎ +40 256 38 60 70

office@vrk.ro

WORLD COURIER ROMANIA SRL

Str.Fermei nr.2, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 44 45
buhops@worldcourier.ro

WORLD MEDIATRANS SRL

Timisoara
Bulevardul Cetatii 5-7-9 , Timisoara,
Timis, Romania 300389
☎ +40 256 497 616
gabriel.lungu@wmt.ro

☎ +40 744 576 754

Bucuresti

Airport Plaza Building, Str. Drumul

Garii Odai nr. 1A Etaj 3, camera 310,

Otopeni, Jud Ilfov

☎ +40 751 277 104

sabina.cotenescu@wmt.ro

☎ +40 745 375 000

oana.posea@wmt.ro

Agenti de vânzări cargo din străinătate

International cargo sales agents

AUSTRIA

ATC-BRAINWAY AIRLINE SERVICES GMBH
International Air Cargo Center, Gate 1,
Flat 03-113, A-1300 Airport Viena
☎ +43 1700733347/73364/733341
office@brainway.at

BELGIUM

AIR LOGISTICS BVBA
Bedrijvenzone Machelen Cargo
Building 706, box 3, 1830 Machelen
☎ +32 2 709 06 00
bru@airlogisticsgroup.com;
sales.bru@airlogisticsgroup.com

BULGARIA

AIRBRIDGE LTD
Sofia Airport, Terminal 1, 1540 Sofia
☎ +35 929373358/9964089
svetla.loungova@airbridge-bg.com
sales@airbridge-bg.com

CYPRUS

GAP VASSILOPOULOS GSA SERVICES LTD
20 Strovolos Avenue, 2011 Strovolos,
Nicosia
☎ +357 22 710 000
elena.kyprianou@gapgroup.com
jack.koumi@gapgroup.com

CZECH REPUBLIC

AIR LOGISTICS S.R.O
Menzies Aviation Building
Prague Intl. Airport
K. Letisti 57/1049
Prague 614, 16100
☎ +420 220 114 084
prg@airlogistics.cz
jindrich.hudecek@airlogistics.cz

DENMARK

UNIVERSAL GSA APS
Kystvejen 32
DK-2770 Kastrup
☎ +45 32502800
info@universalgsa.dk

EGYPT

APOLLO TRAVEL
Egypt Air Cargo Village, New Build-
ing, Office No. 207, Cairo International
Airport
☎ +20 222913377
tarom.cairo@apollo-cargo.com

FINLAND

OY UNIVERSAL GSA AB
Rahtitie 3, 5th floor, 01530
Vantaa
☎ +358 40 5483595
info@universalgsa.fi

FRANCE

GLOBE AIR CARGO SYSTEM
Zone de Fret 4-RoissyTech
1 Rue du Pre – Batiment 33, 95704

Rioisy CDG Cedex
☎ +33 1 48623564
s.doueihi@ecsgroup.aero
f.gendron@ecsgroup.aero

GERMANY

GLOBE AIR CARGO GMBH
Waldecker Strasse 9, D-64546
Moerfelden-Walldorf

Frankfurt Office:

☎ +49 6105 40 660
fra@globe-air-cargo.de

Munchen Office:

☎ +49 89 975 93 380
muc@globe-air-cargo.de

Hamburg Office:

☎ +49 40 5075 3664
ham@globe-air-cargo.de

GREAT BRITAIN

AIR LOGISTICS LTD
Donington Court
Pegasus Business Park
Castle Donington, Derby DE74 2UZ
☎ +44 1332 850021
Heathrow Airport
1st Floor, Building 558 Shoreham Road
West Heathrow Airport, Hounslow
Middlesex, TW6 3RN
☎ +44 208 759 1083
chriso@airlogistics.co.uk
operations@airlogistics.co.uk
sales@airlogistics.co.uk
tarom@airlogistics.co.uk
airlogistics@airlogistics.co.uk

GREECE

SkyXS Aircargo Greece Ltd
63, G.Pini str, 19003, Markopoulo
☎ +30 22990 41294
a.koutsourelakis@sky-xs.com

HONG KONG

ECS THROUGH M/S AVIATION
SOLUTION GSA (HK) LTD
Room 2612, Tower 2, Metro Plaza
223 Hing Fong Road, Kwai Chung, New
Territories
☎ +852 25224656
alex@avs-gsa.com
ops.hkg@avs-gsa.com

HUNGARY

AIR LOGISTIC TRADING AND CONSULT-
ING LIMITED LIABILITY COMPANY
2220 Vecses, Ulloi ut. 809/A
☎ +36 1 770 7470
bud@airlogistics.hu
miklos.kovacs@airlogistics.hu

INDIA

EUROPEAN CARGO SERVICES – ACT-
ING THROUGH M/S GLOBE AIR CARGO
INDIA PVT.LTD

A-206, Cargo Service Centre, Cargo
Terminal 2, Gate no.5, Air Cargo Com-
plex, IGI Airport, New Delhi – 110 037
☎ +98 10137227

r.dubey@ecsgroup.aero

ISRAEL

LIKA BERKOWITZ INTERNATIONAL
TRANSPORT LTD

P.O. BOX 3216 Rishon Le Zion,
75131, Tel-Aviv
☎ +97 239502593

licab@netvision.net.il

ITALY

CISMAT COMPAGNIA ITALIANA SERVIZI
MARITIMI AEREI TERRESTRI SRL
Cargo City – 00050 Aeroporto
Fiumicino

☎ +39 06 650 17361
info@cismat.com
gianni.troiano@cismat.com
rome@cismat.com

JORDAN

PETRA TRAVEL AND TOURISM
Shmeisani Abdulhamid Sharaf St.
☎ +9626 5697102 ext 120
express.cargo@pttco.com
amer.khleifat@pttco.com
samer.qshaqesh@pttco.com

LEBANON

AL SAWAN CO. S.A.R.L.
Al Sawan Building, St. No. 62 Corniche,
Rawce, Ain El Tineh
☎ +9611 807444/888
m.mohamad@alsawan.co

NETHERLANDS

ATC AVIATION SERVICES BV
Aeroporto Schiphol, Folkstoneweg 40,
1118 LM, P.O. Box 75569
☎ +31 203164210
ams@atc-aviation.com

NORWAY

UNIVERSAL GSA AS
Box 58 NO-2051 Jessheim
☎ +47 63 942910
info@universalgsa.no

REPUBLIC OF MOLDOVA

MOLINARI SRL
Str. Chişinăului nr. 14, ap. 28
☎ +37 322524102
cargo@dnt.md
balica.petre@gmail.com

SERBIA

SKYXS AIRCARGO DOO
Robno skladište Aerodroma Beograd
Sprat V/5.3, 11271 Surcin
☎ +381 11 2286 010/209 7804
s.radiojevic@sky-xs.com

SINGAPORE

EUROPEAN CARGO SERVICES –
ACTING THROUGH M/S GLOBE AIR
CARGO FAR EAST PTE LTD
85 Airport Cargo Road #02-201,
SATS Airfreight Terminal 1, 819460
☎ +65 6542 6592/6543 4559
ops.sin@ecsgroup.aero

SPAIN

CRS AIRLINE REPRESENTATIVES SL.
Barcelona - Conchita Supervia,
15-Local, 08028
☎ +34 93 1888690

Madrid - Centro de Carga Aerea,
Edificio Servicios Generales, Off 505
☎ +34 91 7462168/1332577
info@crsairlines.net
jordi.pique@crsairlines.net
toni.beato@crsairlines.net
jcarlon.molina@crsairlines.net

SWEDEN

UNIVERSAL GSA AB
Stadiongatan 60 - SE 217 62, Malmö
☎ +46 40 6893360
info@universalgsa.se

TAIWAN

GLOBAL AVIATION SERVICE INC.
4F-1, No 194, Zhouzi St, Neihs Dist,
Taipei 11493
☎ +886 22658 0255
cgo@gastwn.com
gastwn@ms12.hinet.ne

TURKEY

CARGOJET KARGO TASIMACILIK
HIZMETLERI LTD STI
Cevizli Mh. Zuhul Cd. Ritim Istanbul A1
Blok No:46/1 İç Kapı No:70 Maltepe/
Istanbul
☎ +90 2162081508
aydin@cargojet.com.tr

USA

Sobel Network Shipping CO. INC.
New York, 100 North Centre Ave.,
Suite 302, Rockville Centre, NY 11570
brianw@sobelnet.com
pratikd@sobelnet.com

VIETNAM

EUROPEAN CARGO SERVICES –
ACTING THROUGH M/S GLOBE AIR
CARGO (VN) COMPANY LTD
Hai Au Building, 9th floor, 39B Truong
Son Street, Tan Binh District,
Ho Chi Minh City
☎ +84 8 35472896
d.tran@ecsgroup.aero (Duc Tran LY)
opssgn.vn@ecsgroup.aero

Biroul de Traduceri®
Champollion
20 ani
Plus Ultra

**Traduceri meșteșugite,
nu automate!**

Biroul de Traduceri Champollion SRL
office@champollion.ro

Agenția Vitan - București
Foișorului, Nr. 11
Bl. F7C, Sc. 2, Et. 1, Ap. 42
0737 527 288

Agenția Militari - București
Iuliu Maniu, Nr. 75-77
Bl. 2B, Sc. 2, Et. 1, Ap. 42
0721 078 488

Therme Summer Fest



Live the 100 days Therme Summer Festival on Europe's largest urban beach. Experience summer like a festival of relaxation!

Palm trees, swimming pools, chill or cool pool parties with DJs?

Discover the exotic Sands of Therme or the family-friendly Galaxy Horizon beaches, or upgrade your comfort in the exclusive Horizon+ zone. From pool bars and thermal pools to waterslides and amazing saunas, everything you need for the perfect summer escape is here.

Get your tickets on **therme.ro** or the **myTherme** app.

FOLLOW
US ON



THERME
BUCUREȘTI